

BILDUNGSMAPPE

ملف التعليم

Häfler Rundflug durch die Bildungs- und Beratungslandschaft

جولة هيفلر للاطلاع على المشهد التعليمي والاستشاري

1.0 - Kindertagesstätten / Kindergarten
رياض الأطفال / الحضانات - 1.0

2.0 - Allgemeines zur Schule
معلومات عامة عن المدرسة - 2.0

3.0 - Schulsystem
نظام المدرسة - 3.0

4.0 - Grundschulen
المدارس الابتدائية - 4.0

5.0 - Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren
مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات - 5.0

6.0 - Weiterführende Schulen
المدارس الثانوية - 6.0

7.0 - Übergang: Schule – Beruf
الانتقال: المدرسة – العمل - 7.0

8.0 - Allgemeines zum Studium
معلومات عامة عن الدراسة - 8.0

9.0 - Steckbriefe
الملفات الإعلامية - 9.0

10.0 - Angebote in Friedrichshafen
عروض في فريدرشسهافن - 10.0

Impressum

Stadt Friedrichshafen
Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr.
Stand 02/2020

Übersetzung:
Übersetzungsbüro Kern

Diese mehrsprachige Mappe ist urheberrechtlich geschützt. Die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Für etwaige inhaltliche (Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei Haftung.

هيئة التحرير

مدينة فريدريشسهافن
مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب
Adenauerplatz 1
88045 فريدريشسهافن

هاتف: 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

المسؤول بموجب قانون الصحافة:
ناتاشا غارفين وإينيس فيبير،
مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب

جميع البيانات بدون ضمان.
إصدار 02/2020

ترجمة:
مكتب الترجمة Kern

هذا الملف متعدد اللغات محمي بحقوق الطبع والنشر. تم إعداد البيانات والترجمات التي تمت في هذا العمل بأكبر قدر ممكن من العناية. نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن أي أخطاء (ترجمة) للمحتوى.

Vorwort

Liebe Eltern,
liebe Schüler/innen,
liebe Kooperationspartner/innen,

die Stadt Friedrichshafen möchte allen Bürger/innen den bestmöglichen Zugang zu Bildung ermöglichen: Wer hier wohnt und lebt, soll über die Bildungslandschaft von Stadt und Land informiert sein.

Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schüler/innen eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe möchten wir Sie darin unterstützen, die Bildungswege in Friedrichshafen besser zu verstehen und vermitteln zu können. Die Mappe soll als Orientierungshilfe für neu zugewanderte Familien dienen, aber auch für Kooperationspartner/innen, wie Kindertagesstätten, Schulen, Schulsozialarbeit, Integrationsmanagement und Quartiersmanagement.

Ich danke dem Amt für Soziales, Familie und Jugend und dem Amt für Bildung, Betreuung und Sport der Stadt Friedrichshafen für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Realisiert werden konnte die Mappe dank einer Kooperation mit der Stadt Konstanz, die die Mappe entwickelt und gestaltet hat.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Kindertagesstätte und in der Schule.

Ihr

Andreas Brand
Oberbürgermeister



المقدمة

أعزائي الآباء،
أعزائي الطلاب،
أعزائي شركاء التعاون،

تريد مدينة فريدرشسهافن أن تمنح جميع المواطنين أفضل فرص التعليم: يجب توفير المعلومات لأي شخص يسكن ويعيش هنا عن المشهد التعليمي للمدينة والدولة.

إن التعليم المدرسي الجيد ثم التدريب المهني الناجح هما أمران حاسمان للمشاركة الاجتماعية في ألمانيا. ولتحقيق ذلك، يحتاج الطلاب إلى شراكة قوية بين أولياء الأمور والمدرسة.

مع ملف المعلومات هذا، نود أن ندعمك في فهم المسارات التعليمية في فريدرشسهافن بشكل أفضل وأن ندلك عليها. هذا الملف مخصص ليكون بمثابة دليل توجيهي للأسر المهاجرة حديثاً، ولكن أيضاً لشركاء التعاون مثل رياض الأطفال، والمدارس، والعمل الاجتماعي المدرسي وإدارة الاندماج وإدارة الأحياء.

أود أن أشكر مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب ومكتب التعليم والرعاية والرياضة في مدينة فريدرشسهافن على إنجاز ملف المعلومات هذا. تم تحقيق الملف بفضل التعاون مع مدينة كونستانس، التي قامت بتطوير وتصميم الملف.

أتمنى لكم ولأطفالكم بداية جيدة وناجحة في روضة الأطفال وفي المدرسة.



KINDERTAGESSTÄTTEN

رياض الأطفال

1.0



**Kindertagesstätten in
Friedrichshafen**

رياض الأطفال في
فريدريشسهافن

1.01

1.01 Kindertagesstätten in Friedrichshafen

1.01 رياض الأطفال في فريدريشسهافن

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

رعاية الأطفال في مراكز الرعاية النهارية للأطفال في فريدريشسهافن

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

تتوفر خيارات رعاية الأطفال التالية في فريدريشسهافن:

Betreuungsart نوع الرعاية	Kürzel الاختصار	Alter der Kinder عمر الأطفال	Betreuungszeit وقت الرعاية
Betreute Spielgruppe مجموعة لعب تحت الإشراف	bSG bSG	2 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	max. 15 h pro Woche بحد أقصى 15 ساعة في الأسبوع
Krippe Tageweise Betreuung حضانة الرعاية اليومية	KR/TW KR/TW	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	max. 30 h insgesamt pro Woche an max. 3 Tagen in der Woche بحد أقصى 30 ساعة إجمالاً كل أسبوع بحد أقصى 3 أيام في الأسبوع
Krippe Halbtagesbetreuung حضانة الرعاية نصف يوم	KR/HT KR/HT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	vormittags unter 6 h pro Tag في الصباح أقل من 6 ساعات في اليوم
Krippe Regelbetreuung حضانة الرعاية المنتظمة	KR/RG KR/RG	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag من 6 ساعات في اليوم مع استراحة عند الظهر
Krippe - Verlängerte Öffnungszeiten حضانة ساعات العمل الممتدة	KR/VÖ KR/VÖ	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag بشكل متواصل: • بحد أقصى 6 ساعات في اليوم • بحد أقصى 7 ساعات في اليوم
Krippe Ganztagesbetreuung حضانة الرعاية طوال اليوم	KR/GT KR/GT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 حتى إكمال 3 سنوات	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag بشكل متواصل: • من 9 إلى 10 ساعات في اليوم • بحد أقصى 11 ساعة في اليوم • بحد أقصى 9 ساعات في اليوم
Kindergarten Regelbetreuung حضانة الرعاية المنتظمة	KG/RG KG/RG	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 سنوات حتى دخول المدرسة	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag من 6 ساعات في اليوم مع استراحة عند الظهر

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

تتوفر خيارات رعاية الأطفال التالية في فريدريشسهافن:

Betreuungsart نوع الرعاية	Kürzel الاختصار	Alter der Kinder عمر الأطفال	Betreuungszeit وقت الرعاية
Kindergarten Verlän- gerte Öffnungszeiten حضانة ساعات العمل الممتدة	KG/VÖ KG/VÖ	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 سنوات حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung: • max. 6 h pro Tag ohne Unterbrechung • max. 7 h pro Tag ohne Unterbrechung بشكل متواصل: • بحد أقصى 6 ساعات في اليوم بشكل متواصل • بحد أقصى 7 ساعات في اليوم بشكل متواصل
Kindergarten Ganztagesbetreuung حضانة الرعاية طوال اليوم	KG/GT KG/GT	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 سنوات حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag بشكل متواصل: • من 9 إلى 10 ساعات في اليوم • بحد أقصى 11 ساعة في اليوم • بحد أقصى 9 ساعات في اليوم
Altersgemischt Regelbetreuung أعمار مختلطة الرعاية المنتظمة	AM/RG AM/RG	2-Jährige bis zum Schuleintritt سنتين حتى دخول المدرسة	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung من 6 ساعات في اليوم مع استراحة
Altersgemischt Verlän- gerte Öffnungszeiten أعمار مختلطة ساعات العمل الممتدة	AM/VÖ AM/VÖ	2-Jährige bis zum Schuleintritt سنتين حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag بشكل متواصل • بحد أقصى 6 ساعات في اليوم • بحد أقصى 7 ساعات في اليوم

Kindertagesstätten in Friedrichshafen

رياض الأطفال في فريدريشسهافن

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

رعاية الأطفال في مراكز الرعاية النهارية للأطفال في فريدريشسهافن

Betreuungsart نوع الرعاية	Kürzel الاختصار	Alter der Kinder عمر الأطفال	Betreuungszeit وقت الرعاية
Altersgemischt Ganztagesbetreuung أعمار مختلطة الرعاية طوال اليوم	AM/GT AM/GT	2-Jährige bis zum Schuleintritt سنتان حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag بشكل متواصل: • من 9 إلى 10 ساعات في اليوم • بحد أقصى 11 ساعة في اليوم • بحد أقصى 9 ساعات في اليوم
Erweitert Altersgemischt Regelbetreuung أعمار مختلطة ممتدة الرعاية المنتظمة	eAM/RG eAM/RG	1-Jährige bis zum Schuleintritt سنة واحدة حتى دخول المدرسة	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag من 6 ساعات في اليوم مع استراحة عند الظهر
Erweitert Altersgemischt Verlängerte Öffnungszeiten أعمار مختلطة ممتدة ساعات العمل الممتدة	eAM/VÖ eAM/VÖ	1-Jährige bis zum Schuleintritt سنة واحدة حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag بشكل متواصل • بحد أقصى 6 ساعات في اليوم • بحد أقصى 7 ساعات في اليوم
Erweitert Altersgemischt Ganztagesbetreuung أعمار مختلطة ممتدة الرعاية طوال اليوم	eAM/GT eAM/GT	1-Jährige bis zum Schuleintritt سنة واحدة حتى دخول المدرسة	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag بشكل متواصل: • من 9 إلى 10 ساعات في اليوم • بحد أقصى 11 ساعة في اليوم • بحد أقصى 9 ساعات في اليوم

Die einzelnen Einrichtungen bieten unterschiedliche Betreuungsarten an. Um den passenden Betreuungsplatz für Ihr Kind zu finden, gehen Sie bitte auf das Elternportal „Little Bird“ der Stadt Friedrichshafen unter kindergarten.friedrichshafen.de.

Nachfolgende Möglichkeiten haben Sie hier:

تقدم المراكز الفردية أنواعًا مختلفة من الرعاية. للعثور على مكان الرعاية المناسب لطفلك، يرجى الانتقال إلى بوابة الآباء „Little Bird“ في مدينة فريدريشسهافن تحت بند kindergarten.friedrichshafen.de. ستجد هنا الخيارات التالية:

1. Informieren: Im Elternportal können Sie sich über die Betreuungsangebote in Friedrichshafen informieren und Einrichtungen nach verschiedenen Kriterien auswählen.

1. استعلام: في بوابة الآباء، يمكنك الاستعلام عن عروض الرعاية في فريدريشسهافن واختيار المراكز بناءً على معايير مختلفة.

2. Platz anfragen: Nach der Registrierung und Anmeldung im Elternportal können Sie bequem, direkt und jederzeit vom Computer aus Plätze bei bis zu drei Einrichtungen Ihrer Wahl parallel anfragen. Zudem ist eine Priorisierung möglich.

2. طلب مكان: بعد التسجيل وتسجيل الدخول إلى بوابة الآباء يمكنك بسهولة وبشكل مباشر وفي أي وقت طلب أماكن في ما يصل إلى ثلاثة مراكز من اختيارك بالتوازي من جهاز الكمبيوتر. كما يمكن أيضًا تحديد الأولويات.

3. Reservieren/Platzangebot: Ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen der Einrichtung dient als Grundlage für den nächsten Schritt. Die Einrichtung kann einen freien Platz anbieten, der binnen einer Frist von den Eltern per Mausklick, persönlich oder postalisch angenommen oder abgelehnt werden kann.

3. الحجز/عرض المكان: محادثة شخصية للتعرف على المركز تعتبر بمثابة الأساس للخطوة التالية. يمكن للمركز أن يوفر مكانًا شاغراً يمكن للوالدين قبوله أو رفضه شخصيًا أو بريدًا خلال فترة محددة بنقرة بالماوس.

4. Vertragsabschluss: Nach Bestätigung des Platzangebotes seitens der Eltern erhalten diese einen individuellen Vertrag von den Einrichtungen.

4. إبرام العقد: بعد تأكيد الوالدين لعرض المكان المتاح يحصلون على عقد فردي من المراكز.

Informationen auch beim
Amt für Bildung, Betreuung und Sport

المعلومات متوفرة أيضًا لدى
مكتب التعليم والرعاية والرياضة

Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3209
www.kindergarten.friedrichshafen.de

Adenauerplatz 1
88045 فريدريشسهافن
هاتف: 07541 - 203 3209
www.kindergarten.friedrichshafen.de

Weiterhin gibt es die Möglichkeit, Ihr Kind von einer Tagespflegeperson betreuen zu lassen. Folgendes ist hierbei zu beachten:

هناك أيضًا إمكانية رعاية طفلك من قبل عامل الرعاية النهارية. يجب مراعاة ما يلي:

Bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres ist die Tagespflege gleichrangig zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung zu betrachten, d. h. Sie haben die Wahl, ob Sie Ihr Kind von einer Tagespflegeperson oder in einer Kindertageseinrichtung betreuen lassen wollen.

- حتى إكمال سن الثالثة، تعتبر الرعاية النهارية معادلة للرعاية في مركز للرعاية النهارية للأطفال، بمعنى أنه يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد رعاية طفلك من قبل عامل رعاية نهارية أو في مركز للرعاية النهارية.

Ab Vollendung des dritten Lebensjahres kann die Tagespflege ergänzend zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung in Anspruch genommen werden.

- بدايةً من إكمال سن الثالثة، من حَقك استخدام الرعاية النهارية بالإضافة إلى رعاية الأطفال في مركز الرعاية النهارية.

Weitere Informationen sowie die zuständigen Ansprechpartner/innen finden Sie auf der Homepage des Landratsamtes Bodenseekreis: www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege

يمكن العثور على المزيد من المعلومات وجهات الاتصال المختصة على الصفحة الرئيسية لمنطقة دائرة بوندسي: www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindertagespflege



**ALLGEMEINES ZUR
SCHULE**

معلومات عامة عن المدرسة

2.0

**Herzlich Willkommen an
unserer Schule** **2.01**

مرحبًا بكم في
مدرستنا

Unser Schulsystem **2.02**

نظامنا المدرسي

Schularten **2.03**

أنواع المدارس

Vorbereitungsklassen **2.04**

الفصول التحضيرية

2.01 Herzlich Willkommen an unserer Schule!

2.01 مرحبًا بكم في مدرستنا!

Liebe Familie,

الأسرة العزيزة،

wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.

Hier sind einige Informationen zu unserer Schule:

نريدكم أن تشعروا أنتم وطفلكم بالارتياح معنا.
إليك بعض المعلومات حول مدرستنا:

Die Schule heißt

اسم المدرسة

Die Adresse ist

العنوان

Die Telefonnummer ist

رقم الهاتف

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt

اسم مدير/مديرة المدرسة

Die Sekretärin heißt

وموجودة

und ist anwesend

اسم السكرتيرة

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

إلى

bis

الإثنين / الثلاثاء / الأربعاء / الخميس / الجمعة من

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt

اسم مدرس/مدرسة الفصل

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von

إلى

bis

أفضل وقت للوصول إلى مدرس/مدرسة الفصل يوم

الإثنين / الثلاثاء / الأربعاء / الخميس / الجمعة من

Ihr Kind ist in Klasse

طفلك في فصل

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

سنضيف جدول الحصص الحالي محتويًا على المواد والمواعيد.

2.02 Unser Schulsystem

2.02 نظامنا المدرسي

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren auf eine weiterführende Schule.

Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt, die Schüler/innen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

في ألمانيا، يجب أن يذهب جميع الأطفال والشباب إلى المدرسة حتى يبلغوا 18 عامًا. الالتحاق بالمدراس الحكومية مجاني. يبدأ طفلك في المدرسة الابتدائية وينتقل إلى المدرسة الثانوية بعد 4 سنوات.

نظام المدرسة في ألمانيا يسمح بالانتقال، بمعنى أنه يمكن للطلاب تغيير نوع المدرسة في ظل ظروف معينة.

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN
SBBZ

مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة

KINDERGARTEN
الحضانة

0 - 6 JAHRE / سنوات

GRUNDSCHULE
المدرسة الابتدائية

+ VORBEREITUNGSKLASSE
الفصل التحضيري

4 JAHRE / سنوات

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN

SBBZ

مراكز تحصيلي و مشاوره‌ای با آموزش خاص مدارس با نیازهای ویژه

HAUPT- UND
WERKREALSCHULE

المدرسة الثانوية
العامة الرئيسية والمهنية
+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ الفصل التحضيري

6 JAHRE / سنوات

REALSCHULE

المدرسة الثانوية المتوسطة

6 JAHRE / سنوات

GEMEINSCHAFTSSCHULE /
MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

المدرسة الأهلية /
شهادة تعليم متوسط

6 JAHRE / سنوات

GYMNASIUM

المدرسة الثانوية العامة العليا

8 JAHRE / سنوات

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS
شهادة تعليم متوسط

BERUFLICHE SCHULEN / FACHGYMNASIEN
OBERSTUFE GEMEINSCHAFTSSCHULE
المدرسة المهنية الثانوية المهنية
المدرسة الأهلية الثانوية

3 JAHRE / سنوات

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE
شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للتطبيقية / الشهادة العامة للاتحاق بالجامعة

3 - 10 JAHRE / سنوات

FACHHOCHSCHULE / DUALE HOCHSCHULE / UNIVERSITÄT

المعهد العالي للعلوم التطبيقية / معهد عالٍ مزدوج / الجامعة

2.03 Schularten

2.03 أنواع المدارس

Grundschule

المدرسة الابتدائية

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die Schüler/innen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

يبدأ وقت الدراسة مع المدرسة الابتدائية. في ولاية بادن فورتمبيرغ، يذهب الطلاب من سن 6 سنوات إلى المدرسة الابتدائية لمدة 4 سنوات.

Grundschulförderklassen

فصول التأهيل للمدارس الابتدائية

In der Grundschulförderklasse werden schulpflichtige Kinder auf die Grundschule vorbereitet. Im freien Spielen, Förderung und sozialem Lernen sollen die Kinder in einem Jahr die Grundschulfähigkeit erlangen. Die Grundschulförderklassen sind an der Pestalozzi- und der Schreieneschgrundschule. Die Kinder müssen dazu zurück gestellt werden. Über die Rückstellung entscheidet die zuständige Grundschule.

يتم إعداد الأطفال في سن المدرسة للمدرسة الابتدائية في فصول التأهيل للمدارس الابتدائية. يجب أن يحوز الأطفال على قدرات تمكنهم من الالتحاق بالمدرسة الابتدائية في عام واحد من خلال اللعب في الهواء الطلق والدعم والتعلم الاجتماعي. توجد فصول التأهيل للمدارس الابتدائية في مدارس بستالوتزي وشراينيش الابتدائية. ويجب إرجاء الأطفال بسببها. تقرر المدرسة الابتدائية المختصة مسألة الإرجاء.

Werkrealschule und Hauptschule

المدرسة الثانوية العامة المهنية والرئيسية

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

تشمل المدرسة الثانوية العامة المهنية الصفوف من 5 إلى 10. خصوصية المدرسة الثانوية العامة المهنية تتمثل في الطابع المهني القوي. بعد 6 سنوات، يمكن الحصول على شهادة التعليم المتوسط (شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية). هناك أيضًا إمكانية الحصول على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف 9 أو 10.

Realschule

المدرسة الثانوية المتوسطة

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 den Hauptschulabschluss zu machen.

تشمل المدرسة الثانوية المتوسطة الصفوف من 5 إلى 10 ويتم التخرج منها مع الحصول على الشهادة المتوسطة (شهادة الثانوية العامة). تتيح شهادة الثانوية العامة العديد من المسارات لطفلك لتحقيق المزيد من الأهداف المدرسية والمهنية. هناك أيضًا إمكانية الحصول على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف 9.

Gymnasium

المدرسة الثانوية العامة العليا

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

تشمل المدرسة الثانوية العامة العليا الصفوف من 5 إلى 12. بعد 8 سنوات، يتم التخرج من المدرسة الثانوية العامة العليا باختبار أبيتور. مع الأبيتور، يتم الحصول على تصريح للدراسة في أي جامعة أو أي معهد عالٍ آخر.

Gemeinschaftsschule

المدرسة الأهلية

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

جوهر المدرسة الأهلية يتكون من الصفوف 5 إلى 10. يمكن الحصول على شهادات المدرسة الثانوية العامة الرئيسية بعد الصف 9 أو 10، أو شهادة الثانوية العامة بعد الصف 10. يمكن للطلاب الحصول على الأبيتور بعد الصف 13.

Berufliche Schulen

المدارس المهنية

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

يمكن لطفلك في المدرسة المهنية إكمال التدريب المهني أو الحصول على شهادة التخرج من المدرسة العامة – من شهادة إتمام المرحلة الإعدادية حتى الأبيتور.

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung. An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen. Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

يوجد في مدينة فريدرشسهافن أيضًا مراكز تعليم واستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة (SBBZ). فقط الأطفال ذوو الاحتياجات التعليمية الخاصة يتعلمون هنا. على سبيل المثال، الأطفال ذوو الإعاقة. يمكن لطفلك التخرج من المدرسة في جميع مراكز SBBZ. لا يتحتم على الأطفال ذوي الإعاقة الذهاب إلى أحد مراكز SBBZ. بل يمكنهم أيضًا الذهاب إلى مدرسة عامة. وهي تسمى في هذه الحالة مدرسة شاملة.

2.04 Vorbereitungsklassen

2.04 الفصول التحضيرية

Wenn Ihr Kind kein oder wenig Deutsch spricht, kann es eine Vorbereitungsklasse (VKL) besuchen.

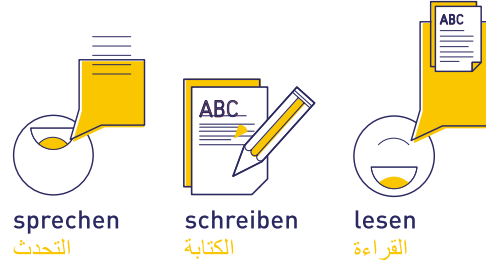
إذا كان طفلك يتحدث القليل من الألمانية أو لا يتحدثها على الإطلاق، فيمكنه حضور فصل تحضيري (VKL).

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen. Sie haben auch Unterricht in Mathematik, Demokratiebildung, Sport und anderen Fächern.

في الفصل التحضيري، يتعلم الأطفال قراءة اللغة الألمانية والتحدث والكتابة بها. ولديهم أيضًا دروس في الرياضيات، والتربية الديمقراطية، والرياضة، وغيرها من المواد.



Vorbereitungsklasse
الفصل التحضيري



Anmeldung:
التسجيل:

Ludwig-Dürr-Schule
Grund- und Werkrealschule
Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 604 050

poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de



SCHULSYSTEM

نظام المدرسة

3.0



Schuljahr / Ferienkalender العام الدراسي / تقويم العطلات	3.01
Stundenplan جدول الحصص	3.02
Schulmaterialien اللوازم المدرسية	3.03
Schulteam فريق المدرسة	3.04
Schulsozialarbeit العمل الاجتماعي المدرسي	3.05
Eltern und Schule الآباء والمدرسة	3.06
Herkunftssprachlicher Unterricht حصص باللغة الأم	3.07
Informationsaustausch mit der Schule تبادل المعلومات مع المدرسة	3.08
Mein Kind ist krank! طفلي مريض!	3.09
Abmeldung von der Schule إلغاء التسجيل من المدرسة	3.10

3.01 Schuljahr / Ferienkalender

3.01 العام الدراسي / تقويم العطلات

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt laut §26 Schulgesetz Baden-Württemberg am 1.8. und endet am 31.7.

يعني العام الدراسي الوقت الذي يستغرقه طفلك للانتقال من صف إلى الصف التالي. وفقاً للمادة 26 من قانون التعليم في ولاية بادن فورتمبيرغ، يبدأ كل عام دراسي في 1 أغسطس وينتهي في 31 يوليو.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

ينقسم العام الدراسي في ألمانيا إلى نصفين.

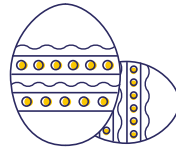
In einem Schuljahr haben die Schüler/innen in Baden-Württemberg:

في العام الدراسي الواحد يحصل الطلاب في ولاية بادن فورتمبيرغ على العطلات التالية:



Fasnetsferien

عطلة الكرنفال



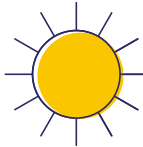
Osterferien

عطلة عيد الفصح



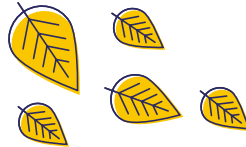
Pfingstferien

عطلة عيد العنصرة



Sommerferien

العطلة الصيفية



Herbstferien

عطلة الخريف



Weihnachtsferien

عطلة عيد الميلاد

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

سوف تتلقى مواعيد الإجازة الفعلية من المدرسة في بداية العام الدراسي.

3.02 Stundenplan

3.02 جدول الحصص

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

في ألمانيا، يجب أن يذهب طفلك إلى المدرسة يوميًا من الإثنين إلى الجمعة.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

يمكنك معرفة كيف سيبدو وقت الدوام الدراسي لطفلك في بداية كل عام دراسي عن طريق جدول الحصص. تبلغ مدة الحصة 45 دقيقة.

Stunde الحصة	Montag الإثنين	Dienstag الثلاثاء	Mittwoch الأربعاء	Donnerstag الخميس	Freitag الجمعة
1					
2					
Pause فصحة					
3					
4					
Pause فصحة					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

يوضح لك جدول الحصص متى تبدأ الحصص ومتى تنتهي يوميًا وما المواد التي يتم تدريسها.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

ويمكنك الحصول عليه من مدرس الفصل.



3.03 Schulmaterialien

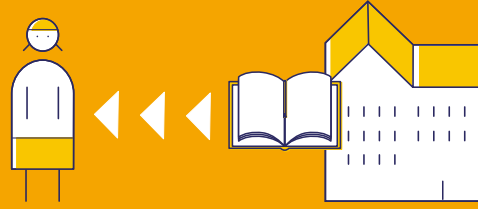
3.03 اللوازم المدرسية

In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.

يوجد في جميع المدارس الحكومية في بادن فورتمبيرغ مواد تعليمية مجانية.

Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben.

يحصل الأطفال على كتب مدرسية ومواد تعليمية ضرورية أخرى في المدرسة. ويتم إرجاع الكتب في نهاية العام الدراسي.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen. Eine Liste dieser Dinge erhalten Sie von der Lehrkraft.

في بداية العام الدراسي (في سبتمبر)، يجب على الآباء تقدير ما يكفي من المال والوقت لشراء الأدوات المدرسية الضرورية. يمكنك الحصول على قائمة بهذه الأشياء من المعلم.



Federmäppchen
مقلمة



Bleistifte
أقلام رصاص



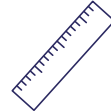
Buntstifte
أقلام تلوين



Spitzer
مبارة



Radiergummi
ممحاة



Lineal
مسطرة



Schere
مقص



Klebstift
قلم صمغ



Füller
قلم حبر



Tintenpatronen
دوايات الحبر



DIN A 4 - Heft
دفتر تمارين DIN A 4



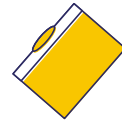
DIN A 5 - Heft
دفتر تمارين DIN A 5



Vokabelheft
دفتر مفردات



Hausaufgabenheft
دفتر الواجبات المنزلية



Hefter
مُجَلِّد الدفاتر



Geo-Dreieck
مثلث هندسي



Ranzen oder Rucksack
حقيبة مدرسية أو حقيبة ظهر



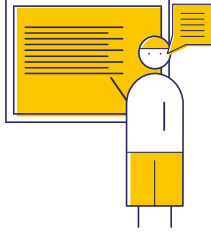
Zirkel
فرجار



Zeichenblock
دفتر رسم

3.04 Schulteam

3.04 فريق المدرسة



Klassenlehrkraft

مدرس الفصل

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

بعد مدرس الفصل

هو المرجع والمعني بتلقي الاستفسارات

لك ولطفلك في المدرسة. إذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل

تتعلق بطفلك، يرجى

دائمًا الاتصال بمدرس الفصل أولاً.



Fachlehrkraft

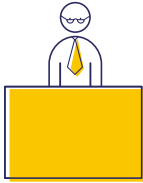
المدرس المتخصص

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

يقوم المدرسون المتخصصون بتدريس

مواد فردية. مثل الموسيقى، الرياضة، الفن، أو

التكنولوجيا.



Schulleitung

إدارة المدرسة

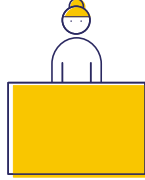
Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb, das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

إدارة المدرسة مسؤولة عن

إدارة المدرسة، أي

الإدارة التربوية والبشرية

والتنظيمية للمدرسة.



Sekretariat السكرتارية

Das Sekretariat ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern.

السكرتارية هي نقطة الاتصال المركزية في المدرسة للمعلمين والطلاب وأولياء الأمور.



Hausmeisterdienst خدمات الحراسة

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen

تعمل خدمات الحراسة على ضمان النظام، وتهتم بالمرافق الفنية في المدرسة وتدعم سير الدراسة بشكل منتظم.

Schulsozialarbeit – was ist das?

العمل الاجتماعي المدرسي – ما هذا؟

Schulsozialarbeit ist professionell durchgeführte Soziale Arbeit in einer Schule mit den Menschen, die dort lernen und arbeiten. Zielgruppen sind nicht nur Schüler/innen einer Schule, sondern ebenso deren Eltern und Familien sowie die Lehrkräfte.

العمل الاجتماعي المدرسي هو عمل اجتماعي يتم تنفيذه بشكل احترافي في المدرسة مع الأشخاص الذين يتعلمون ويعملون هناك. الفئات المستهدفة ليست فقط طلاب المدرسة، ولكن أيضًا والديهم وعائلاتهم بالإضافة إلى المعلمين.



Ziel ist es, Kinder und Jugendliche und deren Eltern durch Beratungs- und Gruppenangebote direkt zu unterstützen und bei Bedarf weitere Hilfen zugänglich zu machen.

والهدف منه هو دعم الأطفال والشباب وأولياء أمورهم مباشرة من خلال تقديم المشورة والعروض الجماعية وإتاحة المزيد من المساعدة إذا لزم الأمر.

Angebote:

العروض:

- Beratung von Schüler/innen in persönlichen, schulischen und beruflichen Fragen
- Unterstützung von Eltern und Lehrer/innen in Schul- und Erziehungsfragen (die Beratung erfolgt vertraulich und individuell)
- Gruppenangebote für Klassen (z.B. soziales Lernen, Gewaltprävention)
- Offene Angebote für Schüler/innen an der Schule
- Inner- und außerschulische Vernetzung

- تقديم المشورة للطلاب حول المسائل الشخصية والمدرسية والمهنية
- دعم أولياء الأمور والمعلمين في المسائل المدرسية والتربوية (النصيحة سرية وفردية)
- عروض جماعية للفصول (مثل التعلم الاجتماعي، منع العنف)
- عروض مفتوحة للطلاب في المدرسة
- التواصل داخل المدرسة وخارجها

Die konkrete Angebotsstruktur und die Ansprechpartner/innen in der Schulsozialarbeit können direkt über die Homepage der jeweiligen Schule abgefragt werden.

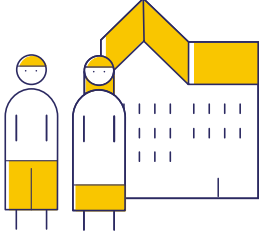
يمكن الاستعلام عن هيكل العروض المحدد والأشخاص المسؤولين عن الاتصال في العمل الاجتماعي المدرسي مباشرة على الصفحة الرئيسية للمدرسة المعنية.

3.06 Eltern und Schule

3.06 الآباء والمدرسة

Eltern und Schule

الآباء والمدرسة

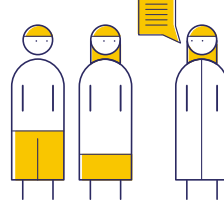


In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern.

يشارك الآباء في ألمانيا بفعالية في الحياة المدرسية، حيث إن لديهم الحق في المشاركة. وهذا يعني أن الآباء يدعمون عمل المدرسة ويشاركون في الحياة المدرسية ويتواصلون بشكل منتظم مع المعلمين.

Elternsprechtag

يوم تشاور أولياء الأمور



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit.

سيقدم المعلمون المعلومات اللازمة عن تقدم طفلك وتطوره. يمكنك أيضاً طرح الأسئلة بنفسك وإبلاغ المعلم بالمخاوف أو الصعوبات. سيخبرك مدرس الفصل بمواعيد أيام تشاور أولياء الأمور.

Elternabend

روم ألاء اي لواء عامتجا

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

تتم مناقشة جميع الموضوعات المهمة المتعلقة بالتعلم والتدريس في اجتماعات أولياء الأمور. وتعد الرحلات القصيرة والرحلات المدرسية وعمليات الشراء من الموضوعات أيضاً، بالإضافة إلى الرغبات والمشاكل.

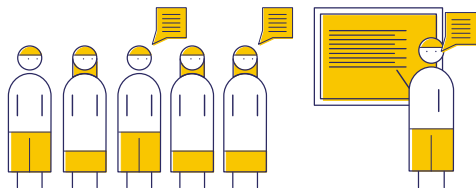
Individuelle Elternsprechstunden

يديرفلأ ءابألأ ءراشتسا تاعاس



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen.

يمكن للوالدين تحديد موعد لتبادل الأفكار مع المعلمين.



Elternbriefe

الرسائل الموجهة إلى الآباء

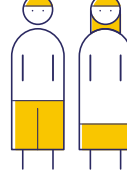


Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind.

توفر المدرسة معلومات حول الإفادات والتواريخ المهمة في رسالة موجهة إلى الآباء. تتلقى الرسائل الموجهة إلى الآباء في شكل ورقي من خلال طفلك.

Elternvertretung

مجلس الآباء التمثيلي

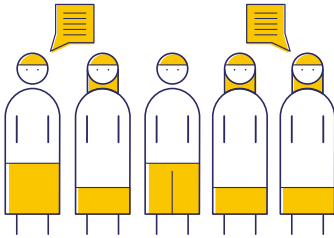


Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.

يختار كل فصل مجلس آباء تمثيليًا. ويعدون هم نقاط الاتصال للموضوعات ذات الصلة بالفصل ويبقون على اتصال وثيق مع مدرس الفصل. ويكونون أعضاء في مجلس الآباء الاستشاري.

Elternbeirat

مجلس الآباء الاستشاري



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.

ينتخب الآباء مجلس الآباء الاستشاري في بداية العام الدراسي. وهو يمثل مصالح الآباء. يعمل مجلس الآباء الاستشاري وإدارة المدرسة بشكل وثيق معًا.

Schulkonferenz

المؤتمر المدرسي

Die Schulkonferenz ist das höchste Gremium der Schule. Sie setzt sich zusammen aus 4 Vertreter/innen der Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern. Dort wird z.B. über die Schulordnung, Änderung des Schulprogramms, den Haushalt der Schule und weitere wichtige und grundlegende Fragen der Schule entschieden.

المؤتمر المدرسي هو أعلى هيئة في المدرسة. ويتكون من 4 ممثلين عن المعلمين والطلاب وأولياء الأمور. يتم فيه اتخاذ القرارات بشأن نظام المدرسة، والتغيير في برنامج المدرسة، وميزانية المدرسة وغيرها من المسائل الهامة والأساسية للمدرسة على سبيل المثال.

3.07 Herkunftssprachlicher Unterricht 3.07 حصص باللغة الأم

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.

من المهم أن يتعلم طفلك اللغة التي يتم التحدث بها في البلد الأصلي للعائلة.

Die Teilnahme ist freiwillig.

المشاركة طوعية.



Weitere Informationen
bekommen Sie beim:

يمكنك الحصول على مزيد من
المعلومات
من:

Amt für Bildung, Betreuung
und Sport

مكتب التعليم والرعاية
والرياضة

Abteilung Schulen
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3204

oder beim
أو من

Amt für Soziales, Familie
und Jugend

مكتب الشؤون الاجتماعية الأسرة
والشباب

Abteilung Integration
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 2020

3.08 Informationsaustausch mit der Schule

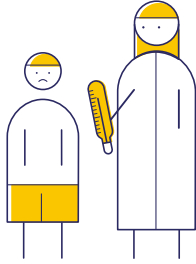
3.08 تبادل المعلومات مع المدرسة

Krankheit

المرض

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

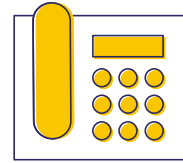
إذا كان طفلك مريضًا ولا يمكنه الحضور إلى المدرسة، فيجب أن يعتذر.



Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen. Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von einem Arzt/einer Ärztin vorliegen.

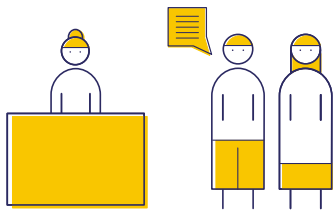
يمكنك في البداية تقديم اعتذار لطفلك عن طريق الهاتف في السكرتارية.

ثم يجب تقديم اعتذار مكتوب أو شهادة من طبيب إلى المدرسة في اليوم الثالث على أبعد تقدير.



Anmeldung und Abmeldung

التسجيل وإلغاء التسجيل



Sie ziehen um oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

هل ستغير مسكنك أم سيغير طفلك المدرسة؟ إذا عليك إلغاء التسجيل في سكرتارية المدرسة والتسجيل في المدرسة الجديدة.

3.09 Mein Kind ist krank!

3.09 طفلي مريض!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
إذا كان طفلك مريضًا ولا يمكنه الحضور إلى المدرسة، فيجب أن يعتذر.

Anruf in der Schule

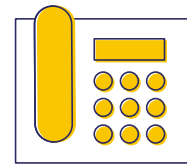
الاتصال الهاتفي بالمدرسة

Ein Tag krank

مريض ليوم واحد

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!

يرجى الاتصال بمدرستك قبل بدء الحصة!



» Mein Name ist []

..... اسمي

Ich bin die Mutter / Vater von [] (Name des Kindes)

أنا أم / أب..... (اسم الطفل)

Sie / er geht in die Klasse [] .

..... هي / هو في الفصل

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.

ابنتي / ابني..... (اسم الطفل) مريض.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.

سيعود طفلي إلى المدرسة غدًا.

oder

أو

Mein Kind kommt am [] (Datum) wieder in die Schule.

سيعود طفلي في..... (التاريخ) إلى المدرسة.

Vielen Dank.

شكرًا جزيلاً.

Auf Wiedersehen. «

إلى اللقاء. »

Zwei Tage krank

مريض ليومين

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

إذا ظل طفلك مريضًا في اليوم الثاني أيضًا، يرجى إخطار المدرسة مرة أخرى.

Meine Tochter / Mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.

ابنتي / ابني (اسم الطفل) مريض.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [] (Datum) wieder in die Schule.

من المتوقع أن يعود طفلي إلى المدرسة في (التاريخ) مرة أخرى.

Unterschrift der Eltern []

توقيع ولي الأمر

Länger krank

مريض لفترة أطول

Ist Ihr Kind länger krank, legen Sie ein ärztliches Attest vor.

إذا ظل طفلك مريضًا لفترة أطول، فقم بتقديم شهادة طبية.

Ihr Kind ist wieder gesund

عاد طفلك بصحة جيدة مرة أخرى

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

إذا عاد طفلك بصحة جيدة مرة أخرى وسيذهب إلى المدرسة من جديد، فيجب تقديم اعتذار (عن أيام الغياب).

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) konnte

ابنتي / ابني (اسم الطفل) لم يستطع

vom [] bis zum [] die Schule nicht besuchen.

..... الحضور إلى المدرسة من حتى

weil sie / sie krank war.

لأنها / لأنه كان مريضًا.

Unterschrift der Eltern []

..... توقيع ولي الأمر

3.10 Abmeldung von der Schule bei Wegzug

3.10 إلغاء التسجيل من المدرسة في حالة الرحيل

Friedrichshafen, den [] (Datum)

فريدريشسهافن، في [] (التاريخ)

Abmeldung [] (Name des Kindes) von der Schule

إلغاء تسجيل [] (اسم الطفل) من المدرسة

Sehr geehrte Damen und Herren,

السيدات و السادة الأفاضل،

wir ziehen am [] (Datum des Umzugs) um.

سنغادر المنزل في [] (تاريخ الانتقال).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.

بموجب هذا ألغى تسجيل ابنتي / ابني من المدرسة.

Name des Kindes: []

اسم الطفل: []

Geburtsdatum des Kindes: []

تاريخ ميلاد الطفل: []

Klasse: []

الفصل: []

Mein Kind [] (Name des Kindes)

طفلي [] (اسم الطفل)

wird die [] (Name der neuen Schule)

سيتحق بمدرسة [] (اسم المدرسة الجديدة)

in [] (Name der neuen Stadt) besuchen.

في [] (اسم المدينة الجديدة).

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:

يرجى إرسال الوثائق اللازمة إلينا على عنواننا الجديد:

[] (Name)

[] (الاسم)

[] (Straße)

[] (الشارع)

[] (Postleitzahl und Stadt)

[] (الرقم البريدي والمدينة)

Freundliche Grüße

تحياتي الودية

Unterschrift Eltern []

توقيع ولي الأمر []



GRUNDSCHULEN

المدارس الابتدائية

4.0



Grundschulen in Friedrichshafen المدارس الابتدائية في فريدريشسهافن	4.01
Dauer, Einschulungsalter المدة، سن الالتحاق بالمدرسة	4.02
Stichtag الموعد النهائي	4.03
Schulanmeldung التسجيل بالمدرسة	4.04
Einschulungsuntersuchung فحص الالتحاق بالمدرسة	4.05
Betreuung الرعاية	4.06
Leistungsbeurteilung تقييم الأداء	4.07
Zeugnisse الشهادات	4.08
Empfehlung für die weiterführende Schule توصية للمدرسة الثانوية	4.09
Schulformen نماذج المدارس	4.10
Informations- und Beratungsangebote für Eltern عروض معلوماتية واستشارية للوالدين	4.11

4.01 Grundschule in Friedrichshafen

4.01 المدارس الابتدائية في فريدريشسهافن

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

ينص قانون التعليم في ولاية بادن فورتمبيرغ على أن يلتحق جميع الأطفال بالمدرسة في سن السادسة. تستمر المدرسة الابتدائية عادةً 4 سنوات.

Vorbereitungsklasse

الفصل التحضيري

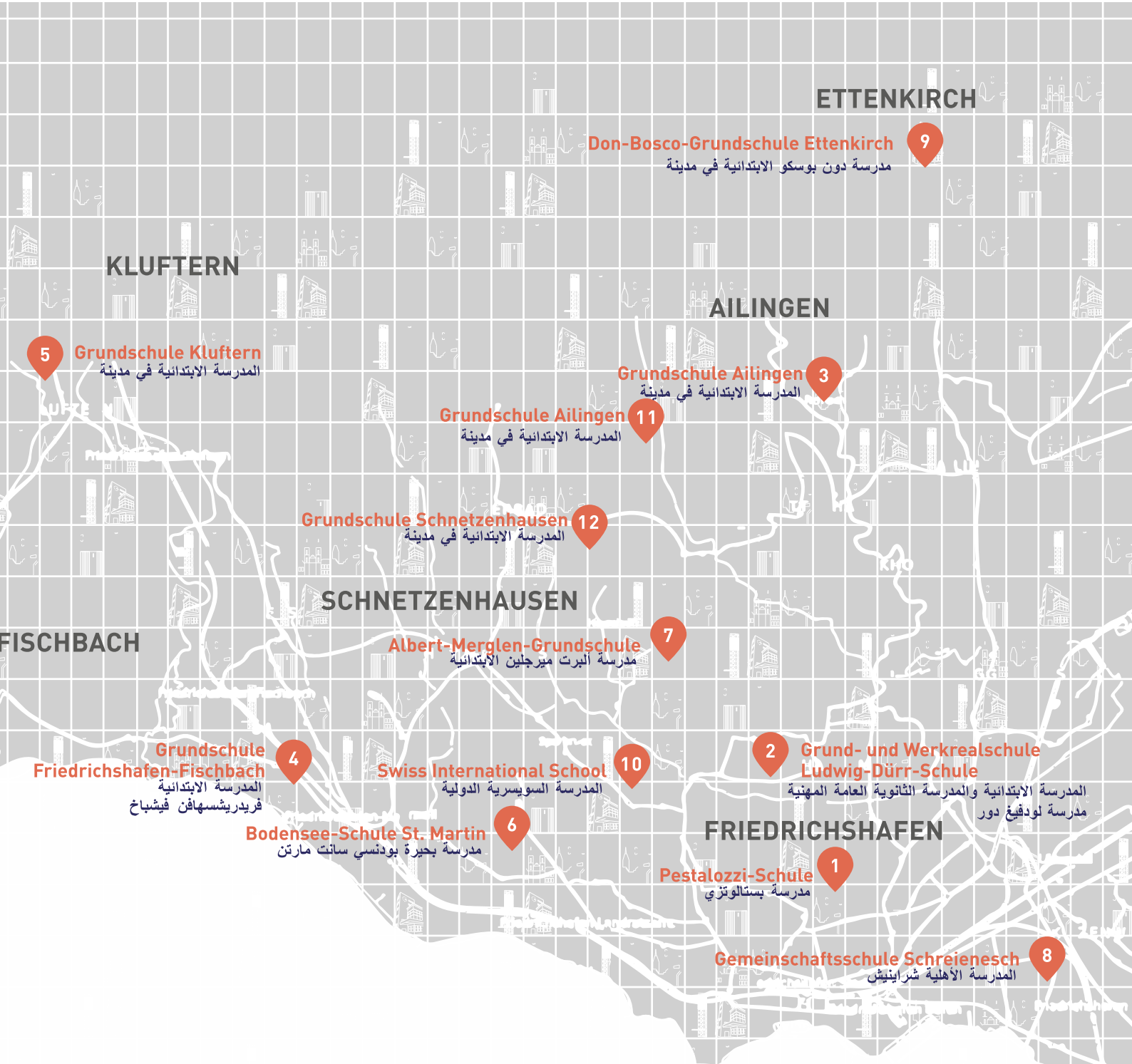
Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

In der VKL lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

هل طفلك لا يستطيع تحدث الألمانية أو يتحدث بها بشكل قليل للغاية؟ إذاً، يمكن لطفلك حضور فصل تحضيري. في الفصل التحضيري، يتعلم الأطفال قراءة اللغة الألمانية والتحدث والكتابة بها.

4.01 Grundschule in Friedrichshafen

4.01 المدارس الابتدائية في فريدريشسهافن



4.01 Grundschulen in Friedrichshafen

4.01 المدارس الابتدائية في فريدريشسهافن

1 Pestalozzi-Schule

Allmandstraße 15
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 387980
poststelle@gs-fn-pestalozzi.de
www.pestalozzi-schule.de

2 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

3 Grundschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502113
poststelle@gs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

4 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach

Zeppelinstraße 270
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 409140
poststelle@gs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de

5 Grundschule Kluffern

Markdorferstraße 97
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07544 - 4597
poststelle@gs-fn-kluffern.de
www.gskluffern.de

6 Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

7 Albert-Merglen-Grundschule

Heinrich-Heine-Straße 22/1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 24805
poststelle@gs-albert-merglen.de
www.albertmerglenschule.de

8 Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

9 Don-Bosco-Grundschule Ettenkirch

Gregor-Schwake-Straße 11
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07546 - 1274
poststelle@gs-fn-ettenkirch.de
www.don-bosco-schule-ettenkirch.de

10 Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@swissinternational-
school.de
www.swissinternationalschool.de/de-DE/
Standorte/Friedrichshafen

11 Grundschule Ailingen – Außenstelle Berg

Schulstraße 11
Postanschrift: Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 51587
poststelle@gs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

12 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach Außenstelle Schnetzenhausen

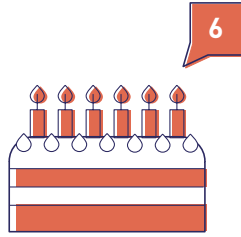
Manzeller Straße 23
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 41502
poststelle@gs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de/startseite

4.02 Dauer, Einschulungsalter

4.02 المدة، سن الالتحاق بالمدرسة

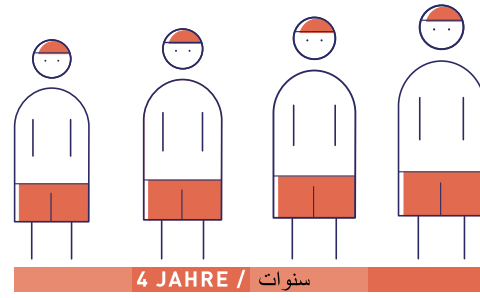
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

في ألمانيا، يجب أن يذهب جميع الأطفال إلى المدرسة. يبدأ التعليم الإلزامي في شهر سبتمبر من العام الذي يبلغ فيه طفلك 6 سنوات.



Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

تستمر المدرسة الابتدائية عادةً 4 سنوات.



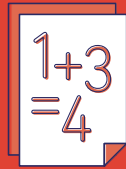
Hier lernen Kinder:

هنا يتعلم الأطفال:



Lesen und Schreiben

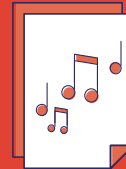
القراءة
والكتابة



Rechnen
الحساب



Malen
الرسم



Musik machen
عزف الموسيقى



Sport machen
ممارسة الرياضة

4.03 Stichtag

4.03 الموعد النهائي



Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss.

يلتحق الطفل بالمدرسة وهو في عمر السادسة. يحدد الموعد النهائي موعد وجوب التحاق الطفل بالمدرسة.

2020/2021 AUGUST أغسطس						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Kinder, die nach dem Stichtag 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen.

الأطفال الذين يبلغون السادسة من العمر بعد الموعد النهائي، لا يذهبون إلى المدرسة إلا بعد مرور عام لاحق. إذا أراد الآباء أن يذهب الطفل إلى المدرسة في وقتٍ أبكر، فيمكنهم التقدم بطلب للالتحاق بالمدرسة قبل الموعد المحدد.

Alle Kinder, die im Schuljahr 2020/2021 bis zum 31. August, im Schuljahr 2021/2022 bis zum 31. Juli und im Schuljahr 2022/2023 bis zum 30. Juni des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet.

جميع الأطفال الذين يحتفلون بعيد ميلادهم السادس في العام الدراسي 2020/2021 حتى 31 أغسطس، وفي العام الدراسي 2021/2022 حتى 31 يوليو وفي العام الدراسي 2022/2023 حتى 30 يونيو من عام الالتحاق بالمدرسة ملزمون بالالتحاق بمدرسة ابتدائية .

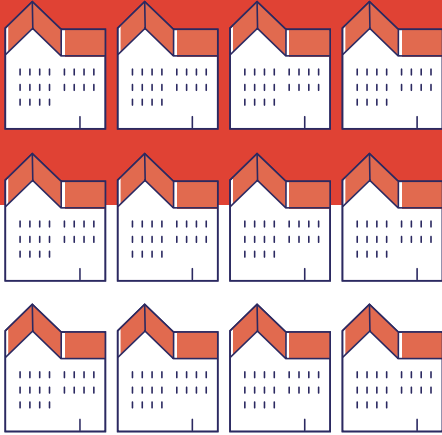
2021/2022 JULI يوليو						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

4.04 Schulanmeldung 4.04 التسجيل بالمدرسة

Das Schuljahr beginnt im September.
يبدأ العام الدراسي في شهر سبتمبر.



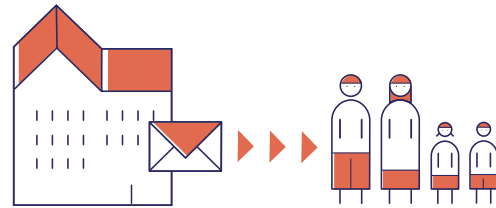
In Friedrichshafen gibt es 12 Grund-
schulen.
توجد 12 مدرسة ابتدائية في فريدريشسهافن.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der
Schule anmelden.
عليك تسجيل طفلك في المدرسة في فصل الربيع.



Den genauen Termin zur Anmeldung
teilen die Grundschulen mit.
ستقوم المدارس الابتدائية بالإعلان عن الموعد المحدد
للتسجيل.

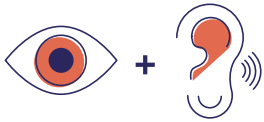


4.05 Einschulungsuntersuchung

4.05 فحص الالتحاق بالمدرسة

Mit 4-5 Jahren findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

في سن 4 إلى 5 سنوات، يتم فحص طفلك في الحضاعة من قبل طبيب أطفال من مكتب الصحة. سوف تتلقى دعوة في هذا التوقيت.



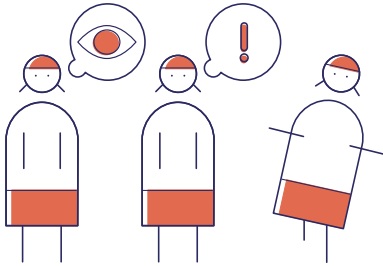
Seh- und Hörtest

اختبار الرؤية والسمع



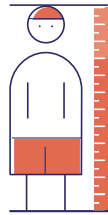
Sprachtest

اختبار اللغة



Wahrnehmung, Aufmerksamkeit, Motorik überprüfen

اختبار الإدراك،
الانتباه، والمهارات الحركية



Körpergröße und Gewicht messen

قياس طول القامة
والوزن

4.06 Betreuung

4.06 الرعاية

Die Schulen in Friedrichshafen bieten Betreuung an.

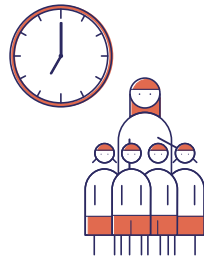
تقدم المدارس في فريدريشسهافن خدمة رعاية الأطفال.

Betreuungsmöglichkeiten

خيارات الرعاية

Die Ganztagesbetreuung bietet eine verlässliche Betreuung von maximal 7.00-18.00 Uhr.

تقدم خدمة الرعاية طوال اليوم رعاية موثوقة من الساعة 7.00-18.00 كحد أقصى.



Mittagessen

وجبة الغداء

In allen Schulen in Friedrichshafen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

يمكن لطفلك تناول الغداء في جميع المدارس في فريدريشسهافن.



Ferienbetreuung

الرعاية في العطلات

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

في الكرنفال وعيد الفصح، وفي عيد العنصرة، وفي الصيف والخريف - تقدم خدمة الرعاية في العطلات في مدينة فريدريشسهافن الكثير للأطفال والشباب.

وبصرف النظر عن الرعاية التربوية الموثوقة ورعاية الأطفال، فإن الرعاية في العطلات تعني أيضاً التنظيم المفيد لليوم.

Weitere Informationen bekommen Sie beim

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من

Betreuungsverein BE Friedrichshafen an Schulen in Friedrichshafen e.V.

جمعية رعاية BE فريدريشسهافن بالمدارس الموجودة في فريدريشسهافن، جمعية مسجلة

Tel.: 07541 - 4892331
info@be-fn.de
www.be-fn.com

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

يمكنك العثور على معلومات تفصيلية في:

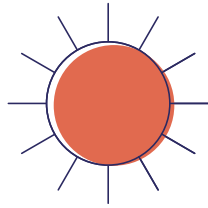
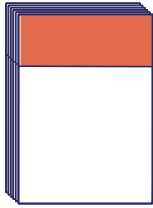
[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/
bildung-betreuung/
kinderbetreuung/
ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und [www.be-fn.com/
ferienbetreuung](http://www.be-fn.com/ferienbetreuung)

4.07 Leistungsbeurteilung

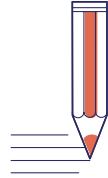
4.07 تقييم الأداء

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.
يحصل الأطفال على شهادتين لكل سنة دراسية، في نهاية النصف الأول من العام وفي نهاية العام الدراسي.



In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.

في المدرسة هناك قدرات شفوية وكتابية.



schriftlich
مكتوب



mündlich
شفويا

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.
Das Endjahreszeugnis im Juli.

شهادة النصف الأول من العام في شهر فبراير. وشهادة نهاية العام في شهر يوليو.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).

تتراوح الدرجات من 1 (جيد جدًا) وحتى 6 (غير كافٍ).

1

sehr gut
جيد جدًا

2

gut
جيد

3

befriedigend
مقنع

4

ausreichend
كافٍ

5

mangelhaft
ضعيف

6

ungenügend
غير كافٍ

4.08 Zeugnisse

4.08 الشهادات

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

في الصفين 1 و 2 لا توجد درجات، ولكن تقارير المدرسة،
وهي تقييمات مكتوبة من قبل مدرس الفصل.

Verhalten:
السلوكيات

Arbeiten:
العمل

Lernen:
التعلم

Bemerkung:
ملاحظات

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r
توقيع ولي الأمر

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

في نهاية الصف الثاني، يحصل الأطفال أيضًا على
درجات إضافية في اللغة الألمانية والرياضيات.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten
in allen Fächern.

في الصفين 3 و 4 توجد درجات في جميع المواد.



Deutsch
ألماني



Mathematik
رياضيات

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Bemerkung
ملاحظات

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r
توقيع ولي الأمر

4.09 Empfehlung für die weiterführende Schule

4.09 توصية للمدرسة الثانوية

Nach der Grundschule gehen alle Kinder auf eine weiterführende Schule.
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.

بعد المدرسة الابتدائية، يذهب جميع الأطفال إلى المدرسة الثانوية.
يتقرر أيهما مناسب في الصف 4 من المدرسة الابتدائية.

Wichtig für die Schulwahl sind:

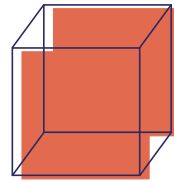
من المهم مراعاة الآتي عند اختيار المدرسة:



Ausdauer
التحمل



Konzentration
التركيز



abstraktes Denken
التفكير المجرد



Neugier
حب الاستطلاع



Sprachbegabung
المهارة اللغوية



handwerkliche Begabung
الموهبة
الحرفية



künstlerische Begabung
الموهبة
الفنية



Berufswunsch
وظيفة الأحلام

4.10 Schulformen

4.10 نماذج المدارس

SBBZ SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN SBBZ

مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة

KINDERGARTEN
الحضانة

0 - 6 JAHRE / سنوات

GRUNDSCHULE
المدرسة الابتدائية

+ VORBEREITUNGSKLASSE
الفصل التحضيري

4 JAHRE / سنوات

4.10 Schulformen

4.10 نماذج المدارس

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN

SBBZ

مراكز تحصيلي و مشاوره‌ای با آموزش خاص مدارس با نیازهای ویژه

HAUPT- UND
WERKREALSCHULE

المدرسة الثانوية
العامة الرئيسية والمهنية
+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ الفصل التحضيري

6 JAHRE / سنوات

REALSCHULE

المدرسة الثانوية المتوسطة

6 JAHRE / سنوات

GEMEINSCHAFTSSCHULE /
MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS

المدرسة الأهلية /
شهادة تعليم متوسط

6 JAHRE / سنوات

GYMNASIUM

المدرسة الثانوية العامة العليا

8 JAHRE / سنوات

MITTLERER BILDUNGSABSCHLUSS
شهادة تعليم متوسط

BERUFLICHE SCHULEN / FACHGYMNASIEN
OBERSTUFE GEMEINSCHAFTSSCHULE
المدرسة المهنية الثانوية المهنية
المدرسة الأهلية الثانوية

3 JAHRE / سنوات

FACHHOCHSCHULREIFE / ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE
شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للتطبيقية / الشهادة العامة للانتحاق بالجامعة

FACHHOCHSCHULE / DUALE HOCHSCHULE / UNIVERSITÄT

المعهد العالي للعلوم التطبيقية / معهد عالٍ مزدوج / الجامعة

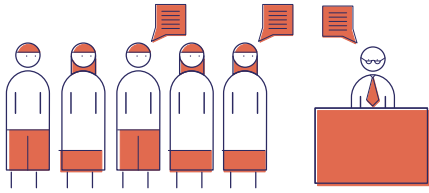
3 - 10 JAHRE / سنوات

4.11 Informations- und Beratungsangebote für Eltern

4.11 عروض معلوماتية واستشارية للوالدين

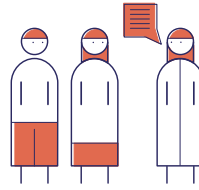
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

من الصف الأول فصاعدًا، يتم إرشاد الآباء وتقديم المعلومات لهم من قبل مدرس الفصل في اجتماعات أولياء الأمور وأيام تشاور أولياء الأمور.



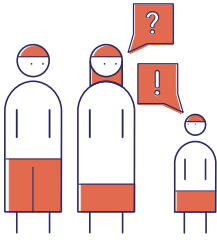
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

يمكن للوالدين أيضًا طلب المشورة من مدرس مرشد مستقل في الصف 4.



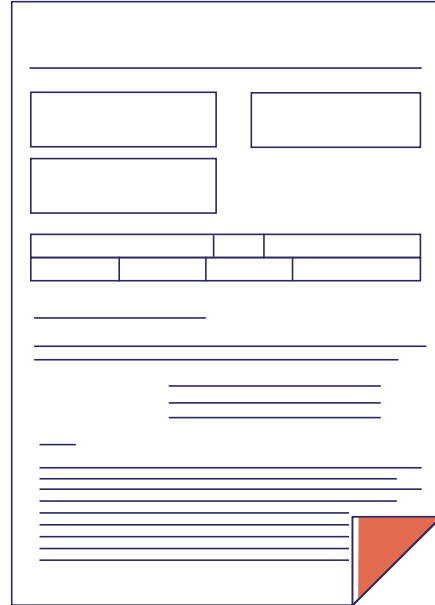
Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

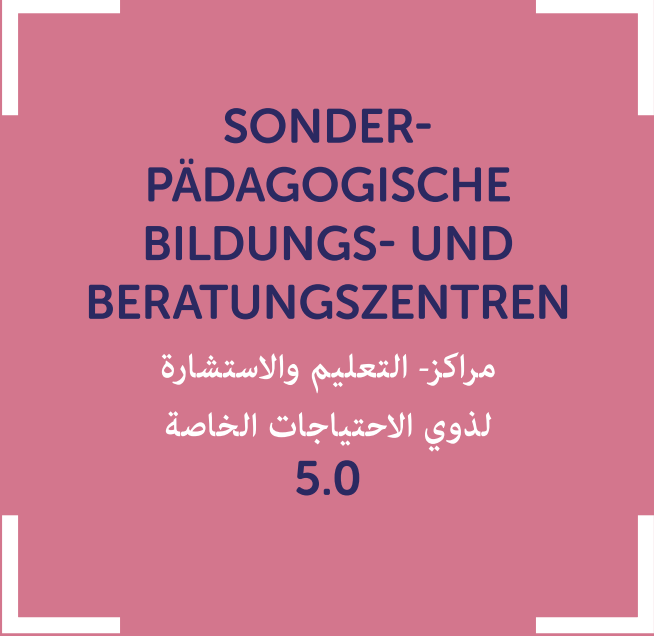
يتخذ الوالدان والطفل القرار حول المدرسة الثانوية.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

يتلقى الوالدان توصية لمدرسة ثانوية من مدرس الفصل في شهادة النصف الأول من عام الصف الرابع.





**SONDER-
PÄDAGOGISCHE
BILDUNGS- UND
BERATUNGSZENTREN**

مراكز التعليم والاستشارة
لذوي الاحتياجات الخاصة

5.0

**Sonderpädagogische Bildungs- und
Beratungszentren (SBBZ)**
مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة
(SBBZ)

5.01

5.01 Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

5.01 مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen.

Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

يوجد أيضًا في مدينة فريدرشهافن مراكز تعليم واستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة (SBBZ). فقط الأطفال ذوو الاحتياجات التعليمية الخاصة يتعلمون هنا. على سبيل المثال، الأطفال ذوو الإعاقة.

يمكن لطفلك التخرج من المدرسة في جميع مراكز SBBZ. لا يتحتم على الأطفال ذوي الإعاقة الذهاب إلى أحد مراكز SBBZ. بل يمكنهم أيضًا الذهاب إلى مدرسة عامة. وهي تسمى في هذه الحالة مدرسة شاملة.

3

Janusz-Korczak-Schule
مدرسة يانوش كورتشاك

ÜBERLINGEN-DAISENDORF

FISCHBACH

مدرسة KBZO أم زيه
KBZO - Schule am See

2 4
Tannenhagschule
مدرسة Tannenhag

SCHNETZENHAUSEN

AILINGEN

FRIEDRICHSHAFEN

1
Merianschule
مدرسة Merian

5
August-Friedrich-Osswald-Schule
مدرسة August-Friedrich-Osswald

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) (SBBZ) مراكز التعليم والاستشارة لذوي الاحتياجات الخاصة

1 Merianschule

Merianstraße 1-2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 3858230
sekretariat@sbbz-merian.de
www.merian.fn.schule-bw.de

Förderschwerpunkt: Lernen
Klasse: 1-9
Die Schüler/innen können ihren Hauptschulabschluss in Klasse 10 in Kooperation mit der Claude-Dornier-Schule machen.

الأولوية في التمويل: التعلم
الصف: 1-9

يمكن للطلاب أن يحصلوا على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في الصف العاشر بالتعاون مع مدرسة Claude-Dornier.

2 KBZO - Schule am See

Zeppelinstraße 255
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 5027614
schule-am-see@kbzo.de
www.kbzo.de

Förderschwerpunkt: körperliche und motorische Entwicklung
Klassen: 1-3

الأولوية في التمويل: التطور البدني والحركي
الصفوف: 1-3

3 Janusz-Korczak-Schule

Riedbachstraße 7
88662 Überlingen-Deisendorf
Tel.: 07551 - 951030
www.linzgau-kinder-jugendheim.de

Förderschwerpunkt: sozial-emotionale Entwicklung

Inklusive Beschulung an 4 Schulen in Friedrichshafen (Schreieneschule, Gemeinschaftsschule Graf Soden, Grundschule Ailingen und Pestalozzischule)

الأولوية في التمويل: التطور الاجتماعي العاطفي

بما في ذلك الدراسة في 4 مدارس في فريدريشسهافن (مدرسة Schreien، المدرسة الأهلية Graf Soden، مدرسة Ailingen الابتدائية ومدرسة بستالوتزي)

4 Tannenhagschule

Zeppelinstraße 255/1
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 289970
sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de
www.tannenhag-schule.de

Förderschwerpunkt: geistige Entwicklung
Klassen: 1-3

الأولوية في التمويل: التطور العقلي
الصفوف: 1-3

5 August-Friedrich-Osswald-Schule

Stauffenbergstraße 2
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 952810
sprachheilschule-friedrichshafen@zieglersche.de
www.zieglersche.de/osswaldschule

Förderschwerpunkt: Sprachentwicklungsstörungen und -verzögerungen
Klassen: 1-3

الأولوية في التمويل:
اضطرابات وتأخر
التطور اللغوي
الصفوف: 1



**WEITERFÜHRENDE
SCHULEN**

المدارس الثانوية

6.0

Weiterführende Schulen in Friedrichshafen المدارس الثانوية في فريدرشسهافن	6.01
Anmeldeverfahren إجراءات التسجيل	6.02
Werkrealschule / Hauptschule المدرسة الثانوية العامة المهنية / المدرسة الثانوية العامة الرئيسية	6.03
Realschule المدرسة الثانوية المتوسطة	6.04
Gymnasium المدرسة الثانوية العامة العليا	6.05
Gemeinschaftsschule المدرسة الأهلية	6.06
Mittagessen und Nachmittagsbetreuung الغداء والرعاية المسائية	6.07
Vorbereitungsklassen الفصول التحضيرية	6.08

Schulsystem

نظام المدرسة

In Baden-Württemberg gibt es 5 verschiedene Schulformen:

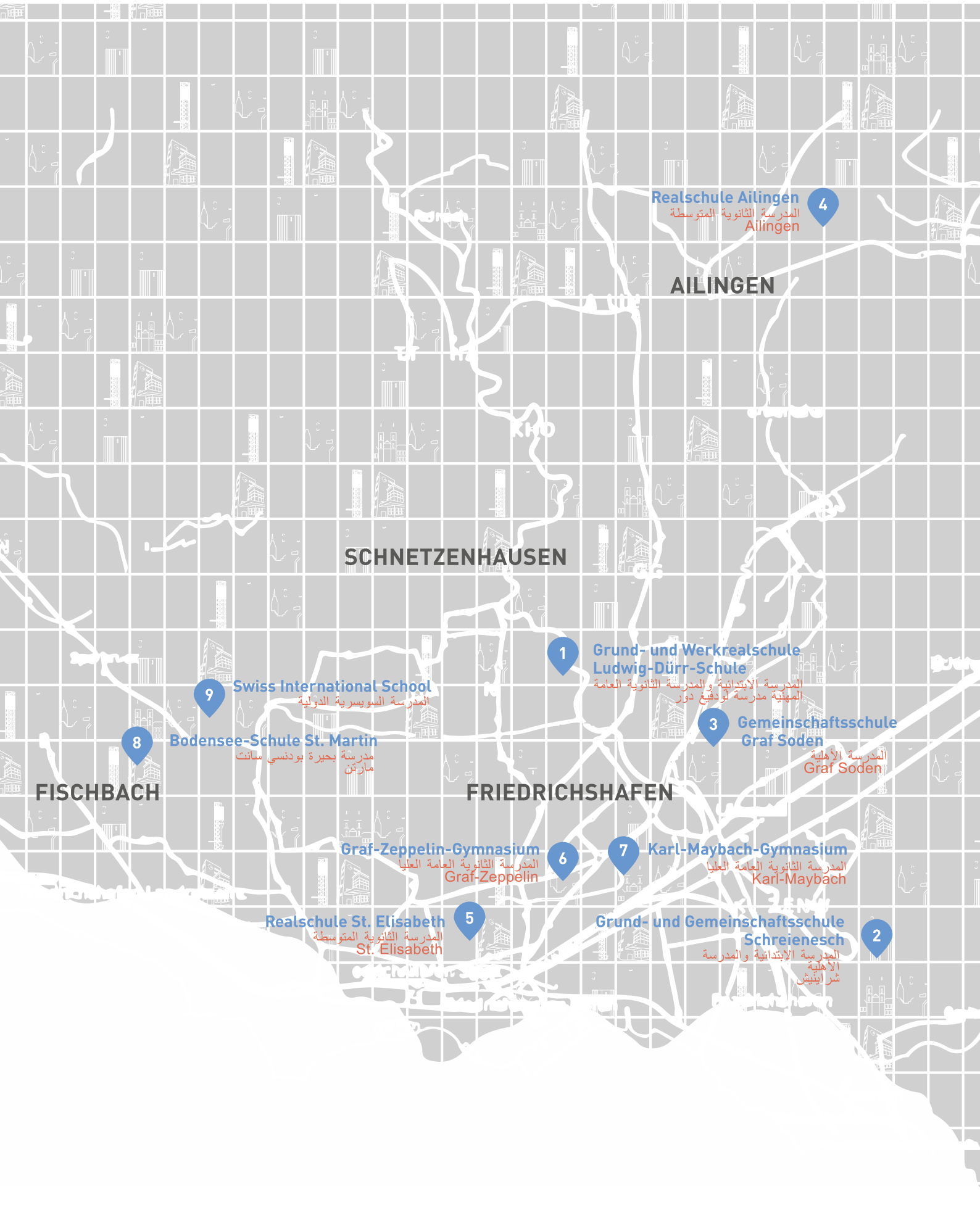
Haupt- und Werkrealschule
Realschule
Gymnasium
Gemeinschaftsschule
Berufliche Schulen

في ولاية بادن فورتمبيرغ توجد 5 نماذج مختلفة للمدارس:

المدرسة الثانوية العامة الرئيسية والمهنية
المدرسة الثانوية المتوسطة
المدرسة الثانوية العامة العليا
المدرسة الأهلية
المدارس المهنية

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt, jedes Kind kann die Schulart wechseln, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind.

لدى ألمانيا نظام يسمح بالانتقال، بمعنى أنه يمكن لأي طفل تغيير نوع المدرسة، بشرط تلبية المتطلبات.



Realschule Ailingen 4
المدرسة الثانوية المتوسطة
Ailingen

AILINGEN

SCHNETZENHAUSEN

1 Grund- und Werkrealschule
Ludwig-Dürr-Schule

المدرسة الابتدائية والمدرسة الثانوية العامة
المهنية مدرسة لودفيغ دور

9 Swiss International School
المدرسة السويسرية الدولية

8 Bodensee-Schule St. Martin
مدرسة بحيرة بونسي سانت
مارتن

3 Gemeinschaftsschule
Graf Soden
المدرسة الأهلية
Graf Soden

FISCHBACH

FRIEDRICHSHAFEN

6 Graf-Zeppelin-Gymnasium
المدرسة الثانوية العامة العليا
Graf-Zeppelin

7 Karl-Maybach-Gymnasium
المدرسة الثانوية العامة العليا
Karl-Maybach

5 Realschule St. Elisabeth
المدرسة الثانوية المتوسطة
St. Elisabeth

2 Grund- und Gemeinschaftsschule
Schreienesch
المدرسة الابتدائية والمدرسة
الأهلية
شر إينيش

6.01 Weiterführende Schulen in Friedrichshafen

6.01 المدارس الثانوية في فريدرشسهافن

1

Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

2

Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

3

Gemeinschaftsschule Graf Soden

Meistershofenerstraße 10
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37480
poststelle@gms-graf-soden.de
www.graf-soden.de

4

Realschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502111
poststelle@rs-fn-ailingen.de
www.realschule-ailingen.de

5

Realschule St. Elisabeth

Werastraße 23
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38060
sekretariat@st.elisabeth-fn.de
www.st.elisabeth-fn.de

6

Graf-Zeppelin-Gymnasium

Katharinenstraße 20
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37550
poststelle@gzgf.de
www.gzg.fn.bw.schule.de

7

Karl-Maybach-Gymnasium

Maybachplatz 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38650
poststelle@kmgfn.de
www.kmg-fn.de

8

Grund- und Werkrealschule und Gymnasium Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

9

Grundschule & Gymnasium Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@
swissinternationalschool.de
www.swissinternationalschool.de

6.02 Anmeldeverfahren

6.02 إجراءات التسجيل

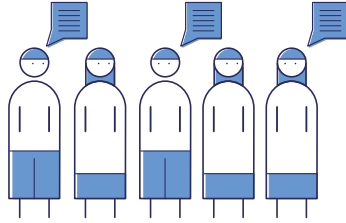
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

يتلقى الوالدان توصية لمدرسة ثانوية من مدرس الفصل بشكل إضافي في شهادة النصف الأول من عام الصف الرابع.



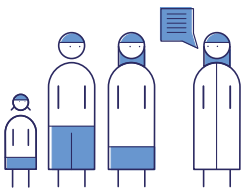
Eltern werden an Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Friedrichshafen informiert.

يتم إطلاع أولياء الأمور في اجتماعات أولياء الأمور على المدارس الثانوية في فريدريشهافن.



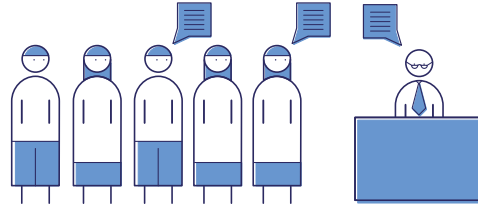
Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

يمكن للوالدين أيضاً طلب المشورة من مدرس مرشد مؤهل تأهيل خاص في الصف 4.



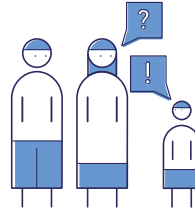
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

يحضر الوالدان والأطفال اجتماعات معلومات الآباء في المدارس الثانوية. يمكنك معرفة التواريخ في مدرستك الابتدائية.



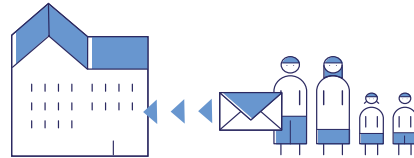
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.

يختار الوالدان والطفل نموذج المدرسة والمدرسة.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.

يقوم الوالدان بتسجيل طفلهما في المدرسة المرغوبة.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.

هناك مواعيد للتسجيل في المدارس الثانوية. يمكنك معرفة التواريخ في مدرستك الابتدائية.

6.03 Werkrealschule / Hauptschule

6.03 المدرسة الثانوية العامة المهنية / المدرسة الثانوية العامة الرئيسية

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

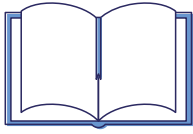
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

تشمل المدرسة الثانوية العامة المهنية الصفوف من 5 إلى 10.

تشمل المدرسة الثانوية العامة الرئيسية الصفوف من 5 إلى 9.

Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule

مميزات المدرسة الثانوية العامة المهنية / المدرسة الثانوية العامة الرئيسية



Vermittlung von
Allgemeinbildung

تقديم
التعليم العام الجيد



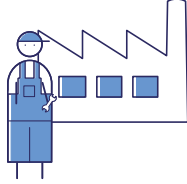
Lernen einer
Fremdsprache (Englisch)

تعلم
لغة أجنبية (إنجليزي)



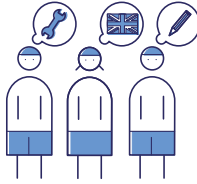
Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung

التحضير
للتدريب المهني



Praktika in Betrieben und
Unternehmen

التدريب في المصانع والشركات



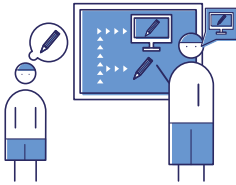
Individuelle Förderung

الدعم الفردي



Mittagessen,
Lernzeiten und
Freizeit-Arbeitsgruppen.

وجبة الغداء،
أوقات للتعلم
مجموعات للعمل ولوقت الفراغ.



Lehrkräfte helfen bei
der Berufswegplanung.

معلمون يقدمون المساعدة عند
التخطيط للمسار الوظيفي.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Werkrealschule machen?

ما المؤهل الدراسي الذي يمكن لطفلك أن يحصل عليه من المدرسة الثانوية العامة المهنية؟

Hauptschulabschluss شهادة إتمام المرحلة الإعدادية
oder Klasse 10 / 10 الصف
Klasse 9 / 9 الصف
Klasse 8 / 8 الصف
Klasse 7 / 7 الصف
Klasse 6 / 6 الصف
Klasse 5 / 5 الصف

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9 oder 10.

شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف 9 أو 10.

Werkrealschulabschluss شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية
Klasse 10 / 10 الصف
Klasse 9 / 9 الصف
Klasse 8 / 8 الصف
Klasse 7 / 7 الصف
Klasse 6 / 6 الصف
Klasse 5 / 5 الصف

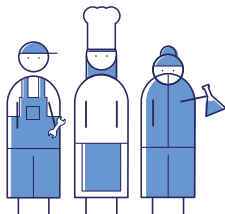
Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10. Der Werkrealschulabschluss ist dem Realschulabschluss gleichgestellt.

شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية في نهاية الصف 10. شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية تعادل شهادة الثانوية العامة.

Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen?

ماذا يمكن لطفلك أن يفعل بعد المدرسة الثانوية العامة الرئيسية والمدرسة الثانوية العامة المهنية؟

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
بعد الصف 9 (شهادة إتمام المرحلة الإعدادية):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

يمكن لطفلك إجراء تدريب مهني.

Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):
بعد الصف 10 (شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

يمكن لطفلك إجراء تدريب مهني.

Werkrealschulabschluss
شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية



Hauptschulabschluss
شهادة إتمام المرحلة الإعدادية

Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.

يمكن لطفلك الحصول على مؤهل المدرسة الثانوية العامة المهنية.

Hochschulreife (Abitur)
شهادة الالتحاق بالجامعة (الابيتور)



Werkrealschulabschluss
شهادة التخرج من المدرسة الثانوية العامة المهنية

Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.

يمكن لطفلك الاستمرار في الذهاب إلى المدرسة والحصول على مؤهل أعلى.

6.04 Realschule

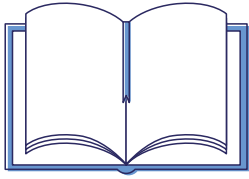
6.04 المدرسة الثانوية المتوسطة

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

تشمل المدرسة الثانوية المتوسطة الصفوف من 5 إلى 10.

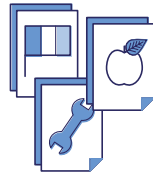
Besonderheiten einer Realschule

مميزات المدرسة الثانوية المتوسطة



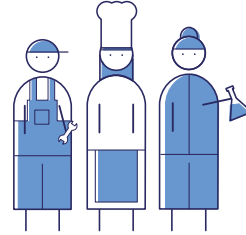
Vermittlung einer
erweiterten allgemeinen
Bildung

تقديم
تعليم عام متقدم



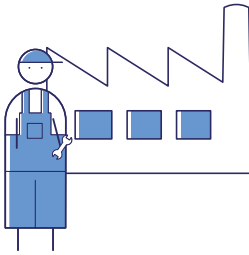
Wahlpflichtbereich ab
Klasse 7: Alltagskultur,
Ernährung und Soziales,
Technik, Französisch
(wenn in Klasse 6
begonnen)

المجال الاختياري الإلزامي من
الصف 7: ثقافة الحياة اليومية،
التغذية، والشؤون الاجتماعية،
والتكنولوجيا، والفرنسية (إذا بدأت
في الصف 6)



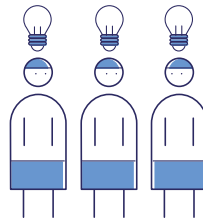
Vorbereitung auf das
Berufsleben

التجهيز
للحياة المهنية



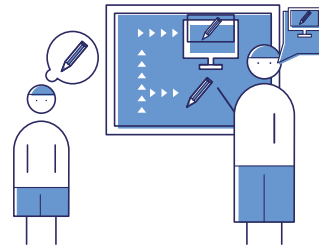
Praktika in Betrieben
und Unternehmen

التدريب في المصانع
والشركات



Arbeit an Schulprojekten

العمل في المشاريع المدرسية



Unterstützung bei der
Berufswegplanung ab
Klasse 5

الدعم عند
التخطيط للمسار الوظيفي من
الصف 5

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Realschule machen?

ما المؤهل الدراسي الذي يمكن لطفلك أن يحصل عليه من المدرسة الثانوية المتوسطة؟

Hauptschulabschluss شهادة إتمام المرحلة الإعدادية	
↑↑	Klasse 9 / 9 الصف
↑↑	Klasse 8 / 8 الصف
↑↑	Klasse 7 / 7 الصف
↑↑	Klasse 6 / 6 الصف
↑↑	Klasse 5 / 5 الصف

Realschulabschluss (mittlere Reife) شهادة الثانوية العامة (الشهادة المتوسطة)	
↑↑	Klasse 10 / 10 الصف
↑↑	Klasse 9 / 9 الصف
↑↑	Klasse 8 / 8 الصف
↑↑	Klasse 7 / 7 الصف
↑↑	Klasse 6 / 6 الصف
↑↑	Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird dem/n Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.

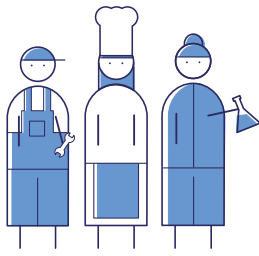
مع إكمال الصف 10 بنجاح، يتم منح الطالب الشهادة المتوسطة.

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.

شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في نهاية الصف 9.

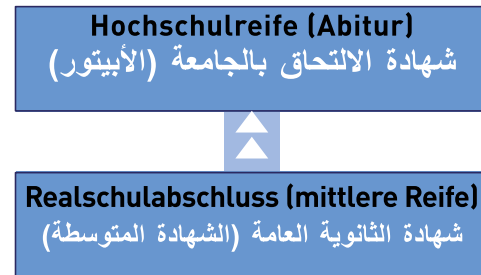
Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen?

ماذا يمكن لطفلك أن يفعل بعد المدرسة الثانوية المتوسطة؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

يمكن لطفلك إجراء تدريب مهني.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.

يمكن لطفلك الاستمرار في الذهاب إلى المدرسة والحصول على مؤهل أعلى.

6.05 Gymnasium

6.05 المدرسة الثانوية العامة العليا

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
المدرسة الثانوية العامة العليا تشمل الصفوف من 5 إلى 12.

Besonderheiten eines Gymnasiums: مميزات المدرسة الثانوية العامة العليا:

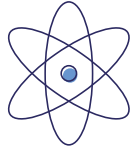
Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.
يتعلم طفلك التعليم العام المتعمق ويمكن أن يدرس في المعاهد العليا أو الجامعات بشهادة الالتحاق بالجامعة (الآبيتور).

Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:
تحتوي المدرسة الثانوية العامة العليا على اختصاصات مختلفة، على سبيل المثال:

Die Schulen nennen es Profile.
Ihr Kind kann ein Profil wählen.
تسميها المدارس قطاعات.
يمكن لطفلك اختيار قطاع.



sprachlich
اللغات



naturwissenschaftlich
العلوم الطبيعية



sportlich
الرياضة

Gymnasium
المدرسة الثانوية العامة العليا

Welchen Abschluss kann Ihr Kind am Gymnasium machen?

فرزند شما در دبیرستان چه مدرکی می‌تواند بگیرد؟

Realschulabschluss (mittlere Reife) شهادة الثانوية العامة (الشهادة المتوسطة)	
↑↑↑	Klasse 10 / 10 الصف
↑↑↑	Klasse 9 / 9 الصف
↑↑↑	Klasse 8 / 8 الصف
↑↑↑	Klasse 7 / 7 الصف
↑↑↑	Klasse 6 / 6 الصف
↑↑↑	Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird den Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.

مع إكمال الصف 10 بنجاح، يتم منح الطالب الشهادة المتوسطة.

Hochschulreife (Abitur) شهادة الالتحاق بالجامعة (الآبیتور)	
↑↑↑	Klasse 12 / 12 الصف
↑↑↑	Klasse 11 / 11 الصف
↑↑↑	Klasse 10 / 10 الصف
↑↑↑	Klasse 9 / 9 الصف
↑↑↑	Klasse 8 / 8 الصف
↑↑↑	Klasse 7 / 7 الصف
↑↑↑	Klasse 6 / 6 الصف
↑↑↑	Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

مع إكمال الصف 12 بنجاح واجتياز الامتحانات، يحصل طفلك على الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الآبیتور).

Fachhochschulreife شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية	
↑↑↑	Klasse 11 / 11 الصف
↑↑↑	Klasse 10 / 10 الصف
↑↑↑	Klasse 9 / 9 الصف
↑↑↑	Klasse 8 / 8 الصف
↑↑↑	Klasse 7 / 7 الصف
↑↑↑	Klasse 6 / 6 الصف
↑↑↑	Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen der schulische Anteil der Fachhochschulreife zuerkannt werden. Nach Absolvierung eines 1-jährigen Praktikums oder einer Berufsausbildung bekommt man die Fachhochschulreife zuerkannt.

مع إكمال الصف 11 بنجاح، يمكن منح نسبة من المدرسة شهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية عند الطلب وفي ظروف معينة. بعد الانتهاء من التدريب العملي أو التدريب المهني لمدة عام واحد، يتم منح شهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية.

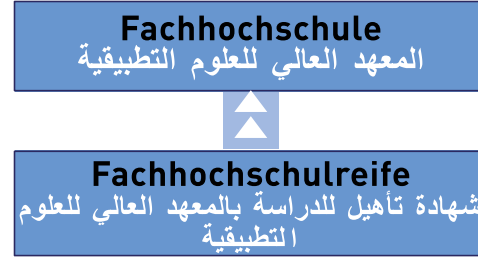
Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?

ماذا يمكن لطفلك أن يفعل بعد المدرسة الثانوية العامة العليا؟



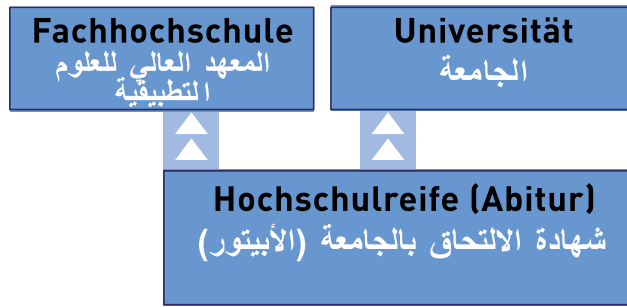
Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

يمكن لطفلك إجراء تدريب مهني.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.

يمكن لطفلك دراسة أي تخصص في المعهد العالي للعلوم التطبيقية بشهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية.



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren, sofern die Zugangsvoraussetzungen erfüllt sind.

يمكن لطفلك دراسة أي تخصص في المعهد العالي للعلوم التطبيقية أو الجامعة بشهادة الأبكتور، شريطة استيفاء شروط القبول.

Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?

ماذا يمكن لطفلك أن يفعل بعد المدرسة الثانوية العامة العليا؟

6.06 Gemeinschaftsschule

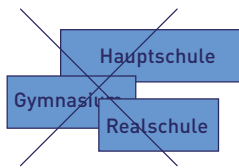
6.06 المدرسة الأهلية

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. In der Gemeinschaftsschule wird der Unterricht auf drei verschiedenen Niveaustufen (G, M, E) angeboten. Der Abschluss der Hauptschule kann nach Klasse 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

جوهر المدرسة الأهلية يتكون من الصفوف 5 إلى 10. في المدرسة الأهلية يتم شرح الحصص على ثلاثة مستويات مختلفة (G و M و E). يمكن الحصول على مؤهل المدرسة الثانوية العامة الرئيسية بعد الصف 9 أو 10، أو شهادة الثانوية العامة بعد الصف 10. يمكن للطلاب الحصول على الأبيتور بعد الصف 13.

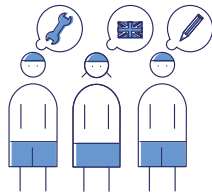
Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule:

مميزات المدرسة الأهلية:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.

لا يوجد فرق بين أنواع المدارس.



Ihr Kind wird individuell gefördert.

سوف يتلقى طفلكم الدعم بشكل فردي.



Die Leistungen des Kindes werden im Lernentwicklungsbericht dokumentiert.

ويتم توثيق قدرات الطفل في تقرير تطوير التعلم.



Noten gibt es nur beim Schulabschluss oder auf Wunsch der Eltern.

يتم منح الدرجات فقط عند التخرج من المدرسة أو بناء على طلب الوالدين.



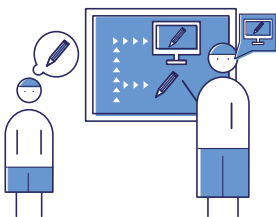
Ihr Kind besucht die Schule an 3 Tagen (Mo., Di., Do.) den ganzen Tag.

يذهب طفلكم إلى المدرسة لمدة 3 أيام (الاثنين والثلاثاء والخميس) طوال اليوم.



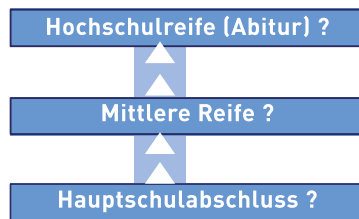
Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.

يوجد وجبة الغداء، أوقات للتعلم مجموعات للعمل ولوقت الفراغ.



In der Klasse 8 und 9 gibt es eine Schullaufbahnberatung. Hier entscheiden die Eltern gemeinsam mit dem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird.

في الصفين 8 و 9 توجد استشارة خاصة بالمسار المدرسي. هنا يقرر الوالدان مع الطفل تحديد الشهادة الدراسية المنشودة بعد الصف 9 أو 10.



Sie entscheiden gemeinsam mit Ihrem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. Die Lehrkräfte stehen beratend zur Seite.

يقرران مع طفلهما تحديد الشهادة الدراسية المنشودة بعد الصف 9 أو 10. المعلمون جاهزون لتقديم النصيحة لكم.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Gemeinschaftsschule machen?

ما المؤهل الدراسي الذي يمكن لطفلك أن يحصل عليه من المدرسة الأهلية؟

Hauptschulabschluss شهادة إتمام المرحلة الإعدادية
oder Klasse 10 / 10 الصف أو
Klasse 9 / 9 الصف
Klasse 8 / 8 الصف
Klasse 7 / 7 الصف
Klasse 6 / 6 الصف
Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem Abschluss der Klasse 9 oder auch nach Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.

بعد الانتهاء من الصف 9 أو بعد الصف 10 واجتياز الامتحانات، سيحصل طفلك على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية.

Realschulabschluss (mittlere Reife) شهادة الثانوية العامة (الشهادة المتوسطة)
Klasse 10 / 10 الصف
Klasse 9 / 9 الصف
Klasse 8 / 8 الصف
Klasse 7 / 7 الصف
Klasse 6 / 6 الصف
Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).

مع إكمال الصف 10 بنجاح واجتياز الامتحانات، يحصل طفلك على الشهادة المتوسطة (شهادة الثانوية العامة).

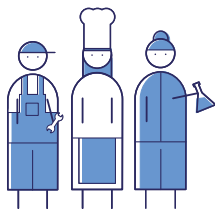
Hochschulreife (Abitur) شهادة الالتحاق بالجامعة (الآبيتور)
Klasse 13 / 13 الصف
Klasse 12 / 12 الصف
Klasse 11 / 11 الصف
Klasse 10 / 10 الصف
Klasse 9 / 9 الصف
Klasse 8 / 8 الصف
Klasse 7 / 7 الصف
Klasse 6 / 6 الصف
Klasse 5 / 5 الصف

Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

مع إكمال الصف 13 بنجاح واجتياز الامتحانات، يحصل طفلك على الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الآبيتور).

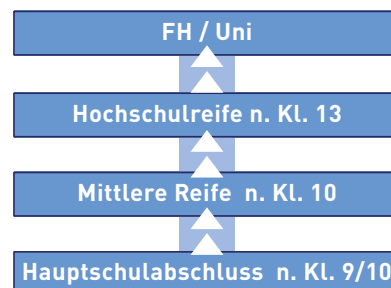
Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen?

ماذا يمكن لطفلك أن يفعل بعد المدرسة الأهلية؟



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.

يمكن لطفلك إجراء تدريب مهني.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.

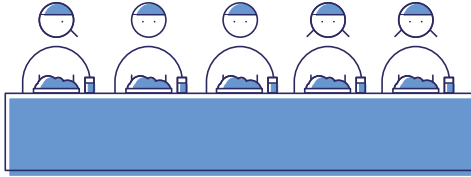
اعتمادًا على الشهادة الدراسية، يمكن لطفلكم دراسة شهادة دراسية أعلى.

6.07 Mittagessen, Nachmittagsbetreuung und Ferienbetreuung 6.07 الغداء والرعاية المسائية والرعاية في العطلات

Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.

Das Essen ist kostenpflichtig.

بعد انتهاء الحصص، يمكن لطفلكم تناول وجبة الغداء في مقصف المدرسة مع الأطفال الآخرين. الوجبة غير مجانية.



Ferienbetreuung تالطعل ايف اعرلا

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

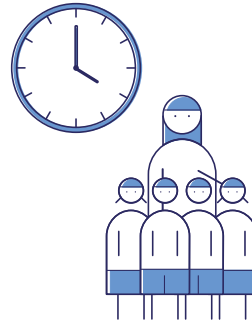
Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

في الكرنفال و عيد الفصح، وفي عيد العنصرة، وفي الصيف والخريف - تقدم خدمة الرعاية في العطلات في مدينة فريدرشسهافن الكثير للأطفال والشباب.

وبصرف النظر عن الرعاية التربوية الموثوقة ورعاية الأطفال، فإن الرعاية في العطلات تعني أيضًا التنظيم المفيد لليوم.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten. Die Betreuung ist kostenpflichtig.

في فترة ما بعد الظهر تقدم العديد من المدارس مجموعات عمل، والمساعدة في أداء الواجبات المنزلية وغيرها من الأنشطة الخاضعة للإشراف وذلك حتى الساعة 4 مساءً. المساعدة غير مجانية.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.

استعلم في مدرستك عن الأنشطة التي تتم في فترة ما بعد الظهر.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

المعلومات أونتر:

[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/bildung-betreuung/
kinderbetreuung/ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und
www.be-fn.com/ferienbetreuung

6.08 Vorbereitungsklassen 6.08 الفصول التحضيرية

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

هل طفلك لا يستطيع تحدث الألمانية أو يتحدث بها بشكل قليل للغاية؟ إذا، يمكن لطفلك حضور فصل تحضيري.

In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

في الفصل التحضيري، يتعلم الأطفال قراءة اللغة الألمانية والتحدث والكتابة بها.



sprechen
التحدث



schreiben
الكتابة



lesen
القراءة

Weitere Informationen bekommen Sie bei der:

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من:
من:

Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 60405 100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de



**ÜBERGANG
SCHULE-BERUF**

الانتقال

المدرسة - العمل

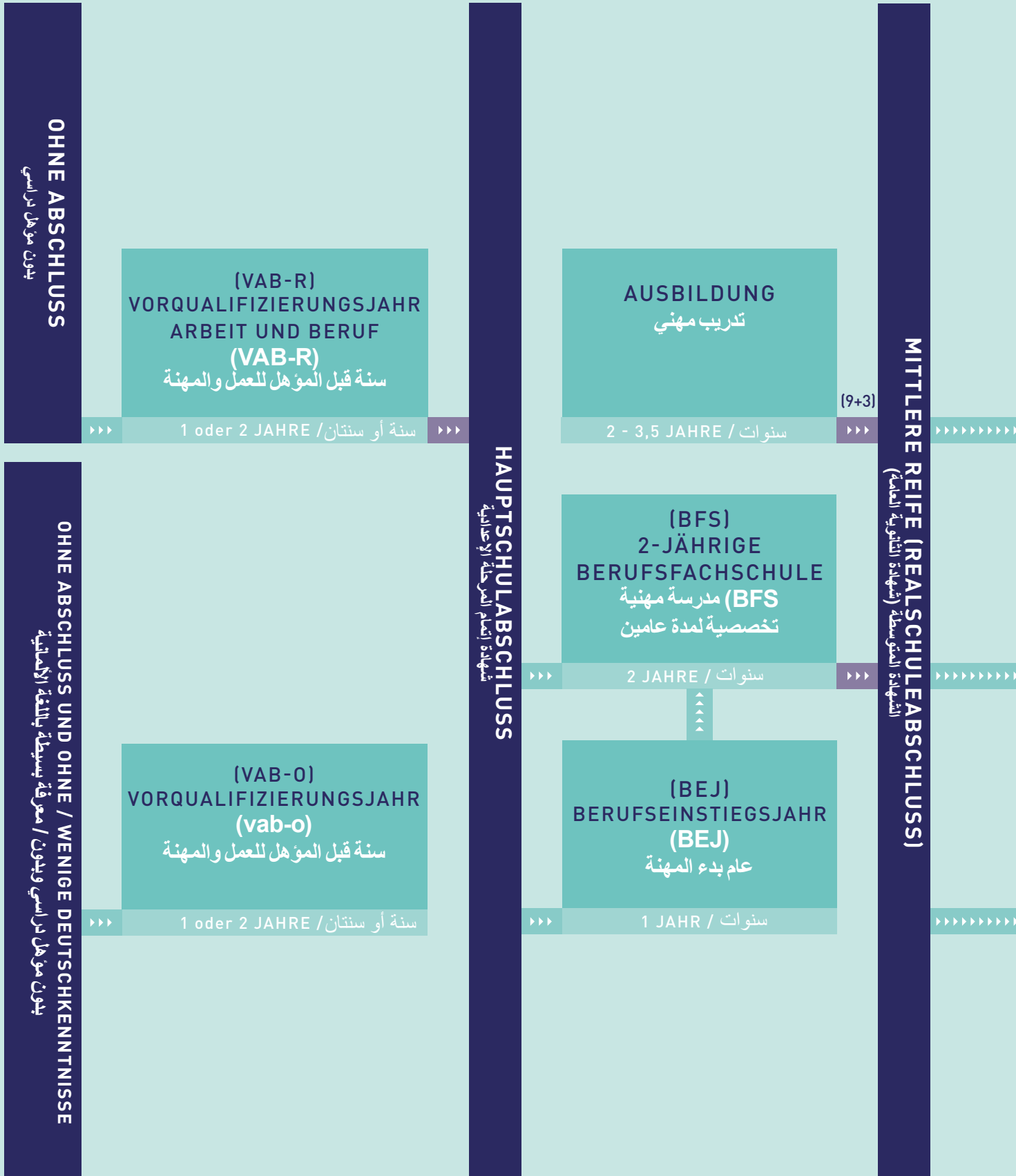
7.0

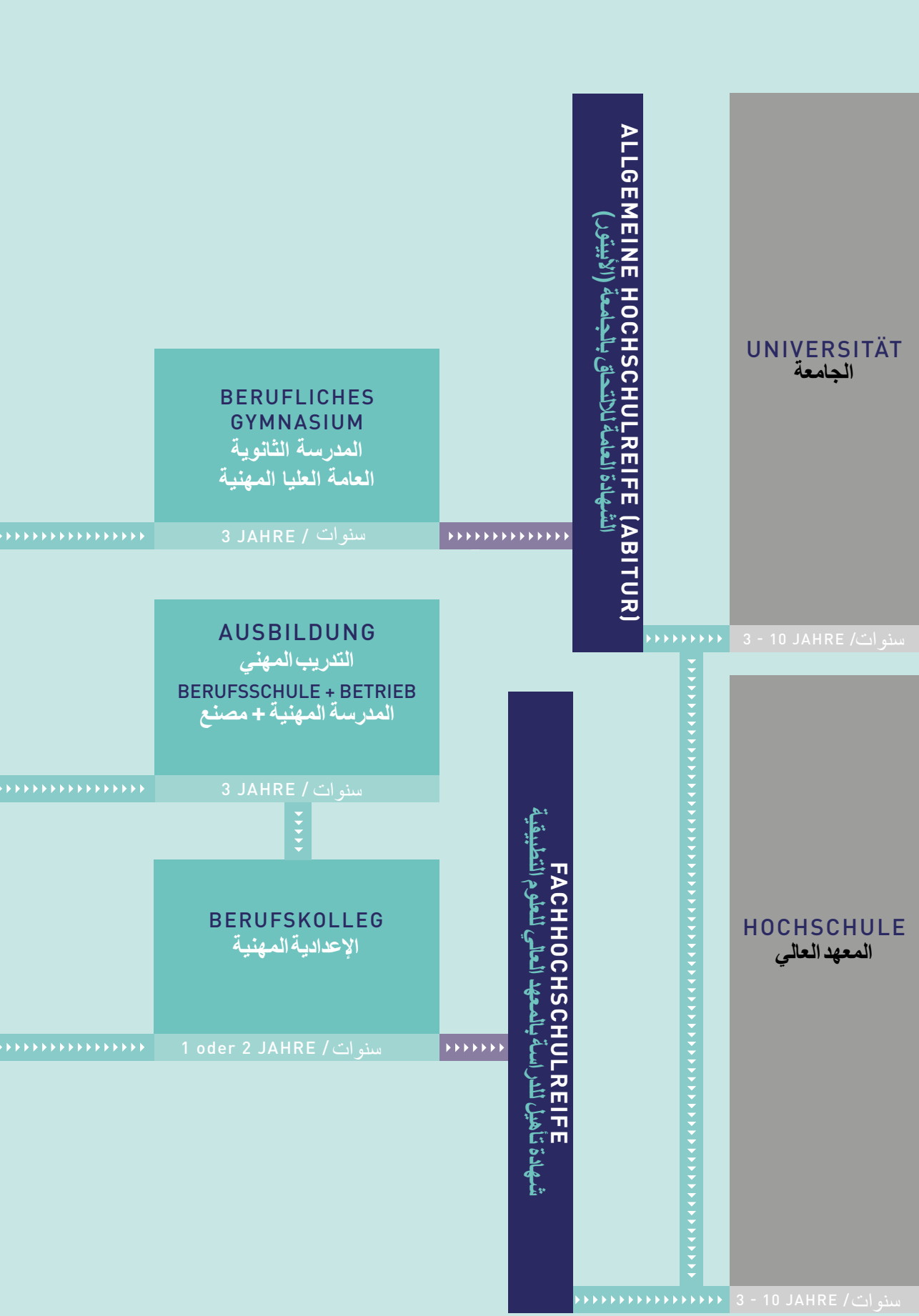
Übergang Schule-Beruf الانتقال المدرسة - العمل	7.01
Berufliche Schulen المدارس المهنية	7.02
Abschlüsse شهادات التخرج	7.03
Bildungsangebote العروض التعليمية	7.04
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة – الصف الاعتيادي (VAB-R)	7.05
Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Menschen ohne Deutschkenntnisse (VAB-O) سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة للأشخاص الذين ليس لديهم معرفة باللغة الألمانية (VAB-O)	7.06
Sprachniveaustufen مستويات اللغة	7.07
Berufseinstiegsjahr (BEJ) عام بدء المهنة (BEJ)	7.08
1-jährige Berufsfachschule (BFS) مدرسة مهنية تخصصية لمدة عام واحد (BFS)	7.09

2-jährige Berufsfachschule (BFS) مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين (BFS)	7.10
Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss الخيارات بعد شهادة إتمام المرحلة الإعدادية	7.11
Berufsschule المدرسة المهنية	7.12
Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) الخيارات بعد الشهادة المتوسطة (شهادة الثانوية العامة)	7.13
Berufskolleg (BK) الإعدادية المهنية (BK)	7.14
Berufliche Gymnasien (BG) المدارس الثانوية العامة العليا المهنية (BG)	7.15
Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung الخيارات الدراسية المهنية بعد التدريب	7.16
Fachschule (FS) المدرسة التخصصية (FS)	7.17
Schulsozialarbeit العمل الاجتماعي المدرسي	7.18
Kontakte جهات الاتصال	7.19

7.01 Übergang Schule – Beruf

7.01 الانتقال المدرسة – العمل





Übergang Schule – Beruf

الانتقال المدرسة – العمل

In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in 5 Schularten:

- Berufsschule (BS)
- Berufsfachschule (BFS)
- Berufliches Gymnasium (BG)
- Berufskolleg (BK)
- Fachschule (berufliche Weiterbildung)

في المدارس المهنية، يستعد الشباب للعمل في مهنة. يمكنهم تعلم مهنة أو الحصول على شهادة دراسية (شهادة إتمام المرحلة الإعدادية حتى الأبيتور). تنقسم المدارس المهنية إلى 5 أنواع من المدارس:

- المدرسة المهنية (BS)
- المدرسة المهنية التخصصية (BFS)
- المدرسة الثانوية العامة العليا المهنية (BG)
- الإعدادية المهنية (BK)
- المدرسة التخصصية (التأهيل المهني)

7.02 Berufliche Schulen 7.02 المدارس المهنية



Berufliche Schulen

لمنظمة دياكوني الكنسية

Berufliche Schulen in Friedrichshafen

المدارس المهنية في
فريدريشسهافن

1 **Claude-Dornier-Schule**
Steinbeisstraße 26
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003330
schulleitung@cds-fn.de
www.cds-fn.de

2 **Droste-Hülshoff-Schule**
Friedrichshafen
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550
sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de

3 **Hugo-Eckener-Schule**
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003770
verwaltung@
hugo-eckener-schule.de
www.hugo-eckener-schule.de

4 **Bernd-Blindow-Schule**
Allmannsweiler Straße 104
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de/friedrichshafen-bbs
fn@blindow.de

Weitere Berufliche Schulen im Bodenseekreis

مدارس مهنية أخرى في
دائرة بودنسي

5 **Elektronikschule Tettang**
Oberhofer Straße 25
88069 Tettang
Tel.: 07542 - 937210
info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de

6 **Justus von Liebig Schule**
Markdorf
Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331
www.jvls-ueberlingen.de
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

7 **Constantin-Vanotti-Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920
verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de

8 **Justus von Liebig Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

9 **Jörg-Zürn-Gewerbeschule**
Überlingen
Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 0 75 51 - 809230
gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

10 **Diakonisches Institut für Soziale Berufe**
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 / 399091 - 0
Fax: 07541 / 399091 - 14
ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de

7.03 Abschlüsse

7.03 شهادات التخرج

Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:

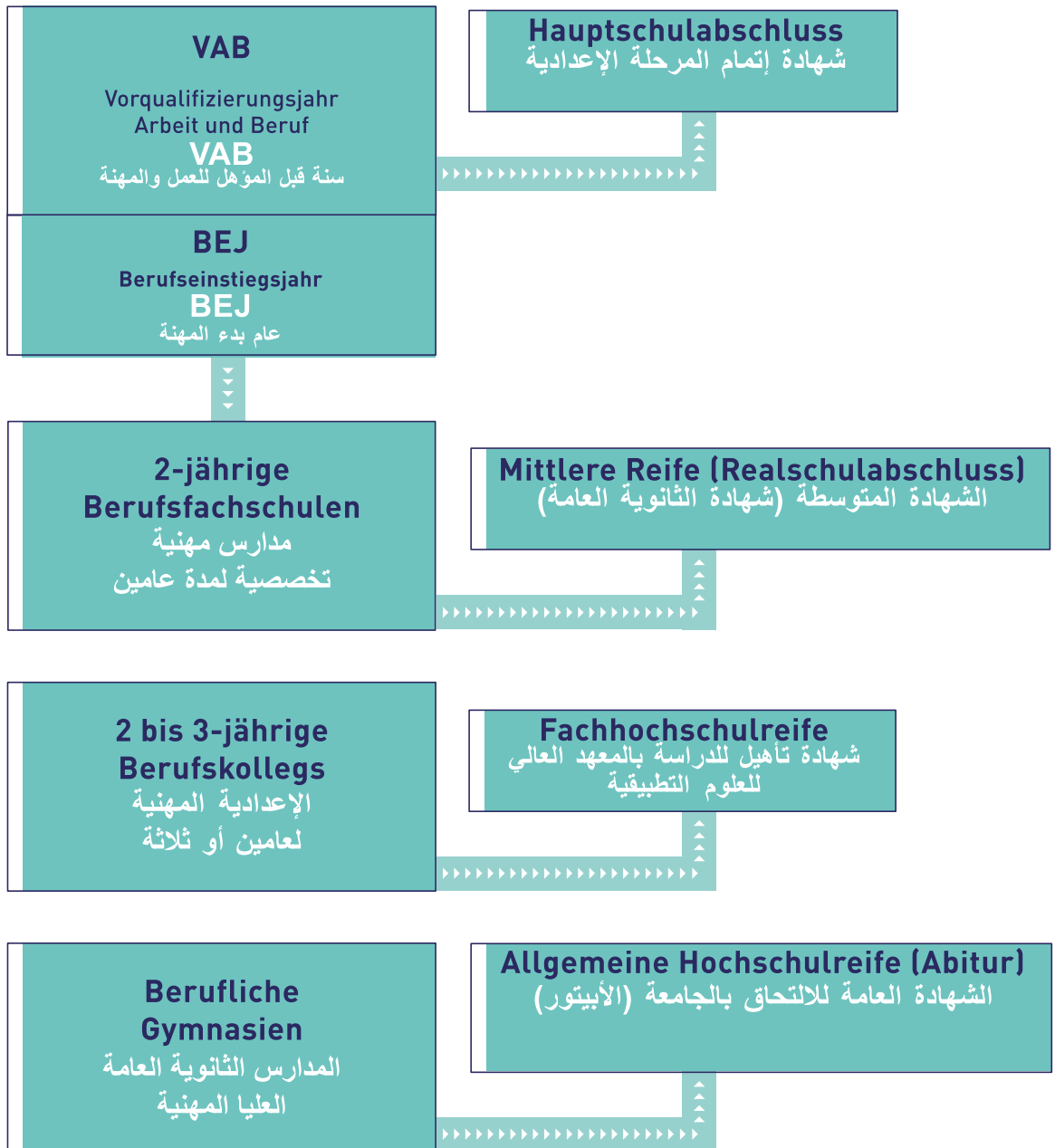
يمكن لطفلكم الحصول على الشهادات التالية من المدارس المهنية:

Schularten:

أنواع المدارس:

Abschlüsse:

المؤهلات:

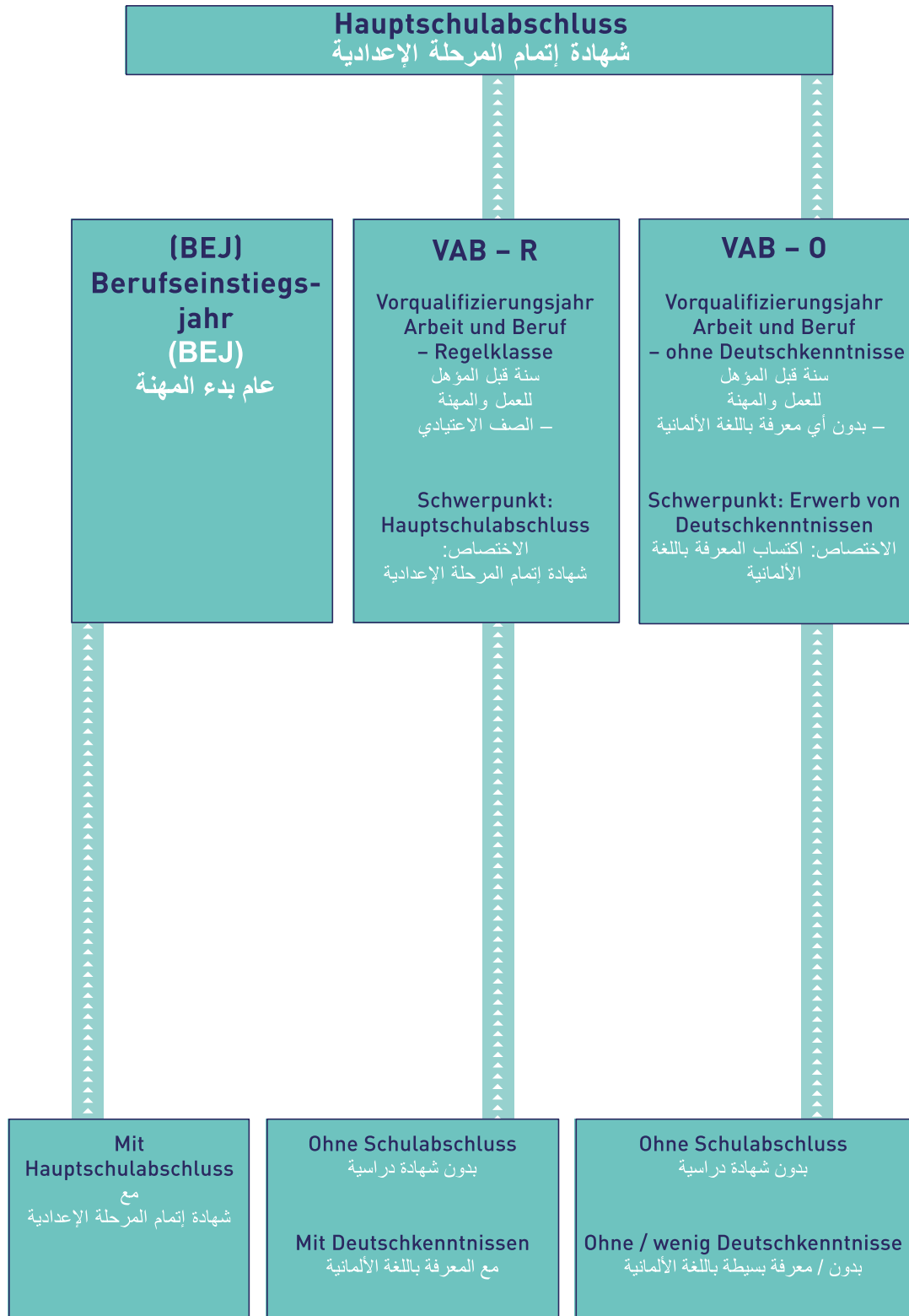


7.04 Bildungsangebote

7.04 عروض التدريب

مögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

عروض التدريب المتاحة للإعداد المهني



Bildungsangebote

عروض التدريب

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

عروض التدريب المتاحة للإعداد المهني

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche bis 18 Jahre die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

وفقاً للتعليم الإلزامي العام، يسري التعليم الإلزامي المهني على الشباب حتى سن 18 عامًا. يعني هذا: يوجد خياران للشباب الذين لا يلتحقون بالمدرسة الثانوية بعد التعليم الإلزامي العام ولا يبدأون أي تدريب مهني:

! **Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)**
سنة قبل المؤهل
للعمل والمهنة (VAB)

! **Berufseinstiegsjahr (BEJ)**
عام بدء المهنة (BEJ)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة (VAB)



Für Nicht-Muttersprachler:
لغير متحدثي الألمانية كلغة أم:



! **Erwerb des Hauptschulabschlusses**
الحصول على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية

! **Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt**
التحضير للدخول
إلى عالم العمل

! **Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern**

التوجيه المهني
والمهارات الأولى المتعلقة بالمهنة
والمهارات فيما يصل إلى ثلاثة
مجالات وظيفية

Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-O).

عرض مستهدف لتعزيز القدرات اللغوية في فصول خاصة. هذه الفصول تسمى سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة مع التركيز على اكتساب مهارات اللغة الألمانية (VAB-O).

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

عام بدء المهنة (BEJ)

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

في عام بدء المهنة (BEJ)، يقوم الشباب بتعميق مستوى التعليم العام الخاص بهم، حيث يكتسبون المهارات المتعلقة بالوظيفة في مجال مهني ويتعلمون أجزاء من المحتوى المرتبط بالوظيفة في المهنة الأولى الخاصة بالتدريب المهني.

7.05 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) (VAB-R) سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة – الصف الاعتيادي



Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! Schüler/innen einer allgemeinbildenden Schule ohne Hauptschulabschluss
طلاب إحدى مدارس التعليم العام دون الحصول على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية

Ziele:

الأهداف:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
استدراك شهادة إتمام المرحلة الإعدادية
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
التوجيه / التدريب المهني
- ! Betriebe kennen lernen
التعرف على المصانع
- ! Ausbildungsplatz bekommen
الحصول على مكان للتدريب المهني
- ! weiterführende Schule besuchen
الالتحاق بالمدرسة الثانوية

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) (VAB-R) سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة – الصف الاعتيادي

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) (VAB-R) المدارس ومجالات التخصص

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen
مدرسة Claude-Dornier في فريدريشسهافن



Elektrotechnik
الهندسة الإلكترونية



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen
مدرسة Droste-Hülshoff في فريدريشسهافن



**Gastronomie
und Ernährung**
الطهي والتغذية



**Gesundheit
und Pflege**
الصحة
والرعاية



**Hauswirtschaft
und Ernährung**
التدبير المنزلي
والتغذية

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen
مدرسة Hugo-Eckener في فريدريشسهافن



Wirtschaft
الاقتصاد

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen
مدرسة Constantin-Vanotti في أوبرلنغن



Wirtschaft
الاقتصاد

Justus von Liebig Schule Überlingen
مدرسة Justus-von-Liebig في أوبرلنغن



**Hauswirtschaft
und Ernährung**
التدبير المنزلي
والتغذية

**Gesundheit
und Pflege**
الصحة
والرعاية

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen
المدرسة المهنية Jörg-Zürn في أوبرلنغن



Wirtschaft
الاقتصاد



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

7.06 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Jugendliche ohne Deutschkenntnisse (VAB-O)

7.06 سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة للشباب
الذين ليس لديهم معرفة باللغة الألمانية (VAB-O)



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren

للشباب من عمر 15 إلى 20 عامًا

Ziele:
الأهداف:

- Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2
المستوى اللغوي في امتحان اللغة الألمانية A2
- Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland
اعتماد الشهادة الدراسية من البلد الأصلي

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
إذا كان الاعتماد غير ممكن:

- Versetzung in eine VAB-A Klasse
التحويل إلى فصل VAB-A

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:
إذا كان التحويل إلى فصل VAB-A غير ممكن:

- Besuch eines Lehrgangs oder
حضور دورة تدريبية أو
- Integrationskurses oder
دورة اندماج أو
- Arbeitsaufnahme
بدء العمل

Inhalte:
المحتويات

- Erwerb von Deutschkenntnissen
اكتساب المعرفة باللغة الألمانية
- Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft
التعرف على الثقافة الألمانية والمجتمع الألماني
- Lebensführung in Deutschland
أسلوب الحياة في ألمانيا
- Schulische und berufliche Orientierung
التوجيه المدرسي والمهني

Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf für
Jugendliche ohne
Deutschkenntnisse (VAB-O)

سنة قبل المؤهل
للعمل والمهنة
للشباب الذين ليس لديهم
معرفة باللغة الألمانية (VAB-O)

7.07 Sprachniveaustufen

7.07 مستويات اللغة

Elementare Sprachbeherrschung:
إتقان اللغة الأولى:

A

A1 Anfänger
مبتدئ

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen
مبتدئ مع معرفة سابقة



Selbstständige Sprachbeherrschung:
إتقان اللغة بشكل مستقل:

B

B1 Fortgeschritten
متقدم

B2 Gut / weit fortgeschritten
متقدم بشكل جيد/ للغاية



Kompetente Sprachbeherrschung:
إتقان اللغة بكفاءة:

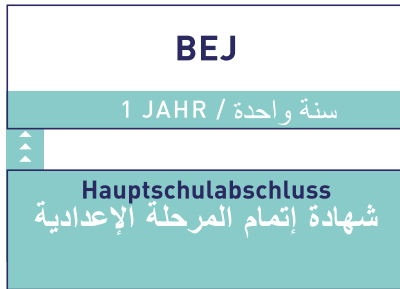
C

C1 Fundierte Kenntnisse
معرفة متقدمة

C2 Exzellente Kenntnisse
معرفة ممتازة

Sprachniveaustufen
مستويات اللغة

7.08 Berufseinstiegsjahr (BEJ) (BEJ) عام بدء المهنة



Ziele: الأهداف:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
إتمام التعليم الإلزامي في المدرسة المهنية
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung
شهادة إتمام عام بدء المهنة من خلال امتحان
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
تأهيل مسبق مهني مستهدف
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
الحصول على شهادة التأهيل المهني
- ! Berufliche Orientierung
التوجيه المهني
- ! Praktika
التدريب
- ! Betriebe kennenlernen
التعرف على المصانع
- ! Ausbildungsplatz bekommen
الحصول على مكان للتدريب المهني
- ! eventuell weiterführende Schule besuchen, zum Beispiel:
2-jährige Berufsfachschule
احتمالية الالتحاق بالمدرسة الثانوية، على سبيل المثال:
مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين

Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول

- ! Jugendliche unter 18 Jahre
الشباب أقل من 18 عامًا
- ! Jugendliche mit Hauptschulabschluss
الشباب الحاصلين على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind, aber keinen Ausbildungsplatz haben.
الشباب الذين لا يزالون في سن التعليم الإلزامي في مدرسة مهنية، ولكن ليس لديهم مكان للتدريب المهني.

7.09 1-Jährige Berufsfachschule (BFS) (BFS) المدرسة المهنية التخصصية 7.09



Ziele:

الأهداف

- ! **Erfüllung der Berufsschulpflicht**
إتمام التعليم الإلزامي في المدرسة المهنية
- ! **Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern**
الامتحانات النهائية في مواد نظرية وعملية
- ! **Gezielte fachliche Vorqualifikation**
تأهيل مسبق مهني مستهدف
- ! **Erreichen der Ausbildungsreife**
الحصول على شهادة التأهيل المهني
- ! **Praktika**
التدريب
- ! **Betriebe kennenlernen**
التعرف على المصانع
- ! **Ausbildungsplatz bekommen**
الحصول على مكان للتدريب المهني

Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول:

- ! **Jugendliche unter 18 Jahre**
الشباب أقل من 18 عامًا
- ! **Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind**
الشباب الذين لا يزالون في سن التعليم الإلزامي في مدرسة مهنية

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

في بعض مهن التدريب المهني، يحتاج الشباب إلى عقد مبدئي أو تعهد كتابي بتوفير مكان للتدريب المهني في منشأة تدريبية.

Das heißt: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung.

يعني هذا: بموجب، تؤكد المنشأة على توفير مكان للتدريب المهني من السنة التعليمية الثانية. السنة التعليمية الأولى هي تدريب مهني بدوام كامل لمدة عام واحد.

Berufsfachschule (BFS) المدرسة المهنية التخصصية (BFS)

Schulen und Fachrichtungen 1-jähriges BFS

المدارس ومجالات التخصص
BFS لمدة عام واحد

Elektronikschule Tettang:
مدرسة الإلكترونيات في مدينة تيتانغ:



Elektronik
الإلكترونيات

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen:
المدرسة المهنية Jörg-Zürn في أوبرلنغن:



**Fahrzeug-
technik**
تكنولوجيا
المركبات

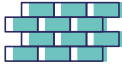


Holztechnik
تكنولوجيا
الأخشاب



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen:
مدرسة Claude-Dornier في فريدرشسهافن:



Bautechnik
تكنولوجيا البناء



Fahrzeugtechnik
تكنولوجيا المركبات



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن



**Sanitär-Heizungs-
Klimatechnik**
تكنولوجيا الصرف الصحي
والتهوية
وتكييف الهواء

Schulen und Fachrichtungen 1-jähriges BFS

المدارس ومجالات التخصص
BFS لمدة عام واحد

7.10 2-jährige Berufsfachschule (BFS) (BFS) مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين



Aufnahmevoraussetzungen:

شروط القبول

- ! Jugendliche einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss

شباب إحدى مدارس التعليم العام الحاصلون على شهادة إتمام المرحلة الإعدادية أو الحاصلون على شهادة دراسية ماثلة

- ! Jugendliche einer berufsbildenden Schule mit VAB- oder BEJ-Abschluss

شباب إحدى مدارس التدريب المهني الحاصلون على شهادة VAB أو BEJ

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.

المدارس المهنية التخصصية هي مدارس بدوام كامل

Ziele:

الأهداف:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
الحصول على مؤهل للالتحاق بالمدرسة المهنية (الشهادة المتوسطة)
- ! berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
التوجيه المهني / التدريب / التعرف على المصانع
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
الحصول على مكان للتدريب المهني أو الالتحاق بمدرسة ثانوية

2-jährige Berufsfachschule (BFS) مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين (BFS)

Schulen und Fachrichtungen 2-jähriges BFS المدارس ومجالات التخصص BFS لمدة عامين

2-jährige Berufsfachschule (BFS) مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين (BFS)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen مدرسة Claude-Dornier في فريدريشسهافن



Elektrotechnik
الهندسة الإلكترونية



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

Justus von Liebig Schule Überlingen مدرسة Justus-von-Liebig في أوبرلنغن



**Hauswirtschaft
und Ernährung**
التدبير المنزلي
والتغذية



Gesundheit und Pflege
الصحة والرعاية

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen مدرسة Droste-Hülshoff في فريدريشسهافن



**Gastronomie und Ernährung
Gesundheit und Pflege
Hauswirtschaft und Ernährung**
الطهي والتغذية
الصحة والرعاية
التدبير المنزلي والتغذية

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen المدرسة المهنية Jörg-Zürn في أوبرلنغن



Elektrotechnik
الهندسة الإلكترونية



Metalltechnik
تكنولوجيا المعادن

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen مدرسة Hugo-Eckener في فريدريشسهافن



Wirtschaft
الاقتصاد

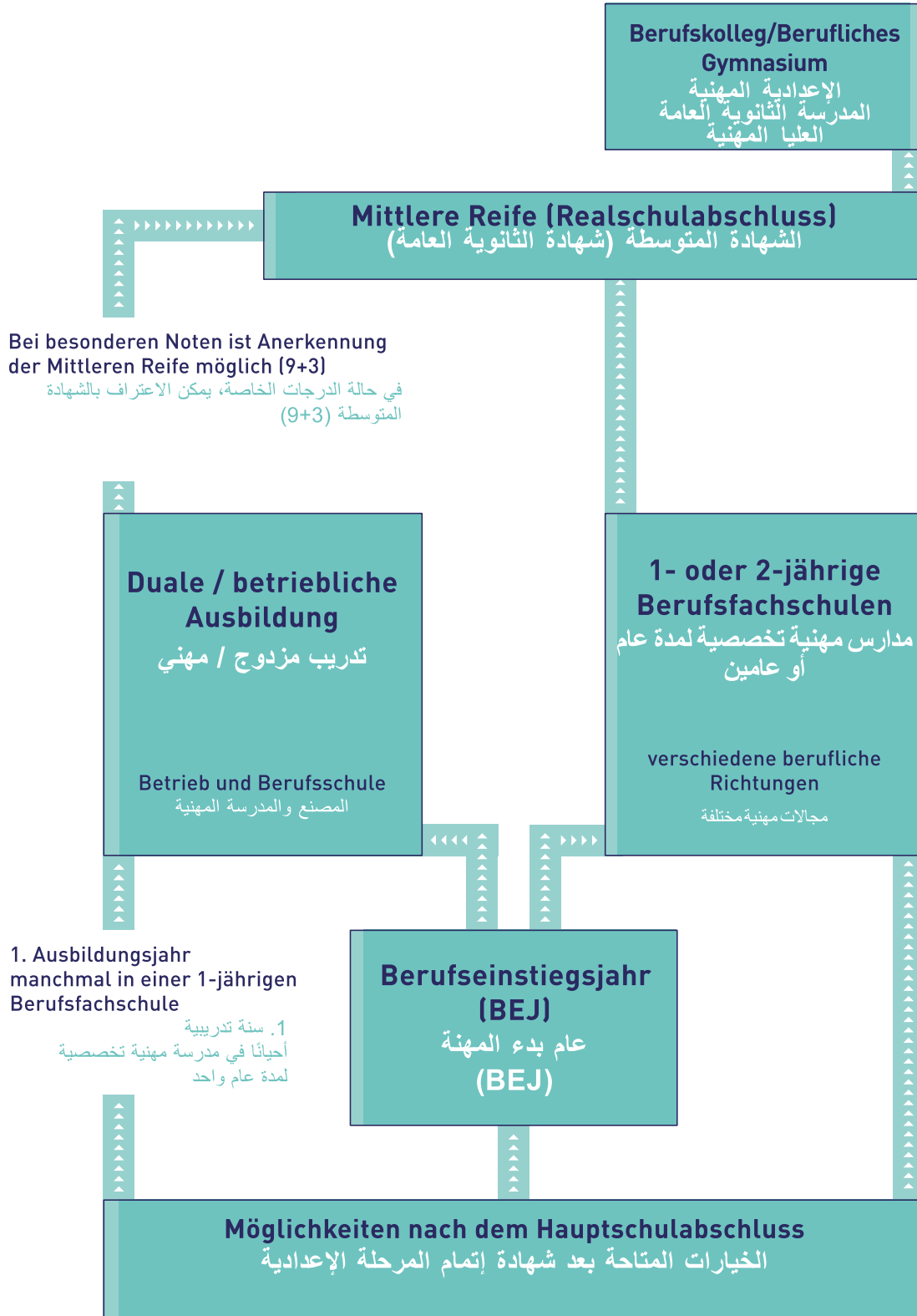
Constantin-Vanotti-Schule Überlingen مدرسة Constantin-Vanotti في أوبرلنغن



Wirtschaft
الاقتصاد

7.11 Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

7.11 الخيارات المتاحة بعد شهادة إتمام المرحلة الإعدادية في المدارس المهنية



7.12 Berufsschule

7.12 المدرسة المهنية

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

تقوم المدارس المهنية بالتدريب النظري في النظام (التعليم) المزدوج. يبدأ 500.000 شاب في ألمانيا تدريبًا مزدوجًا كل عام. وعادةً ما يستمر 3 سنوات أو 3.5 سنوات. هناك حوالي 350 مهنة تدريب مهني مختلفة.

Was ist eine duale Ausbildung?

ما التدريب المهني المزدوج؟

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

يتم التدريب المهني في النظام المزدوج في موقعين:



Der eine Ort ist ein Betrieb.
Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

المكان الأول هو المصنع.
هنا يتعلم المرء المعرفة العملية لمهنته.



Der andere Ort ist eine Berufsschule.
Hier kann man in der Klasse lernen.

المكان الآخر هو المدرسة المهنية. هنا يستطيع المرء أن يتعلم في الفصل.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

على سبيل المثال، يتعلم الطلاب ثلاثة أو أربعة أيام في الأسبوع في مصنع ويوم أو يومين في المدرسة المهنية.

Mo/Mon	Tu/Tue	Wi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	Su/Sun

Um eine duale Ausbildung zu machen, braucht man einen Ausbildungsplatz.
Das ist eine Lehrstelle in einem Betrieb.

للقيام بالتدريب المهني المزدوج، يحتاج المرء إلى مكان للتدريب المهني. هذا يعد مكان تدريب في مصنع.

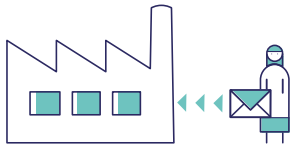


Wie findet man eine Lehrstelle?

كيف يجد المرء مكان تدريب؟

Man bewirbt sich bei einem Betrieb.
Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

يتقدم المرء بطلب إلى المصنع.
من الأفضل أن يقوم قبلها بتدريب عملي. وهكذا يتعلم المهنة بشكل أفضل.



Nach der Ausbildung

بعد التدريب المهني

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

في نهاية التدريب، يقوم بدخول امتحان. ثم يحصل على مؤهل.

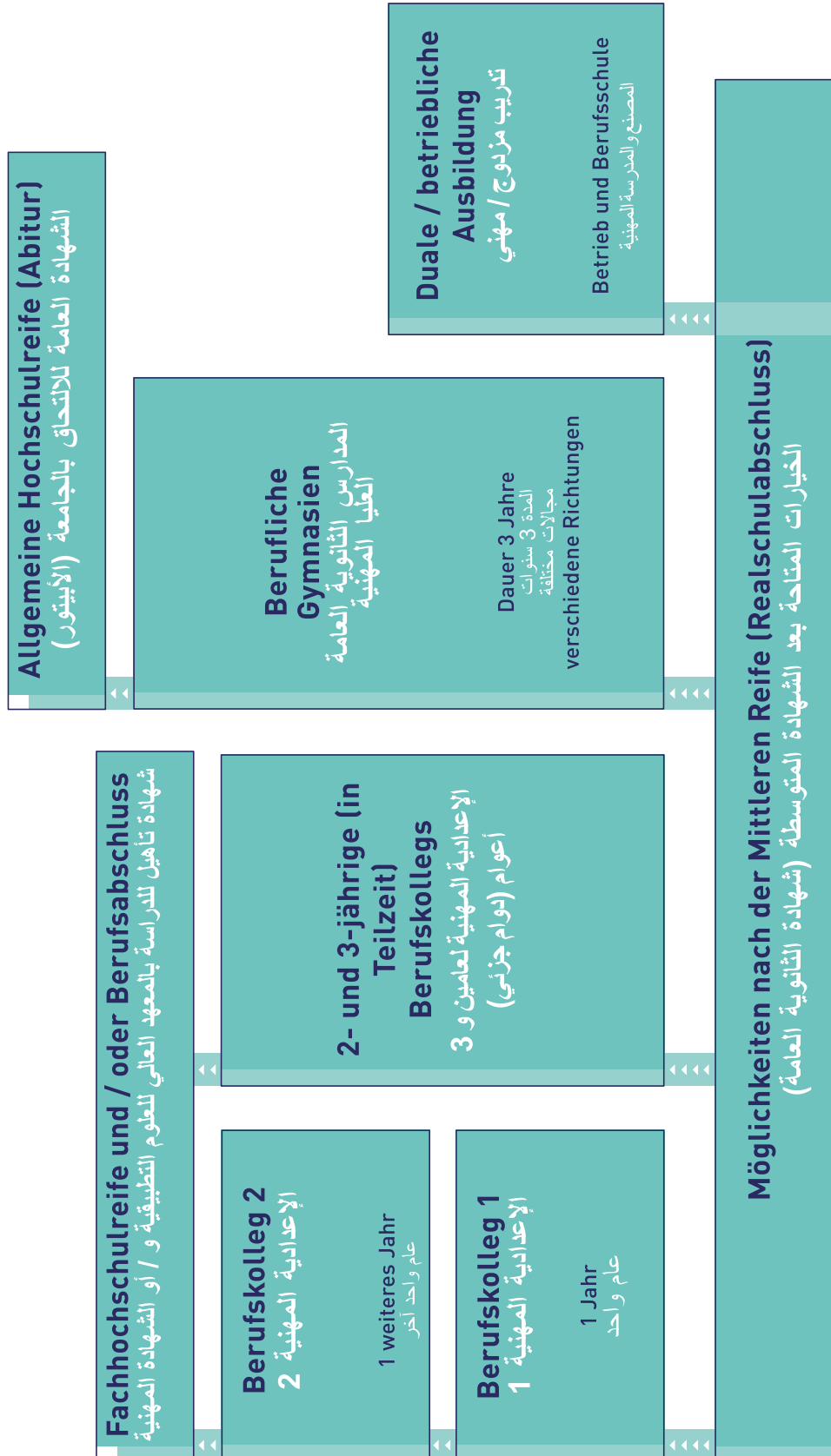


Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selbst junge Menschen unterrichten.

بعد التدريب، يصبح المرء اختصاصيًا. يمكنه بعد ذلك إكمال تعليمه وتحمل المزيد من المسؤولية. على سبيل المثال، يمكن أن يصبح مشرفًا، ويفتح عمله الخاص ويعلم الشباب بنفسه.

7.13 Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen

7.13 الخيارات بعد الشهادة المتوسطة (شهادة الثانوية العامة) في المدارس المهنية



7.14 Berufskolleg (BK) (BK) الإعدادية المهنية 7.14



Aufnahmevoraussetzungen:
شروط القبول:

- ! **Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule**
شهادة التخرج من إحدى المدارس الثانوية العامة المهنية
- ! **Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder**
شهادة الثانوية العامة (الشهادة المتوسطة) من مدرسة ثانوية متوسطة أو

Das Berufskolleg ist eine Vollzeit- oder Teilzeitschule.
الإعدادية المهنية هي مدرسة بدوام كامل أو بدوام جزئي.

- ! **Fachschulreife einer Berufsfachschule oder...**
مؤهل مدرسة مهنية
من مدرسة مهنية تخصصية أو...

Ziele:
الأهداف:

- ! **die Fachhochschulreife erwerben**
الحصول على شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية
- ! **einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)**
الحصول على شهادة مساعد (تدريب مهني مدرسي)
- ! **berufliche Grundbildung**
تعليم أساسي مهني
- ! **Ausbildungsplatz oder Studium**
مكان للتدريب المهني أو الدراسة الجامعية
- ! **weiterführende Schule besuchen**
دخول مدرسة ثانوية
- ! **Abitur oder fachgebundene Hochschulreife**
الأببكتور أو شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص

- ! **... ein gleichwertiger Bildungsstand**
... مستوى تعليمي مماثل

Schulen und Fachrichtungen (BK)

المدارس ومجالات التخصص (BK)

Im Bodenseekreis gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung erhalten Sie bei der Agentur für Arbeit.

هناك العديد من الخيارات للالتحاق بالإعدادية المهنية في دائرة بوندسي. كل مدرسة لها اختصاصاتها ومجالات التخصص المختلفة. يمكنك الحصول على نصيحة شاملة من وكالة التوظيف.

Elektronikschule Tettang:

2-jähriges Berufskolleg für technische Assistenten

مدرسة الإلكترونيات في مدينة تيتانغ:

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين للمساعد الفنيين

- Elektrotechnik / Automatisierungstechnik

- Informationstechnik

- الهندسة الإلكترونية / تكنولوجيا الأتمتة

- تكنولوجيا المعلومات

1-jähriges Technisches Berufskolleg I

مدرسة مهنية متقدمة فنية لمدة عام واحد |

1-jähriges Technisches Berufskolleg II

مدرسة مهنية متقدمة فنية لمدة عام واحد ||

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges duales Berufskolleg

مدرسة Claude-Dornier في فريدريشسهافن كالج

مدرسة مهنية متقدمة مزدوجة لمدة 3 أعوام

- Fachrichtung Maschinentechnik

- Fachrichtung Fahrzeugtechnik

- تخصص هندسة الآلات

- تخصص تكنولوجيا المركبات

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

- Fachrichtung Biologie und Biotechnologie

- Fachrichtung Bioinformatik und Molekularbiologie

1-jähriges technisches Berufskolleg I

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Fachrichtung Technik

مدرسة تجارة يورگ-سورن أوبرلينغن

كالج حرفه اي 2 ساله برآى دستياران فنى زيست شناسى

- رشته زيست شناسى و بيوتكنولوجيا

- رشته بيوانفورماتيك و زيست شناسى مولكولى

كالج حرفه اي فنى 1 ساله |

كالج حرفه اي 1 ساله برآى اخذ مدرک ورود به

موسسات آموزش عالى

- رشته فناورى

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen:

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege I

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege II

مدرسة Droste-Hülshoff في فريدريشسهافن:

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد للصحة والرعاية |

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد للصحة والرعاية ||

1-sdkjvbe

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

مدرسة Hugo-Eckener في فريدريشسهافن

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عام واحد |

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عام واحد ||

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عامين

- Wirtschaftsinformatik

- نظم المعلومات الاقتصادية

Justus von Liebig Schule

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Profil Wirtschaftslehre

- Profil Biologie

مدرس Justus von Liebig

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد للحصول على

شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالى للعلوم التطبيقية

- قطاع علم الاقتصاد

- قطاع علم الأحياء

1-jähriges Berufskolleg Praktikanten 1.

Ausbildungsjahr Erzieher

2-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. und 3. Ausbildungsjahr Erzieher

1-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. Ausbildungsjahr Erzieher

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد متدرب معلم في السنة

التدريبية الأولى

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين تربية اجتماعية معلم في السنة

التدريبية الثانية والثالثة

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد تربية اجتماعية معلم في

السنة التدريبية الثانية

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

مدرسة Constantin-Vanotti في أوبرلينغن

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عام واحد |

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عام واحد ||

مدرسة مهنية متقدمة تجارية لمدة عامين

- Fremdsprachen

- اللغات الأجنبية

7.15 Berufliche Gymnasien (BG) (BG) المدارس الثانوية العامة العليا المهنية

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG) (BG) المدارس الثانوية العامة العليا المهنية 3 سنوات



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

المدارس الثانوية العامة العليا المهنية هي مدارس بدوام كامل تؤدي إلى الحصول على الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الآبنتور).

Ziele:
الأهداف:

nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
الحصول على الآبنتور (شهادة الالتحاق بالجامعة) بعد 3 سنوات

berufliche Grundbildung
تعليم أساسي مهني

Studium oder Ausbildung
الدراسة الجامعية أو التدريب المهني

in speziellen Fällen: Nach 2 Jahren berufliches Gymnasium plus 12-monatigem Praktikum/FSJ/FÖJ oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich.

في حالات خاصة: بعد عامين في المدرسة الثانوية العامة العليا المهنية بالإضافة إلى التدريب العملي لمدة 12 شهرًا / FSJ / FÖJ / أو إكمال التدريب المهني، يمكن الاعتراف بشهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية.

Zugangsvoraussetzungen:
شروط القبول:

Realschulabschluss einer Realschule oder
شهادة الثانوية العامة من إحدى المدارس الثانوية المتوسطة أو

Gemeinschaftsschule nach der 10. Klasse
المدرسة الأهلية بعد الصف 10

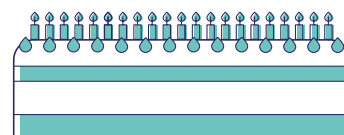
Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
شهادة تخرج بعد الصف 10 من إحدى المدارس الثانوية العامة المهنية أو

Fachschulreife einer Berufsfachschule
مؤهل مدرسة مهنية من إحدى المدارس المهنية التخصصية

Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder...
شهادة نقل إلى الصف 10 بمدرسة ثانوية عامة عليا ذات ثمانية أعوام أو...

...Versetzungzeugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
شهادة نقل إلى الصف 11 بمدرسة ثانوية عامة عليا ذات تسعة أعوام

19-22



Höchstalter: Die Aufnahme ist nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

الحد الأقصى للسنة: لا يمكن القبول إلا إذا كان عمر الطالب لم يكمل 19 عامًا في بداية العام الدراسي أو 22 عامًا في حالة التدريب المهني.

Schulen und Fachrichtungen (BG) المدارس ومجالات التخصص (BG)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen
مدرسة **Claude-Dornier** في فريدريشسهافن
3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
مدرسة ثانوية عامة عليا فنية لمدة 3 سنوات (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik

تكنولوجيا التصميم ووسائط الإعلام



Mechatronik

ميكاترونكس



Informations-technik

تكنولوجيا المعلومات



Technik und Management

التكنولوجيا والإدارة

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen
مدرسة **Hugo-Eckener** في فريدريشسهافن
3-jähriges wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium (WG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الاقتصادية لمدة 3 سنوات (WG)



Wirtschaft
الاقتصاد



Intern. Wirtschaft
اقتصاد داخلي

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen
مدرسة **Droste-Hülshoff** في فريدريشسهافن
3-jähriges biotechnologisches Gymnasium (BTG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للتكنولوجيا الحيوية لمدة 3 سنوات (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
مدرسة ثانوية عامة عليا لعلم التغذية لمدة 3 سنوات (EG)

3-jähriges sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الاجتماعية لمدة 3 سنوات (SG)

3-jähriges gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SGG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الصحية لمدة 3 سنوات (SGG)

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen
المدرسة المهنية **Jörg-Zürn** في أوبرلنغن
3-jähriges technisches Gymnasium (TG)
مدرسة ثانوية عامة عليا فنية لمدة 3 سنوات (TG)



Mechatronik
ميكاترونكس



Technik und Management
التكنولوجيا والإدارة

Justus von Liebig Schule Überlingen
مدرسة **Justus-von-Liebig** في أوبرلنغن
3-jähriges biotechnisches Gymnasium (BTG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للتكنولوجيا الحيوية لمدة 3 سنوات (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
مدرسة ثانوية عامة عليا لعلم التغذية لمدة 3 سنوات (EG)

3-jähriges sozial- und gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SG)
مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الاجتماعية والصحية لمدة 3 سنوات (SG)



Soziales
الشؤون الاجتماعية



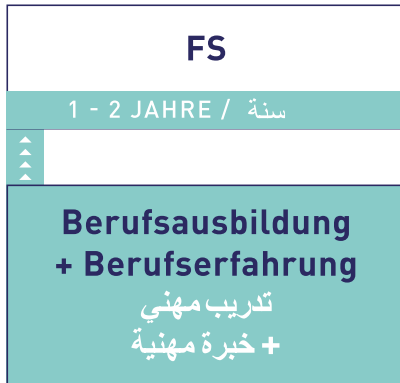
Gesundheit
الصحة

7.16 Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

7.16 الخيارات الدراسية المهنية بعد التدريب



7.17 Fachschule (FS) (FS) المدرسة التخصصية



Ziele:

الأهداف:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management
التحضير للعمل في الإدارة المتوسطة
- ! berufliche Selbstständigkeit
الاستقلال المهني
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf
تعميق المؤهلات المكتسبة في التدريب المهني وفي المهنة

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens 5 Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

في المدرسة التخصصية، يمكن للمهنيين الذين حصلوا على تدريب مهني كامل أو نشاط مهني مناسب (5 سنوات على الأقل) الحصول على مزيد من التدريب المهني التخصصي في مهنتهم.

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre

المدة 1 – 2 سنة

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun
☾	☾	☾	☾	☾	🏠	

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

الذهاب متاح أيضًا مساءً أو أيام السبت، ثم يتم تمديد وقت الدراسة.

Schulen und Fachrichtungen (FS) (FS) المدارس ومجالات التخصص

Elektronikschule Tettang: مدرسة الإلكترونيات في مدينة تيتنغ:



Technik التكنولوجيا

- ! **Automatisierungstechnik/Mechatronik**
تكنولوجيا الأتمتة/ميكاترونكس
- ! **Elektrotechnik**
الهندسة الإلكترونية
- ! **Informationstechnik**
تكنولوجيا المعلومات

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen: مدرسة Hugo-Eckener في فريدرشسهافن:



Betriebswirtschaft إدارة الأعمال

- ! **Marketing und Medien**
التسويق والإعلام
- ! **Controlling und Finanzierung**
الحسابات والماليات

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen مدرسة Claude-Dornier في فريدرشسهافن

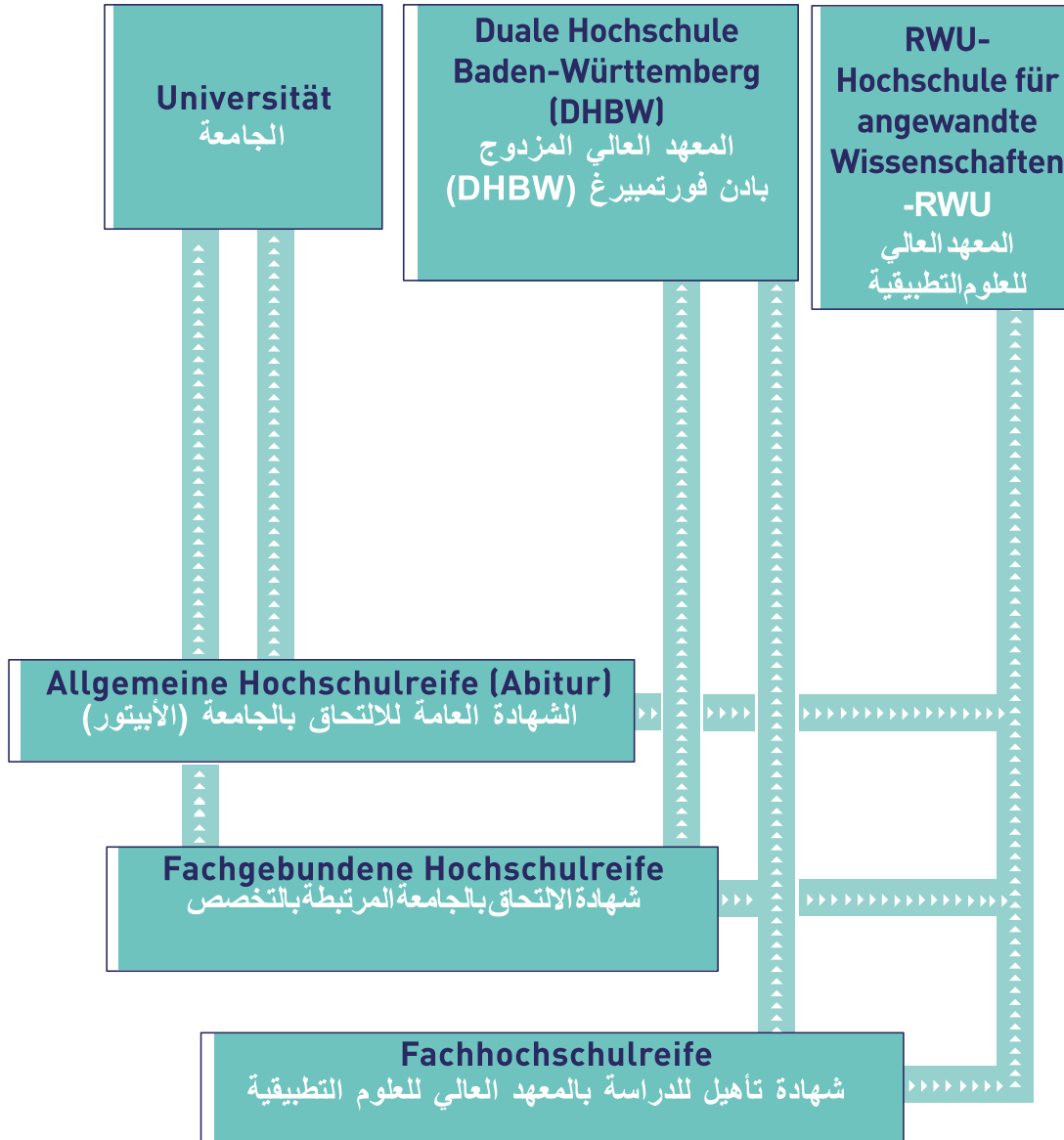


Technik التكنولوجيا

- ! **Automatisierungstechnik/Mechatronik (in Kooperation mit Tettang)**
تكنولوجيا الأتمتة/ميكاترونكس (بالتعاون مع تيتنغ)
- ! **Maschinentechnik**
هندسة الآلات

مöglichkeiten nach der Fachhochschulreife, der Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

الخيارات المتاحة بعد شهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية، أو شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص أو الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة



7.18 Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen

7.18 العمل الاجتماعي المدرسي في المدارس المهنية

Mit der Durchführung der Jugendsozialarbeit an den beruflichen Schulen wurde das CJD Bodensee-Oberschwaben vom Landratsamt Bodenseekreis als Schulträger beauftragt.

تم تكليف مركز CJD على بحيرة بوندسي بمنطقة شوابيا العليا من قبل إدارة شوري المنطقة بوندسي باعتبارها كفيل المدرسة للقيام بالعمل الاجتماعي للشباب في المدارس المهنية.



7.19 Kontaktdaten Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

7.19 بيانات الاتصال بالعمل الاجتماعي المدرسي في المدارس المهنية في فريدريشسهافن

Schulsozialarbeit العمل الاجتماعي المدرسي

Schulsozialarbeit an der Hugo-Eckener-Schule und Droste-Hülshoff-Schule

العمل الاجتماعي المدرسي في مدرسة Hugo-Eckener
ومدرسة Droste-Hülshoff

Tel.: 07541 – 7003 782

Schulsozialarbeit an der Claude-Dornier-Schule

العمل الاجتماعي المدرسي في مدرسة Claude-Dornier

Tel.: 07541 – 7003 324

Schulsozialarbeit an der Elektronikschule Tettngang

العمل الاجتماعي المدرسي في مدرسة الإلكترونيات في مدينة تيتنغ

Tel.: 07542 – 9372 23

JugendberufsLotsen/innen الإرشاد المهني للشباب

Jugendberufshilfe an der Droste-Hülshoff-Schule

المساعدة المهنية للشباب في مدرسة Droste-Hülshoff

Tel.: 07541 – 7003 561

Jugendberufshilfe an der Claude-Dornier-Schule

المساعدة المهنية للشباب في مدرسة Claude-Dornier

Tel.: 07541 – 7003 334

VABO-Lotsen/innen إرشاد VABO

VABO-Lotsen/innen an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

إرشاد VABO في المدارس المهنية في فريدريشسهافن

Tel.: 07541 – 7003 334



**ALLGEMEINES ZUM
STUDIUM**

معلومات عامة عن الدراسة الجامعية
8.0

Studium 8.01
الدراسة الجامعية

Das Studium an einer Universität 8.02
الدراسة في جامعة

Das Studium an einer Hochschule 8.03
الدراسة في معهد عالٍ

Das duale Studium 8.04
الدراسة المزدوجة

8.01 Studium

8.01 الدراسة الجامعية

Man kann an einer Universität oder einer Hochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht eine Hochschulzugangsberechtigung.

يمكنك الدراسة في جامعة أو معهد عالٍ. من يرغب في الدراسة الجامعية، فهو بحاجة إلى مؤهل لدخول الجامعة.



Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

هناك ثلاثة أنواع من مؤهلات الالتحاق بالجامعة في ألمانيا:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

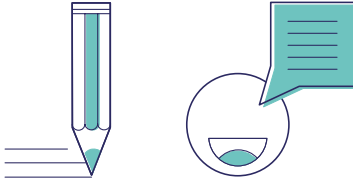
الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الابيتور)

Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

مؤهل دخول الجامعة هو تصريح للدراسة الجامعية.

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen.

إن الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة تمنح الطلاب الحق في الدراسة في جميع الأقسام الدراسية في الجامعات والمعاهد العليا.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

بالنسبة لبعض الأقسام الدراسية قد يتعين استيفاء شروط قبول إضافية.

Fachgebundene Hochschulreife

شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Hochschule oder an einer Universität.

إن شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص تمنح الطلاب الحق في دراسة أقسام دراسية محددة فقط في معهد عالٍ أو جامعة.

Fachhochschulreife

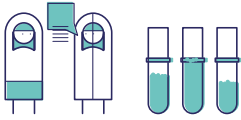
شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

إن شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية تمنح الطلاب الحق في الدراسة في جميع الأقسام الدراسية في معهد عالٍ.

8.02 Das Studium an einer Universität

8.02 الدراسة في إحدى الجامعات



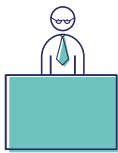
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

الدراسة في الجامعة
تتيح مزيجًا من التعليم
والبحث.



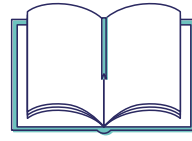
Studierende werden auch ermutigt, neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

كما يتم تشجيع الطلاب أيضًا على المساهمة بأفكار
جديدة ومتابعتها وإثباتها من خلال البحث.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

كما يجب على أي شخص يريد الحصول على درجة
الدكتوراة، أن يدرس في جامعة.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

عند الدراسة في إحدى الجامعات، ينصب التركيز على
نقل المعرفة المنهجية
والنظرية وكذلك
على أساليب العمل العلمية.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

شروط القبول
في الجامعة:



Antragsformular
استمارة طلب



Anerkannte Allgemeine
Hochschulreife (Abitur)

شهادة عامة معترف بها
للاتحاق بالجامعة (الأببثور)

oder
أو



Studienkolleg mit Feststel-
lungs-prüfung – Qualifikations-
und Beurteilungsprüfung

سنة تحضيرية مع
اختبار تقييم المستوى –
اختبار التأهيل
والتقييم

8.03 Das Studium an einer Hochschule

8.03 الدراسة في معهد عالي

Eine Hochschule bietet anwendungsorientierte Studiengänge an. Die Studiengänge an Hochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

يُتيح المعهد العالي أقسام دراسية ذات توجه تطبيقي. تنقسم الأقسام الدراسية في المعاهد العليا إلى دراسة العلوم الطبيعية، والاجتماعية، والاقتصادية والتقنية والإبداعية.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

تم دمج العناصر العملية بالفعل في الدراسة الجامعية. يجب تقديم المحتوى التعليمي ونقله بشكل واقعي من خلال الدورات أو التدريبات أو الفصول الدراسية العملية في المؤسسات.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

أثناء دراستهم، يمكن للطلاب بالفعل اكتساب نظرة ثاقبة في مجالات عملهم المستقبلية.



Zulassungsvoraussetzungen für die Hochschule:

شروط القبول في المعهد العالي:

- ! Antragsformular
استمارة طلب
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الابيتور)
- ! Fachgebundene Hochschulreife
شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص
- ! Fachhochschulreife
شهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung
تصريح دخول مماثل معترف به

Im Umkreis von Friedrichshafen gibt es die Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU).

في محيط مدينة فريدرشسهافن، يوجد المعهد العالي للعلوم التطبيقية رافنسبورغ-فاينغارتن (RWU).

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

الاستشارة الطلابية المركزية التابعة للمعهد العالي، تقدم مشورة شاملة ويمكنها أن تساعدك في حالة وجود استفسارات.

**RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten**

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 501 0
info@rwu.de
www.rwu.de

8.04 Das Duale Studium

8.04 الدراسة المزدوجة

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit Praxisphasen in einem Unternehmen.

تجمع الدراسة المزدوجة بين الدراسات في المعهد العالي والمراحل العملية في إحدى الشركات.



Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer Dualen Hochschule oder Berufsakademie.

يقضي الطلاب جزءًا من وقتهم التدريبي في شركة أو في مؤسسة والجزء الآخر في معهد عالٍ مزدوج أو أكاديمية مهنية.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab. Die Praxisphasen finden in einem Unternehmen statt. Die Studierenden machen aber keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

تتناوب المراحل النظرية والعملية كل ثلاثة أشهر. تتم المراحل العملية في شركة. ولكن لا يقوم الطلاب بتدريب مهني بشهادة معترف بها.

The theory

Praxisphasen in einem Unternehmen

المراحل العملية في شركة

Anmerkung: Die Studierenden machen keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

ملحوظة: لا يقوم الطلاب بتدريب مهني بشهادة معترف بها.



Für ein Duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

يمكن التقدم لدراسة مزدوجة قبل سنة واحدة من بدء الدراسة.

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

شروط القبول في معهد عالٍ مزدوج:

! **Allgemeine Hochschulreife (Abitur)**
الشهادة العامة للالتحاق بالجامعة (الأبنتور)

! **Fachgebundene Hochschulreife**
شهادة الالتحاق بالجامعة المرتبطة بالتخصص

! **Fachhochschulreife**
شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية

! **Studienvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution**
Anmerkung: Die Praxisphasen sind Teil des dualen Studiums.
عقد الدراسة مع شركة أو مؤسسة ملحوظة: المراحل العملية هي جزء من الدراسة المزدوجة.

**Duale Hochschule
Baden-Württemberg Ravensburg**

Campus Friedrichshafen
Fallenbrunnen 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 0751 - 18999 2700
Fax: 0751 - 18999 2701

info@dhw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhw.de



STECKBRIEFE
الملفات الإعلامية
9.0



Steckbriefe
الملفات الإعلامية

- Claude-Dornier-Schule
Friedrichshafen
مدرسة **Claude-Dornier** فريديشسهافن 9.01
- Constantin-Vanotti-Schule
Überlingen
مدرسة **Constantin-Vanotti** في أوبرلنغن 9.02
- Droste-Hülshoff-Schule
Friedrichshafen
مدرسة **Droste-Hülshoff** فريديشسهافن 9.03
- Elektronikschule Tettnang
مدرسة الإلكترونيات في مدينة تيتتangen 9.04
- Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen
مدرسة **Hugo-Eckener** في فريديشسهافن 9.05
- Justus von Liebig Schule
Überlingen-Markdorf
مدرسة **Justus von Liebig**
في أوبرلنغن-ماركدورف 9.06
- Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen
المدرسة المهنية **Jörg-Zürn** في أوبرلنغن 9.07
- Bernd Blindow Schule
مدرسة **Bernd Blindow** 9.08
- Diakomisches Institut für
Soziale Berufe
معهد دياكوني
للمهن الاجتماعية 9.09
- Duale Hochschule
Baden-Württemberg Ravensburg
المعهد العالي المزدوج
ولاية بادن فورتمبيرغ بمدينة رافنسبورغ 9.10
- Zeppelin Universität
جامعة زيبلين 9.11
- RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten
المعهد العالي **RWU**
رافنسبورغ-فاينغارتن 9.12

9.01 Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

Gewerbliche Berufsschule

المدرسة المهنية الحرفية

Berufsfelder:

المجالات المهنية:

- Bautechnik
- Elektrotechnik
- Fahrzeugtechnik
- Körperpflege
- Metalltechnik
- Nahrung
- Ernährung und Hauswirtschaft
- تكنولوجيا البناء
- الهندسة الإلكترونية
- تكنولوجيا المركبات
- العناية بالجسم
- تكنولوجيا المعادن
- التغذية
- التغذية والتدبير المنزلي

Technisches Gymnasium

المدرسة الثانوية العامة العليا الفنية

2-jährige Berufsfachschule

- Elektrotechnik
- Metalltechnik

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين

- الهندسة الإلكترونية
- تكنولوجيا المعادن

Fachschule für Technik

(„Technikerschule“)

مدرسة تخصصية للتكنولوجيا
 („المدرسة التقنية“)

3-jähriges duales Berufskolleg
(in Teilzeit):

- Fahrzeugtechnik
- Maschinentechnik

مدرسة مهنية متقدمة مزدوجة لمدة 3 أعوام

(دوام جزئي):

- تكنولوجيا المركبات
- هندسة الآلات

Landesberufsschule für Hotel- und Gastronomieberufe

المدرسة المهنية الحكومية لمهن الفنادق والمطاعم

Vorqualifizierungsjahr Arbeit – Beruf (VAB)

سنة قبل المؤهل للعمل – المهنة (VAB)

1-jährige Berufsfachschule

- Bautechnik
- Fahrzeugtechnik
- Metalltechnik
- Sanitär, Heizungs- und Klimatechnik
- مدرسة مهنية تخصصية لمدة عام واحد
- تكنولوجيا البناء
- تكنولوجيا المركبات
- تكنولوجيا المعادن
- تكنولوجيا الصرف الصحي والتدفئة وتكييف الهواء

Claude-Dornier-Schule

Steinbeisstraße 26
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003330

schulleitung@cds-fn.de
www.cds-fn.de

9.02 Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

Kaufmännische Berufsschule المدرسة المهنية التجارية

Berufsfeld:
المجال المهني:

- Wirtschaft und Verwaltung
- الاقتصاد والإدارة

z.B.:

على سبيل المثال:

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- موظف/موظفة بنك
- بائع/بائعة في مجال الصناعة
- بائع/بائعة في تجارة التجزئة
- بائع/بائعة

Wirtschaftsgymnasium

المدرسة الثانوية العامة العليا الاقتصادية

Kaufmännisches Berufskolleg I Kaufmännisches Berufskolleg II

Kaufmännisches Berufskolleg
Fremdsprachen

2-jährige kaufmännische Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)

مدرسة مهنية متقدمة تجارية I

مدرسة مهنية متقدمة تجارية II

مدرسة مهنية متقدمة تجارية

اللغات الأجنبية

مدرسة مهنية تجارية لمدة عامين

(مدرسة الاقتصاد)

**Constantin-Vanotti-Schule
Überlingen**

Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920

verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de

9.03 Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule

المدرسة المهنية للتدبير المنزلي - الشؤون الاجتماعية - التمريض

Berufsfelder:
المجالات المهنية

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- التغذية والتدبير المنزلي
- الصحة، والتغذية، والشؤون الاجتماعية

Biotechnologisches Gymnasium (BTG)

مدرسة ثانوية عامة عليا للتكنولوجيا الحيوية (BTG)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة (VAB)

Sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)

مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الاجتماعية (SG)

- Hauswirtschaft mit Textiltechnik
- Hauswirtschaft mit Sozialpflege
- التدبير المنزلي مع تكنولوجيا النسيج
- التدبير المنزلي مع الرعاية الاجتماعية

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين (2BFS)

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

سنة الدخول الوظيفي (BEJ)

z.B.

على سبيل المثال:

- Hauswirtschaft und Ernährung
- Gesundheit und Pflege
- Ernährung und Gastronomie
- التدبير المنزلي والتغذية
- الصحة والرعاية
- التغذية والطهي

Berufskolleg Gesundheit und Pflege

مدرسة مهنية متقدمة للصحة والرعاية

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)

مدرسة ثانوية عامة عليا

لعلم التغذية (EG)

Droste-Hülshoff-Schule

Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550

sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de

9.04 Elektronikschule Tettngang

Gewerbliche Berufsschule

المدرسة المهنية الحرفية

Berufsfeld:

المجال المهني:

- Elektro- und Informationstechnik

- الهندسة الكهربائية وتكنولوجيا المعلومات

1-jährige Berufsfachschule für Elektronik und Informationselektronik

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عام واحد
للإلكترونيات والإلكترونيات المعلومات

2-jähriges Technisches Berufskolleg

مدرسة مهنية متقدمة فنية لمدة عامين

Fachschule für Technik (Technikerschule)

مدرسة تخصصية للتكنولوجيا (المدرسة التقنية)

2-jähriges Berufskolleg für Technische Assistenten

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين للمساعد الفنيين

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين (2BFS)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit- und Beruf

سنة قبل المؤهل للعمل والمهنة

z.B.

على سبيل المثال:

- Automatisierungstechnik/Mechatronik
- Elektrotechnik
- Informationstechnik

- تكنولوجيا الأتمتة/ميكاترونكس
- الهندسة الإلكترونية
- تكنولوجيا المعلومات

z.B.

على سبيل المثال:

- Elektrotechnik
- Informations- und
Kommunikationstechnik
- الهندسة الإلكترونية
- تكنولوجيا المعلومات
والاتصالات

Elektronikschule Tettngang

Oberhofer Straße 25
88069 Tettngang
Tel.: 07542 - 937210

info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de

9.05 Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

Kaufmännische Berufsschule

المدرسة المهنية التجارية

Berufsfeld:
المجال المهني:

-Wirtschaft und Verwaltung
-الاقتصاد والإدارة

z.B.

على سبيل المثال:

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann für Büromanagement
- Kauffrau/-mann im Groß- und Außenhandel
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Industriekaufleute mit Zusatzqualifikation „Internationales Wirtschaftsmanagement“
- Kaufleute für Büromanagement mit Zusatzqualifikation „Fremdsprachenassistent/in“

- موظف/موظفة بنك

- بائع/بائعة في مجال الصناعة

- بائع/بائعة في إدارة المكاتب

- بائع/بائعة في تجارة الجملة

والتجارة الخارجية

- بائع/بائعة في تجارة التجزئة

- بائع/بائعة

- بائعين في مجال الصناعة مع مؤهل إضافي „الإدارة

الاقتصادية الدولية“

- بائعين في إدارة المكاتب مع مؤهل إضافي „مساعد/

مساعدة في اللغات الأجنبية“

Wirtschaftsgymnasium

المدرسة الثانوية العامة العليا
الاقتصادية

Kaufmännische Berufskollegs

الإعدادية المهنية التجارية

2-jährige kaufmännische Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)

مدرسة مهنية تجارية لمدة عامين (مدرسة الاقتصاد)

Fachschule für Betriebswirtschaft

مدرسة تخصصية في إدارة الأعمال

Hugo-Eckener-Schule

Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003770

verwaltung@hugo-eckener-schule.de
www.hugo-eckener-schule.de

9.06 Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule

المدرسة المهنية للتدبير المنزلي - الشؤون الاجتماعية - التمريض

Berufsfelder:
المجالات المهنية

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- التغذية والتدبير المنزلي
- الصحة، والتغذية، والشؤون الاجتماعية

z.B.

على سبيل المثال:

- Erzieherinnen/Erzieher (Markdorf)
- Altenpflegerin/Altenpfleger
- Gesundheits- und Krankenpflegerin/
Gesundheits- und Krankenpfleger
in Kooperation mit dem HELIOS Spital
Überlingen
- Altenpflegehelferin/Altenpflegehelfer
- مربيون/مربيات (ماركدورف)
- ممرض/ممرضة مسنين
- ممرض/ممرضة ممارسة مُجازين
- بالتعاون مع مستشفى HELIOS أوبرلنغن
- مساعد/مساعدة رعاية المسنين

1-jähriges Berufskolleg
Fachhochschulreife

- Biologie
- Wirtschaft
- مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد شهادة التأهيل
- للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية
- بيولوجيا
- اقتصاد

Berufskolleg für Sozialpädagogik (Erzieher/in)
مدرسة مهنية متقدمة للتربية الاجتماعية (مربيون/مربيات)

Biotechnologisches Gymnasium
مدرسة ثانوية عامة عليا للتكنولوجيا الحيوية

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium
مدرسة ثانوية عامة عليا لعلم التغذية

Sozialwissenschaftliches Gymnasium
مدرسة ثانوية عامة عليا للعلوم الاجتماعية

Berufsfachschule für Altenpflege
مدرسة مهنية تخصصية لرعاية المسنين

Berufseinstiegsjahr (BEJ)
عام بدء المهنة (BEJ)

2-jährige Berufsfachschule
- Ernährung/Hauswirtschaft
- Pflege/Gesundheit

- مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين
- التغذية/التدبير المنزلي
- الرعاية/الصحة

Berufsfachschule mit Zusatzqualifikation
für den Ausbildungsberuf Hauswirtschaft
(Erwachsenenbildung)

- مدرسة مهنية تخصصية مع مؤهل إضافي لمهنة التدريب
- المهني، التدبير المنزلي (تعليم الكبار)

Vorqualifizierung Arbeit und Beruf (VAB)
تأهيل مسبق للعمل والمهنة (VAB)

Justus von Liebig Schule
Überlingen

Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

Justus von Liebig Schule
Markdorf

Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

9.07 Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

Gewerbliche Berufsschule المدرسة المهنية الحرفية

Berufsfelder:
المجالات المهنية:

- Holztechnik
- Metalltechnik
- Fahrzeugtechnik
 - تكنولوجيا الأخشاب
 - تكنولوجيا المعادن
 - تكنولوجيا المركبات

z.B.

على سبيل المثال:

- Glaser und Fensterbauer
- Holzmechaniker
- Industriemechaniker
- Kraftfahrzeugmechatroniker
- Tischler/Schreiner

- صانع الزجاج والنوافذ
- فني أخشاب
- فني صناعي
- فني ميكاترونكس السيارات
- نجار

1-jähriges technisches Berufskolleg مدرسة مهنية متقدمة فنية لمدة عام واحد

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين للمساعدين الفنيين الحيويين

1-jährige Berufsfachschule

- Holztechnik
- Fahrzeugtechnik
- Metalltechnik

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عام واحد

- تكنولوجيا الأخشاب
- تكنولوجيا المركبات
- تكنولوجيا المعادن

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife Profil Technik

مدرسة مهنية متقدمة لمدة عام واحد للحصول على شهادة تأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية قطاع التكنولوجيا

2-jährige zur Fachschulreife führende Berufsfachschule

- Elektrotechnik
- Metalltechnik

مدرسة مهنية تخصصية لمدة عامين للحصول على مؤهل مدرسة مهنية

- الهندسة الإلكترونية
- تكنولوجيا المعادن

Technisches Gymnasium

- Mechatronik
 - Technik und Management
- المدرسة الثانوية العامة العليا الفنية
- ميكاترونكس
 - التكنولوجيا والإدارة

Jörg-Zürn-Gewerbeschule
Überlingen

Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809230

gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

9.08 BERND-BLINDOW-SCHULEN Friedrichshafen

Schul- und Ausbildungsberatung
إرشاد مدرسي وتدريب

Berufsabschlüsse (staatlich anerkannt)
الشهادات المهنية (معترف بها من الدولة)

Ergotherapeut/in* (W.F.O.T)
(3-jährige Berufsfachschule)
• متخصص/متخصصة علاج طبيعي مهني* (W.F.O.T)
(مدرسة مهنية تخصصية لمدة 3 أعوام)

Physiotherapeut/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
• أخصائي/أخصائية علاج طبيعي*
(مدرسة مهنية تخصصية لمدة 3 أعوام)

Logopäde/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
• أخصائي/أخصائية معالجة النطق*
(مدرسة مهنية تخصصية لمدة 3 أعوام)

Pharm.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
• مساعد/مساعدة فني صيدلي**
(مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين)

Informationstechnische/r Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
• مساعد/مساعدة تكنولوجيا المعلومات**
(مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين)

Grafik-Designer/in**
(3-jähriges Berufskolleg)
• مصمم/مصممة جرافيك**
(مدرسة مهنية متقدمة لمدة 3 أعوام)

Designer/in (Mode)**
(3-jähriges Berufskolleg)
• مصمم/مصممة (أزياء)**
(مدرسة مهنية متقدمة لمدة 3 أعوام)

Biolog.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
• مساعد/مساعدة فني بيولوجي**
(مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين)

* zusätzlich Bachelorabschluss für Medizinalfachberufe (B.A.) möglich (parallel zur Ausbildung)

** zusätzlich Fachhochschulreife möglich (parallel zur Ausbildung)

** يمكن بشكل إضافي درجة البكالوريوس للمهن التخصصية الطبية (B.A.) (بالتوازي مع التدريب المهني)

** يمكن بشكل إضافي شهادة التأهيل للدراسة بالمعهد العالي للعلوم التطبيقية (بالتوازي مع التدريب المهني)

Schulabschlüsse (staatlich anerkannt)
الشهادات الدراسية (معترف بها من الدولة)

Abitur, Profil Gestaltungs- und Medientechnik
(Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)
• الأبيتور، قطاع تكنولوجيا التصميم ووسائل الإعلام (مدرسة ثانوية عامة عليا مهنية بنظام 3 سنوات)

Kfm. Berufskolleg Fremdsprachen
(2-jähriges Berufskolleg)
• مدرسة مهنية متقدمة تجارية اللغات الأجنبية (مدرسة مهنية متقدمة لمدة عامين)

Abitur, Profil Sozialwissenschaft
(Berufliches Gymnasium in 3-jähriger Aufbauform)
• الأبيتور، قطاع العلوم الاجتماعية (مدرسة ثانوية عامة عليا مهنية بنظام 3 سنوات)

Schul- und
Ausbildungsberatung:

jeden Mittwoch von
15:00-17:00 Uhr
(außer in den Schulferien)

**Bernd-Blindow-Schulen &
DIPLOMA Hochschule /
FH Nordhessen**

Allmannsweilerstraße 104
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de | www.diploma.de

9.09 Diakonisches Institut für Soziale Berufe

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

مدرسة مهنية تخصصية للتمريض ورعاية المسنين ومساعدتهم في فريدريشها芬

Ausbildung zur Pflegefachfrau / zum Pflegefachmann

التدريب كأخصائية / أخصائي تمريض

Die Ausbildung zur Pflegefachfrau/zum Pflegefachmann befähigt Sie zur Pflege von Menschen aller Altersstufen im Krankenhaus, Pflegeheim oder ambulant in der eigenen Wohnung. Die Ausbildung dauert in Vollzeit drei Jahre oder in Teilzeit bis maximal fünf Jahre. Sie ist im Blocksystem organisiert und in Deutschland sowie der Europäischen Union anerkannt.

يمكنك التدريب كأخصائية / أخصائي تمريض من رعاية الأشخاص من جميع الأعمار في المستشفى أو دار الرعاية أو العيادات الخارجية في منزلك. يستمر التدريب لمدة ثلاث سنوات بدوام كامل، أو لمدة خمس سنوات بعد أقصى بدوام جزئي. يتم تنظيمه في نظام مجموعات وهو معترف به في ألمانيا والاتحاد الأوروبي.

Ausbildungsbeginn: 1. April und 1. September eines jeden Jahres

بداية التدريب: 1 أبريل و 1 سبتمبر من كل عام

Theoretischer Unterricht: 2.100 Stunden

تدريس نظري: 2100 ساعة

Praktische Ausbildung: 2.500 Stunden

التدريب المهني العملي: 2500 ساعة

Zugangsvoraussetzungen:

- Abitur oder
- Mittlerer Bildungsabschluss oder
- einer als gleichwertig anerkannter Bildungsabschluss oder
- Hauptschulabschluss und eine mindestens 2-jährige abgeschlossene Berufsausbildung oder
- Hauptschulabschluss und eine erfolgreich abgeschlossene landesrechtlich geregelte Assistenz- oder Helferausbildung in der Pflege

شروط القبول:

- الأبيتور أو

- شهادة تعليم متوسط أو

- شهادة تعليم مماثلة معترف بها أو

- شهادة إتمام المرحلة الإعدادية وإتمام تدريب مهني لمدة عامين على الأقل أو

- شهادة إتمام المرحلة الإعدادية وإكمال التدريب المهني المنظم قانوناً من الحكومة كمساعد في مجال

الرعاية بنجاح

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
المدارس المهنية في دائرة بوندسي

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

مدرسة مهنية تخصصية للتمريض ورعاية المسنين ومساعدتهم
في فريدرشهافن

Ausbildung zur/m staatlich anerkannten Altenpflegehelfer/in

التدريب المهني كمساعد/مساعدة رعاية مسنين معترف به من قبل الحكومة

Die einjährige Ausbildung vermittelt Kenntnisse, Fertigkeiten und Fähigkeiten für eine qualifizierte Mitwirkung und Mithilfe bei der Betreuung, Versorgung und Pflege gesunder und kranker älterer Menschen. Sie befähigt dazu, in der stationären, teilstationären, ambulanten und offenen Altenhilfe insbesondere pflegerische und soziale Aufgaben unter Anleitung einer Pflegefachkraft verantwortlich wahrzunehmen

التدريب لمدة عام يمنح المعرفة والمهارات والقدرات للمشاركة المؤهلة والمساعدة في رعاية وتمريض المسنين الأصحاء والمرضى والعناية بهم. وهو يمكن أقسام رعاية المسنين الداخلية وشبه الداخلية والخارجية والمفتوحة من الاضطلاع بمسؤولياتها تجاه رعاية المسنين، وخاصة القيام بالمهام التمريضية والاجتماعية بتوجيه من طاقم التمريض

Ausbildungsbeginn: 1. September eines jeden Jahres
بداية التدريب: 1 سبتمبر من كل عام

Theoretischer Unterricht: 700 Stunden
تدريس نظري: 700 ساعة

Praktische Ausbildung: 850 Stunden
التدريب المهني العملي: 850 ساعة

Zugangsvoraussetzungen:

- Hauptschulabschluss oder ein gleichwertiger Bildungsstand
- Ausbildungsvertrag mit einem von der Schule als geeignet angesehenen Träger einer Einrichtung der Altenhilfe.

شروط القبول:

- شهادة إتمام المرحلة الإعدادية أو مستوى تعليمي مماثل مماثل
- عقد تدريب مهني مع مؤسسة لرعاية المسنين تعتبرها المدرسة مناسبة.

Ausreichende deutsche Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir unterstützen Sie hierbei durch zusätzlichen Deutschunterricht an unserer Schule!

مطلوب مستوى مقبول من معرفة اللغة الألمانية.

نحن ندعمك في هذا الصدد بدروس اللغة الألمانية الإضافية في مدرستنا!

Diakonisches Institut für Soziale Berufe
Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und
Altenpflegehilfe
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 / 399091 – 0
Fax: 07541 / 399091 – 14

ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de

9.10 Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg

Das Merkmal der Dualen Hochschule ist die Verzahnung von Theorie und Praxis in allen Bereichen. Im dualen Studium verbringen die Studierenden jeweils drei Monate beim Studium an der Hochschule und drei Monate in einem Unternehmen. Die Studieninteressierten bewerben sich bei einem Partnerunternehmen, das sie zum Studium an die Duale Hochschule schickt. Die Studierenden bekommen während ihres Studiums fortlaufend eine monatliche Vergütung. 80 % haben bereits direkt nach ihrem Studium einen Arbeitsvertrag in der Tasche.

إن سمة المعهد العالي المزدوج هي الدمج بين النظرية والتطبيق في جميع المجالات. في الدراسة المزدوجة، يقضي الطلاب ثلاثة أشهر في الدراسة في المعهد العالي وثلاثة أشهر في الشركة. يتقدم الطلاب المهتمين بطلب إلى شركة شريكة تقوم بإرسالهم إلى معهد عالٍ مزدوج للدراسة. يتلقى الطلاب مكافأة شهرية بشكل متواصل أثناء دراستهم. نسبة 80 % منهم لديهم بالفعل عقد عمل في حينهم بعد انتهاء دراستهم.

Studiengänge Wirtschaft Campus Ravensburg

Bank
Industrie
International Business
Handel
Finanzdienstleistungen
Tourismus/Hotellerie/Gastronomie
Messe-, Kongress- und Eventmanagement
Medien- und Kommunikationswirtschaft
Wirtschaftsinformatik
Gesundheitsmanagement
Mediendesign

دورات الاقتصاد الدراسية في الحرم الجامعي
رافتسبورغ
لبنك
لصناعة
أعمال عالمية
تجارة
خدمات مالية
السياحة/الفنقة/الطهي
إدارة المعارض والمؤتمرات والفعاليات
صناعة الإعلام والاتصال
نظم المعلومات الاقتصادية
إدارة الصحة
تصميم وسائل الإعلام

Studiengänge Technik Campus Friedrichshafen

Elektrotechnik
Wirtschaftsingenieurwesen
Informatik
Maschinenbau
Luft- und Raumfahrttechnik
الدورات التكنولوجية الدراسية في الحرم الجامعي
فريدريشسهافن
الهندسة الإلكترونية
الإدارة الهندسية الاقتصادية
تكنولوجيا المعلومات
صناعة الآلات
هندسة الطيران والفضاء الجوي

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

شروط القبول في معهد عالٍ مزدوج:

- Hochschulreife
- Bewerbung bei einem Partnerunternehmen der Dualen Hochschule
- Abschluss eines Studienvertrags
- شهادة الالتحاق بالجامعة
- تقديم طلب إلى شركة شريكة للمعهد العالي المزدوج
- إبرام عقد الدراسة

Im Bodenseekreis gibt es eine Duale Hochschule.
يوجد في دائرة بوندنسي معهد عالٍ مزدوج.

Die Allgemeine Studienberatung der DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, ist bei allen Fragen rund um das Studium und die Zulassung behilflich.

الخدمة الاستشارية الطلابية العامة بمعهد DHBW في رافتسبورغ، حرم فريدريشسهافن الجامعي، متاحة للمساعدة في جميع الأسئلة المتعلقة بالدراسة والقبول.

Allgemeine Studienberatung
الخدمة الاستشارية الطلابية العامة

Tel: 0751 - 18999 - 2115
studieninfo@dhbw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhbw.de

Steckbrief

الملف الإعلامي

Universitäten
الجامعات

9.11 Zeppelin Universität

Die Zeppelin Universität in Friedrichshafen am Bodensee ist eine staatlich anerkannte und vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg akkreditierte privatwirtschaftliche Stiftungsuniversität.

جامعة زيبلين في فريدريشسهافن على بحيرة بوندسي هي جامعة مؤسسية تابعة للقطاع الخاص معترف بها من قبل الدولة ومعتمدة من قبل وزارة العلوم والبحوث والفنون في ولاية بادن فورتمبيرغ.

Fachbereiche

Die ZU verfügt über drei Fachbereiche:

- | Kulturwissenschaften & Kommunikationswissenschaften (KuKoWi)
- | Staats- & Gesellschaftswissenschaften (StaGeWi)
- | Wirtschaftswissenschaften (WiWi)

مجالات التخصص جامعة زيبلين بها ثلاثة مجالات للتخصص:

- | الدراسات الثقافية- وعلوم مهارات التواصل (KuKoWi)
- | علوم الاقتصاد السياسي والاجتماع (StaGeWi)
- | علوم الاقتصاد (WiWi)

Masterstudienprogramme (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):

- | Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1- und 2-jährig
- | General Management | GEMA (Master of Arts) | 2-jährig
- | Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1- und 2-jährig, Politics
- | Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1- und 2-jährig

برامج دراسة الماجستير (ماجستير الآداب | MA وماجستير العلوم | MSc):

- | إدارة الشركات والاقتصاد | CME (ماجستير العلوم) | عام واحد وعامين
- | الإدارة العامة | GEMA (ماجستير الآداب) | عامين | الريادة في الآداب والإعلام والصناعات الإبداعية | AMC (ماجستير الآداب) | عام واحد وعامين، العلوم السياسية | الإدارة والعلاقات الدولية | PAIR (ماجستير الآداب) | عام واحد وعامين

ZU Executive Education
Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 15060
zueee@zu.de
www.zu.de

Studienprogramme

Bachelorstudienprogramme (Bachelor of Arts | BA):

- | Corporate Management & Economics | CME | 3- und 4-jährig
- | Communication, Culture & Management | CCM | 4-jährig
- | Sociology, Politics & Economics | SPE | 4-jährig
- | Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4-jährig

البرامج الدراسية برامح مرحلة البكالوريوس (بكالوريوس الآداب | BA):

- | إدارة الشركات والاقتصاد | CME | 3 و 4 أعوام | التواصل والثقافة
- | الإدارة | CCM | 4 أعوام
- | علم الاجتماع والسياسة والاقتصاد | SPE | 4 أعوام
- | السياسة والإدارة والعلاقات الدولية | PAIR | 4 أعوام

Executive / Berufsbegleitende Masterstudienprogramme (Teilzeit) (eMA):

- | Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),
- | Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),
- | Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)

تنفيذي / برامج دراسة ماجستير مرافقة للعمل (دوام جزئي) (eMA):

- | ريادة الأسرة | eMA FESH (ماجستير تنفيذي في الآداب)، | التجارة والقيادة للمهندسين
- | eMA BEL (ماجستير تنفيذي في الآداب)، | الريادة الرقمية | eMA DIP (ماجستير تنفيذي في الآداب)

Standorte

ZF Campus der ZU
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen

SeeCampus

Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen

Kontakt:

Bewerberberatung
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 2000

bewerberberatung@zu.de
www.zu.de

9.12 RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten

3.500 junge Menschen aus über 70 verschiedenen Ländern studieren an der RWU in den Bereichen Technik, Wirtschaft und Sozialwesen. Kennzeichnend für eine Hochschule der Angewandten Wissenschaften ist der starke Praxisbezug, das Lernen in kleinen Gruppen und der direkte Austausch zwischen den Studierenden und den Professor/innen. 65 Partnerhochschulen auf allen Kontinenten bieten zudem die Möglichkeit zu einem Auslandssemester. Und auch während des Praxissemesters kann internationale Luft geschmuppert werden. Hierfür besteht an der RWU ein ausgezeichnetes Netzwerk aus Industrie, Wirtschaft und dem Sozial- und Gesundheitswesen.

هناك 3500 شاب من أكثر من 70 دولة مختلفة يدرسون في المعهد العالي RWU في مجالات التكنولوجيا والاقتصاد والشؤون الاجتماعية. يتميز معهد العلوم التطبيقية بأهميته العملية القوية، والتعلم في مجموعات صغيرة والتبادل المباشر بين الطلاب والأساتذة. كما أن هناك 65 معهدًا عاليًا شريكًا في جميع القارات يقدمون أيضًا إمكانية لقضاء فصل دراسي في الخارج. يمكن أيضًا استنشاق الهواء الدولي خلال الفصل الدراسي العملي. هناك شبكة ممتازة من الصناعة والاقتصاد والرعاية الاجتماعية والصحية في المعهد العالي RWU.

Bachelor-Studiengänge:

أقسام البكالوريوس الدراسية:

- Angewandte Informatik
 - Angewandte Psychologie
 - Betriebswirtschaftslehre und Management
 - Elektromobilität und regenerative Energien
 - Elektrotechnik und Informationstechnik
 - Energie- und Umwelttechnik
 - Fahrzeugtechnik
 - Fahrzeugtechnik PLUS Lehramt 1
 - Gesundheitsökonomie
 - Informatik / Elektrotechnik PLUS Lehramt 1
 - Internet und Online-Marketing
 - Maschinenbau
 - Maschinenbau / Fahrzeugtechnik (ausbildungsintegrierend)
 - Mediendesign und digitale Gestaltung
 - Pflege
 - Physical Engineering (Technik Entwicklung)
 - Soziale Arbeit
 - Wirtschaftsinformatik
 - Wirtschaftsinformatik PLUS Lehramt 1
 - Wirtschaftsingenieurwesen (Technik-Management)
- علوم الحاسوب التطبيقية
 - علم النفس التطبيقي
 - علم اقتصاد المؤسسات والإدارة
 - التنقل بالمركبات الكهربائية والطاقت المتجددة
 - الهندسة الإلكترونية وتكنولوجيا المعلومات
 - تكنولوجيا الطاقة والهندسة البيئية
 - تكنولوجيا المركبات
 - تكنولوجيا المركبات بالإضافة إلى وضع التدريس 1
 - علم الاقتصاد الصحي
 - تكنولوجيا المعلومات / الهندسة الإلكترونية بالإضافة إلى وضع التدريس 1
 - الإنترنت والتسويق عبر الإنترنت
 - صناعة الآلات
 - صناعة الآلات / تكنولوجيا المركبات (الاندماج في التدريب)
 - تصميم وسائط الإعلام والتصميم الرقمي
 - الرعاية
 - الهندسة الفيزيائية (تطوير التكنولوجيا)
 - الخدمة الاجتماعية
 - نظم المعلومات الاقتصادية
 - نظم المعلومات الاقتصادية بالإضافة إلى وضع التدريس 1
 - الإدارة الهندسية الاقتصادية (إدارة التكنولوجيا)

Steckbrief

الملف الإعلامي

Hochschulen
المعاهد العليا

Master-Studiengänge:

- Angewandte Gesundheitswissenschaft
- Betriebswirtschaftslehre und Unternehmerisches Handeln
- Electrical Engineering and Embedded Systems
- Informatik
- Mechatronics
- Produktentwicklung im Maschinenbau
- Soziale Arbeit und Teilhabe
- Technik-Management und Optimierung
- Umwelt- und Verfahrenstechnik
- Wirtschaftsinformatik

أقسام الماجستير الدراسية:

- العلوم الصحية التطبيقية
- علم اقتصاد المؤسسات وريادة الأعمال
- الهندسة الكهربائية والأنظمة المدمجة
- تكنولوجيا المعلومات
- الميكاترونكس
- تطوير الإنتاج في صناعة الآلات
- الخدمة الاجتماعية والمشاركة
- إدارة التكنولوجيا وتحسينها
- الهندسة البيئية وهندسة العمليات
- نظم المعلومات الاقتصادية

Berufsbegleitende Master

- International Business Management
- Management im Sozial- und Gesundheitswesen

ماجستير مرافق للعمل

- إدارة الأعمال الدولية
- الإدارة في الشؤون الاجتماعية والصحية

RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 5010

info@rwu.de
www.rwu.de



**ANGEBOTE IN
FRIEDRICHSHAFEN**
العروض في فريدريشسهافن
10.0

Angebote in Friedrichshafen
العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen
مكاتب تقديم المشورة

10.01

Kinderschutzbund
جمعية حماية الأطفال

10.02

Caritas
مؤسسة كاريتاس

10.03

Bildungs- und Teilhabepaket
باقة التعليم والمشاركة

10.04

10.01 Beratungsstellen

10.01 مراکز مشاوره

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.

یک مرکز مشاوره به سوالات شما در مورد موضوعات خاص پاسخ خواهد داد. در اینجا برای طیف گسترده‌ای از زمینه‌های مختلف زندگی خدمات راهنمایی و حمایتی ارائه می‌شود.

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen

مكاتب تقديم المشورة

Abteilung Integration

قسم الاندماج

Das Team der Abteilung Integration im Amt für Soziales, Familie und Jugend (SFJ) ist Ansprechpartner für Zugewanderte und Geflüchtete, Institutionen, Ämter, Vereine, Verbände und Initiativen zu allen Fragen im Bereich Migration und Integration. Die Abteilung Integration unterstützt die Steuerung der Integrationsarbeit in Friedrichshafen, fördert die Vernetzung der beteiligten Akteure und entwickelt gemeinsam mit ihnen bedarfsorientierte Projekte und Maßnahmen. Ziele sind die gleichberechtigte Teilhabe von zugewanderten und geflüchteten Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt in allen Lebenslagen und die Sicherung des sozialen Friedens.

إن فريق قسم الاندماج في مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب (SFJ) هو جهة الاتصال للمهاجرين واللاجئين والمؤسسات والمكاتب والجمعيات والاتحادات والمبادرات بشأن جميع الأسئلة في مجال الهجرة والاندماج. يدعم قسم الاندماج إدارة أعمال الاندماج في فريدريشسهافن، ويعزز التواصل بين الجهات الفاعلة المشاركة ويطور المشاريع والتدابير الموجهة نحو الاحتياجات بالتعاون معهم. الأهداف هي المشاركة المتكافئة للمهاجرين واللاجئين المقيمين في المدينة في جميع مناحي الحياة وتأمين السلام الاجتماعي.



Die Integrationsmanagerinnen und -manager unterstützen Geflüchtete in Friedrichshafen bei deren Integration in die Gesellschaft und verweisen je nach Bedarfslage an weitere Fachdienste vor Ort.

يدعم مديرو الاندماج اللاجئين في مدينة فريدريشسهافن أثناء اندماجهم في المجتمع ويحيلونهم إلى خدمات متخصصة أخرى في أماكنهم اعتمادًا على الاحتياجات.

Abteilung Integration

قسم الاندماج

Tel.: 07541 - 203 2020
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen

n.garvin@friedrichshafen.de
www.integration.friedrichshafen.de

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen

مكاتب تقديم المشورة

Staatliches Schulamt Markdorf

مديرية التربية والتعليم الحكومية في ماركدورف

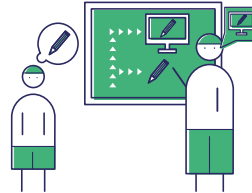


Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.

مديريات التربية والتعليم الحكومية هي هيئات حكومية تابعة لوزارة التربية والتعليم والشؤون الثقافية. مهمتها هي الإشراف على المدارس وتقديم المشورة لها. مديرية التربية والتعليم الحكومية هي المختصة أيضاً بالتزويد بالمدرسين وتوزيعهم على المدارس.

Schulpsychologische Beratungsstelle

مكتب تقديم المشورة النفسي التربوي



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie berät Schüler, Eltern und Lehrkräfte.

يساعد مكتب تقديم المشورة النفسي التربوي ويقدم الدعم في المواقف المدرسية الصعبة، وفي حالة وجود استشارات خاصة بالمسار المدرسي مثل، تغيير المدرسة وتكرار الحصص، وفي حالة وجود مشاكل في التعلم ورفض المدرسة وأكثر من ذلك بكثير. وهو يقدم المشورة للطلاب والوالدين والمدرسين.

Staatliches Schulamt Markdorf

Am Stadtgraben 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 50970
poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de
www.schulamt-markdorf.de

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen

مكاتب تقديم المشورة

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE), DRK

مركز تقديم المشورة للمهاجرين البالغين (MBE) DRK

Die Migrationsberatung beim Deutschen Roten Kreuz Bodenseekreis e.V. richtet sich an alle Menschen, die neu nach Deutschland gekommen sind und eine Bleibeperspektive haben. Die Migrationsberatungsstelle verfügt aufgrund ihrer vielfältigen Aufgaben über ein umfangreiches Netzwerk und ist daher auch kompetenter Ansprechpartner zu den vielfältigen Fragen des Ankommens in Deutschland.

يستهدف مركز تقديم المشورة للمهاجرين في الصليب الأحمر الألماني في دائرة بودنسي e.V. جميع الأشخاص الذين قدموا حديثاً إلى ألمانيا ولديهم احتمالية للبقاء.

نظراً لمجموعة المهام العديدة، يتمتع مركز تقديم المشورة للمهاجرين بشبكة واسعة وبالتالي فهو أيضاً جهة اتصال مختصة لجميع الأسئلة المتعلقة بالوصول إلى ألمانيا.

Beratung zu allen Themen des täglichen Lebens:

- Integrationskurse und weitere Sprachkurse
- Unterstützung im Umgang mit Behörden und Einrichtungen (z.B. Agentur für Arbeit, Jobcenter, Ausländeramt usw.)
- Klärung rechtlicher Fragen zum Aufenthalt (z.B. Familiennachzug, Einbürgerung, Niederlassungserlaubnis)
- Familie, Erziehung, Schule, Gesundheit
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten
- Anerkennung ausländischer Zeugnisse
- Unterstützung bei der beruflichen Integration, bei Bewerbungen
- Suche nach geeigneter Betreuung für Ihre Kinder, während der Teilnahme am Integrationskurs
- Schulden
- Sonstige persönliche Themen und Fragen

مشورة حول جميع موضوعات الحياة اليومية:

- دورات الاندماج ودورات اللغة الأخرى
- الدعم في التعامل مع السلطات والمؤسسات (مثل وكالة التوظيف، مركز التوظيف، دائرة شؤون الأجانب وغيرها)
- توضيح الأسئلة القانونية حول الإقامة (مثل، لم شمل الأسرة، التجنس، تصريح الإقامة الدائمة)
- الأسرة، التعليم، المدرسة، الصحة
- فرص الترفيه والاتصال
- الاعتراف بالشهادات الأجنبية
- الدعم في الاندماج المهني، وفي تقديم الطلبات
- البحث عن رعاية مناسبة لأطفالكم أثناء المشاركة في دورة الاندماج
- الديون
- الموضوعات والأسئلة الشخصية الأخرى

Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

المشورة سرية ومجانية.

Barbara Ludwig
Tel.: 07541 - 504 132
barbara.ludwig@drk-kv-bodenseekreis.de

und
Natalie Ammon
Tel.: 07541 - 504 115
natalie.ammon@drk-kv-bodenseekreis.de

DRK Kreisverband Bodenseekreis e.V.
Rotkreuzstraße 2
88046 Friedrichshafen
www.drk-kv-bodenseekreis.de/
angebote/existenzsichernde-hilfe/
migration-und-integration.html

und
Andrea Obad
Tel.: 07541 - 504 156
andrea.obad@drk-kv-bodenseekreis.de

Terminvergabe
Mo - Do 10-12 14-16 Uhr
Fr. 10-12
offene Sprechstunde
Do 15-18 Uhr

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen

مكاتب تقديم المشورة

Jugendmigrationsdienst (JMD), CJD

مركز خدمة المهاجرين الشباب (JMD)، CJD

Jugendmigrationsdienste (JMD) begleiten junge Menschen mit Migrationshintergrund im Alter von 12 bis 27 Jahren mittels individueller Angebote und professioneller Beratung bei ihrem schulischen, beruflichen und sozialen Integrationsprozess in Deutschland. Individuelle Unterstützung, Gruppen- und Bildungsangebote sowie eine intensive Vernetzung mit Schulen, Ausbildungsbetrieben, Integrationskursträgern und anderen Einrichtungen der Jugendhilfe zählen zu den wesentlichen Aufgaben des JMD.

يدعم مركز خدمة المهاجرين الشباب (JMD) الشباب ذوي الأصول المهاجرة بين سن 12 و 27 عامًا من خلال العروض الفردية والمشورة المهنية في عملية الاندماج المدرسي والمهني والاجتماعي في ألمانيا. يعد الدعم الفردي والعروض الجماعية والتعليمية وكذلك التواصل المكثف مع المدارس وشركات التدريب ومقدمي دورات الاندماج ومؤسسات رعاية الشباب الأخرى من بين المهام الرئيسية لمركز JMD.

Antidiskriminierungsberatung im Bodenseekreis, CJD

استشارات مكافحة التمييز في دائرة بودنسي، CJD

Als Beratungsstelle gegen Diskriminierung bietet das CJD Friedrichshafen eine lokale Anlaufstelle für von Diskriminierung Betroffene. Qualifizierte Fachkräfte unterstützen Menschen dabei, einen für sich angemessenen Umgang mit selbsterfahrener Diskriminierung zu finden. Sie beraten über den rechtlichen Rahmen von Diskriminierung, bieten psychosoziale Begleitung sowie Unterstützung bei der Auswahl und Umsetzung verschiedener Interventionsmöglichkeiten. Neben der individuellen Beratung bietet die Anlaufstelle gegen Diskriminierung Räume für betroffene Gruppen, sich für eine gerechtere Teilhabe und Anerkennungskultur einzusetzen (Empowerment). Die Beratungsstelle wendet sich gegen alle Formen der Diskriminierung. Sie ist kostenlos, unabhängig, konfessionsneutral und selbstverständlich vertraulich.

باعتباره مركز استشاري ضد التمييز، يتيح مركز CJD في فريدريشسهافن نقطة اتصال محلية للمتضررين من التمييز. يساعد المتخصصون المؤهلون الأشخاص في العثور على الطرق المناسبة للتعامل مع التمييز بالخبرة الذاتية. فهم يقدمون المشورة بشأن الإطار القانوني للتمييز، ويقدمون الدعم النفسي والاجتماعي والدعم في اختيار وتنفيذ خيارات التدخل المختلفة. بالإضافة إلى المشورة الفردية، توفر نقطة الاتصال ضد التمييز غرفاً للفئات المتضررة للعمل نحو مشاركة أكثر عدالة وزرع ثقافة الاعتراف (التمكين). مركز المشورة يعمل ضد جميع أشكال التمييز وهو مجاني ومستقل وغير طائفي وسري بالطبع.

Als Mitglied der Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Antidiskriminierungsberatung Baden- Württemberg orientiert sich die Beratungsstelle an den Qualitätsstandards des Antidiskriminierungsverbands Deutschland (advd).

باعتباره عضوًا في مكتب عمل الولاية (LAG) بادن-فورتمبيرغ، يعتمد مركز المشورة على معايير الجودة لجمعية مناهضة التمييز في ألمانيا (advd).

JMD Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V. (CJD)

Karin Voigt
Konstantin-Schmäh-Straße 31
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2075 13

karin.voigt@cjd.de
www.jugendmigrationsdienste.de/
jmd/friedrichshafen/

Antidiskriminierungsstelle Bodensee-Oberschwaben

Felicia Afriyie
Tel.: 07541 - 2075 272

antidiskriminierungsstelle.fn@cjd.de

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Beratungsstellen

مكاتب تقديم المشورة

Integrationszentrum Friedrichshafen

مركز الاندماج في فريدريشسهافن

Beratungs- und Anlaufstelle für Geflüchtete sowie Migranten und Migrantinnen
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

مركز مشورة والتقاء للاجئين والمهاجرين
منظمة يوهاننير للمساعدة في حالات الحوادث، جمعية مسجلة.

**Johanner Regionalverband
Oberschwaben/Bodensee**

Dienststelle Friedrichshafen
Schnetzenhauser Straße 2
88048 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 38310

integrationszentrum.friedrichshafen@johanniter.de

www.johanniter.de/oberschwaben-bodensee

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

10.02 Kinderschutzbund

10.02 جمعية حماية الأطفال

Der Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e.V.

Der Kinderschutzbund ist ein Verein, der sich für Kinder einsetzt, für die Rechte von Kindern, für eine kinderfreundliche Gesellschaft und für den Schutz der Kinder vor Diskriminierung.

Angebote:

- Kinderneest
- Offener Kleiderschrank
- Ausgabe von Babysitter-Listen
- Begleiteter Umgang
- Mediation

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e. V.
Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

جمعية حماية الأطفال
جمعية فريدريشسهافن المحلية، جمعية مسجلة.

جمعية حماية الأطفال هي جمعية تعمل من أجل الأطفال، ومن أجل حقوق الأطفال، ومن أجل مجتمع صديق للأطفال ولحماية الأطفال من التمييز.

العروض:

- عتس الأطفال
- خزانة الملابس المفتوحة
- إصدار قوائم جليسات الأطفال
- دورة مرافقة
- الوساطة

جمعية حماية الأطفال الألمانية
جمعية فريدريشسهافن المحلية، جمعية مسجلة
Schanzstraße 19
Friedrichshafen 88045
هاتف: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

Offener Kleiderschrank

Unser Kleiderschrank bietet Familien jeden Donnerstag (außer Schulferien) von 14.30 bis 17.00 Uhr gegen eine kleine Gebühr gut erhaltene Kinderbekleidung, Kinderzubehör und Spielsachen.

خزانة الملابس المفتوحة

تقدم خزانة ملابسنا للعائلات ملابس أطفال محفوظة جيدًا وإكسسوارات وألعاب للأطفال كل يوم خميس (باستثناء أيام العطلات المدرسية) من الساعة 14.30 إلى 17.00 مقابل رسوم رمزية.

Babysitter-Listen

Jugendliche ab 14 Jahren machen bei der VHS einen Babysitterkurs und anschließend ein zweitägiges Praktikum in einem Kindergarten. Die Jugendlichen erhalten ein Babysitter-Zertifikat und lassen sich auf einer Babysitter-Liste eintragen, die beim Kinderschutzbund OV Friedrichshafen erhältlich ist.

قوائم جليسات الأطفال

يرتاد الشباب الذين تبلغ أعمارهم 14 عامًا فأكثر دورة لمجالسة الأطفال في مدارس تعليم الكبار، وبعد ذلك يُجرون تدريبًا داخليًا لمدة يومين في واحدة من رياض الأطفال. ويحصل الشباب على شهادة لمجالسة أطفال ويمكن إدراج أنفسهم في قائمة جلساء الأطفال، والتي يُتيحها اتحاد حماية الأطفال التابع للجمعية المحلية في فريدريشسهافن.

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

10.02 Kinderschutzbund

10.02 جمعية حماية الأطفال

Kindernest

عش الأطفال

Hier kann Ihr Kind stundenweise betreut werden. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

يمكن هنا رعاية طفلكم بالساعة. لا داعي للتسجيل المسبق.

Von Montag bis Samstag kümmern sich zu den angegebenen Öffnungszeiten jeweils eine Erzieherin bzw. eine mit Babysit-terzertifikat ausgezeichnete Schülerin liebevoll um Ihren Nachwuchs. Sie können inzwischen Ihre Einkäufe erledigen, Termine wahrnehmen oder einfach mal eine Auszeit nehmen.
Telefon 07541 - 35241

من الإثنين إلى السبت، تتولى مربية أو طالبة حاصلة على شهادة مجالسة الأطفال رعاية أطفالكم بكل ود في أوقات العمل المحددة. يمكنكم الآن القيام بالتسوق أو الحفاظ على مواعيدكم أو حتى أخذ قسط من الراحة.
هاتف 07541 - 35241

Öffnungszeiten:

مواعيد العمل:

Mo. – Fr.: 08.00 – 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 – 14.00 Uhr

الإثنين – الجمعة: الساعة 08.00 – 18.00
السبت: الساعة 10.00 – 14.00

Kosten der Betreuung:

تكلفة الرعاية:

1. Kind: 3,00€ / Stunde
2. Kind: 1,50€ / Stunde
Ermäßigungen:
10er Karte 25,00€ (2,50 / Stunde)

1. طفل: 3.00 يورو / ساعة
ثاني طفل: 1.50 يورو / ساعة
خصومات:
10 تذاكر 25.00 يورو (2.50 / ساعة)

Wochenkarte:
12 Stunden 21,00€ (2,00€ / Stunde)

التذاكر الأسبوعية:
12 ساعة 21.00 يورو (2.00 يورو / ساعة)

Gültigkeit: eine Kalenderwoche

الصلاحية: أسبوع

Ausführliche Informationen finden Sie unter:

يمكنك العثور على معلومات تفصيلية في:

Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 35241

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

10.03 Caritas

10.03 مؤسسة كاريتاس

Caritas Sprachförder- und Elternbildungsangebote

عروض كاريتاس لتعزيز اللغة وتعليم الوالدين

Die Caritas Bodensee Oberschwaben bietet mit unterschiedlichen Sprachförderangeboten (Griffbereit, Rucksack in Kita und Grundschule) eine Unterstützung zur frühzeitigen Bildung von Kindern mit Migrationshintergrund an. Neben der Sprachförderung der Kinder werden die Eltern für die Begleitung ihrer Kinder unterstützt.

تقدم مؤسسة كاريتاس على بحيرة بوندسي بمنطقة شوابيا العليا برامج تعزيز لغوية مختلفة (في المتناول، حقيبة ظهر في حضانة كيتا والمدرسة الابتدائية) لدعم التعليم المبكر للأطفال من أصول مهاجرة. بالإضافة إلى دعم اللغة للأطفال، يتم دعم الوالدين لمراقبة أطفالهم.

Des Weiteren bietet die Caritas weitere Angebote für Eltern, um ihre Erziehungskompetenz zu stärken (Mach dich stark).

كما تقدم كاريتاس أيضًا عروضًا أخرى للوالدين لتعزيز مهاراتهم في التربية (اجعل نفسك قويًا).

Das Angebot „Zu Hause in Friedrichshafen: Guten Tag – Merhaba – Dobar dan...“ bildet Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen zu Stadtteilnetzwerkern aus. Diese wirken in den unterschiedlichen Stadtteilen und sind Brückenbauer zwischen den Kulturen und Multiplikatoren zu verschiedenen Angeboten.

العروض „في المنزل في فريدريشسهافن: صباح الخير – مرحبًا – دوبار دان...“ يدرّب الناس من ثقافات مختلفة لتشكيل شبكات اتصال بين الأحياء. يعمل هذا في أحياء مختلفة من المدينة ويبنى الجسور بين الثقافات والاتجاهات المتعددة في عروض مختلفة.

Caritas Bodensee-Oberschwaben

Constanze Rauch
Liebfrauenstraße 25
88250 Weingarten
Tel.: 0751-999234-16
Mobil: 0176 13625663

rauch.c@caritas-bodensee-oberschwaben.de

www.caritas-bodensee-oberschwaben.de/hilfeundberatung/integration-und-migration/sprachfoerderung/sprachfoerderung

Angebote in Friedrichshafen

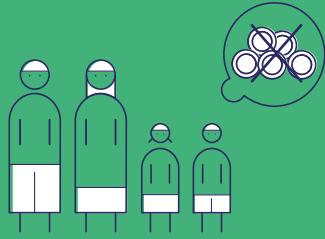
العروض في فريدريشسهافن

10.04 Bildungs- und Teilhabe Paket

10.04 باقة التعليم والمشاركة

Finanzielle Unterstützung für Familien

الدعم المالي للأسر



Der Bodenseekreis unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.

يدعم مكتب دائرة بوندنسي الأطفال والمراهقين والشباب من العائلات ذات الدخل المنخفض.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

يتمثل هذا الدعم في: خدمات للتعليم والمشاركة. يقول الكثيرون أيضًا في هذا الشأن: باقة التعليم. الخدمة هنا تعني: عليك أن تدفع أقل أو لا يتعين عليك دفع أي شيء.



Wichtig: Ihre Kinder müssen unter 25 sein.

مهم: يجب أن يكون أطفالك تحت سن 25 سنة.

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Bildungs- und Teilhabe Paket

باقة التعليم والمشاركة

Finanzielle Unterstützung für Familien

الدعم المالي للأسر

Wofür gibt es die Unterstützung?

دعم ماذا؟



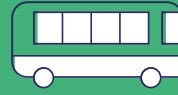
Ausflüge und Fahrten zum Beispiel mit Kita, Schule oder Hort.

الرحلات القصيرة والرحلات مع حضانة كيتا أو المدرسة أو دار رعاية الأطفال بعد المدرسة على سبيل المثال.



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.

المال لمستلزمات المدرسة. على سبيل المثال: الحقائب المدرسية والكتب والدفاتر.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.

الذهاب إلى المدرسة بالحافلة أو القطار: إذا كانت المدرسة بعيدة للغاية. هناك قواعد دقيقة حول المسافة التي يجب أن تكون عليها المدرسة.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.

المساعدة في التعلم: دروس تقوية إذا قالت المدرسة: يحتاج طفلكم إلى دروس تقوية.



Mittagessen in Kita, Schule oder Hort.

الغداء في حضانة كيتا أو المدرسة أو دار رعاية الأطفال بعد المدرسة.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren

للأطفال والمراهقين الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا

15 €



Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.

يتم دفع كل شهر ما يصل إلى 15 يورو.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein, Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.

يمكن لطفلكم اختيار ما يتعين دفعه. مثل ممارسة الرياضة في نادي، أو دروس الموسيقى. يتم دفع المال إلى النادي أو الدورة. يمكن لطفلكم الانضمام إليهم فقط.

Angebote in Friedrichshafen

العروض في فريدريشسهافن

Bildungs- und Teilhabe Paket

باقة التعليم والمشاركة

Finanzielle Unterstützung für Familien

الدعم المالي للأسر

Wer bekommt Hilfe?

من يحصل على المساعدة؟

Sie oder Ihr Kind bekommen:

أنتم أو طفلكم تحصلون على:

- ! **Arbeitslosengeld II**
إعانة البطالة من النوع الثاني
- ! **Sozialgeld**
الإعانة الاجتماعية
- ! **Sozialhilfe**
المساعدة الاجتماعية
- ! **Wohngeld**
إعانة السكن
- ! **Kinderzuschlag**
علاوة الأطفال
- ! **Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**
خدمات مقدمة بموجب قانون مزايا طالبي اللجوء



Dann können Sie Leistungen aus dem Bildungspaket beantragen.

ثم يمكنك التقدم بطلب للحصول على خدمات من الباقة التعليمية.

Wo stelle ich den Antrag?

أين يمكنني تقديم طلب؟

Damit Sie eine Unterstützung bekommen, müssen Sie einen Antrag stellen.

لكي تتلقى الدعم، يجب عليك تقديم طلب.

Jobcenter Bodenseekreis

Albrechtstraße 75
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2040

www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/geldleistungen/bildungs-und-teilhabe-paket

Stadt Friedrichshafen

Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand 02/2020

هيئة التحرير

مدينة فريدريشسهافن
مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب
قسم الاندماج 1 Adenauerplatz
88045 فريدريشسهافن

هاتف: 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

المسؤول بموجب قانون الصحافة:
ناتاشا غارفين وإينيس فيبير،
مكتب الشؤون الاجتماعية والأسرة والشباب

جميع البيانات بدون ضمان.
إصدار 02/2020

